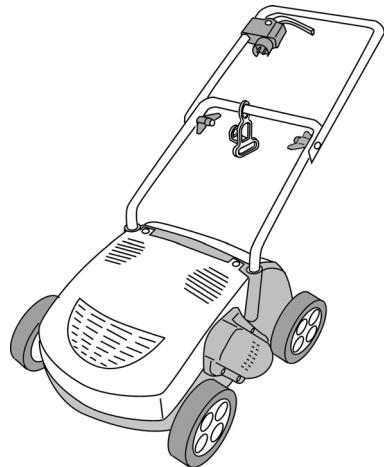


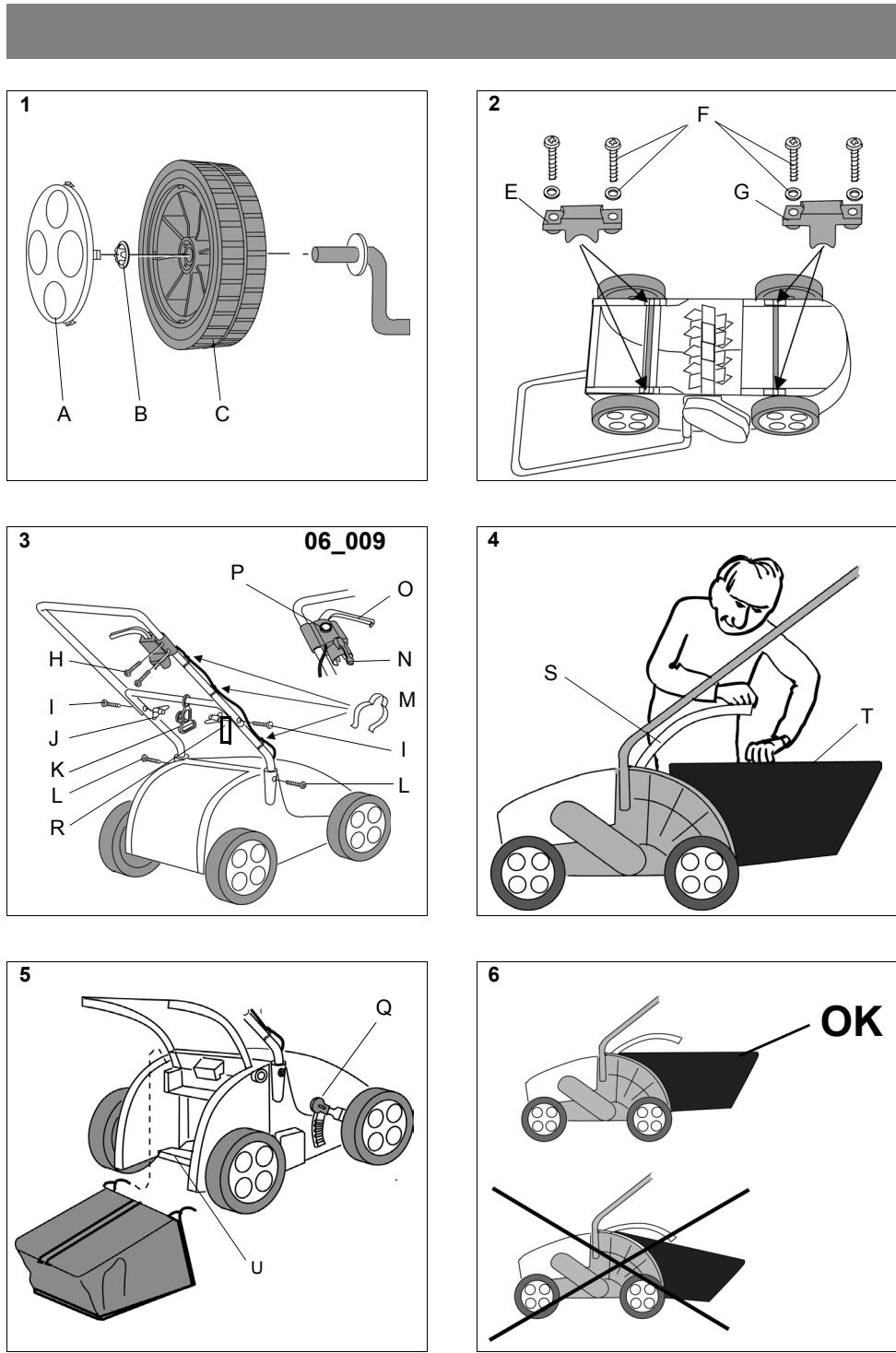
# **Scarifier - Vertikalskärare**

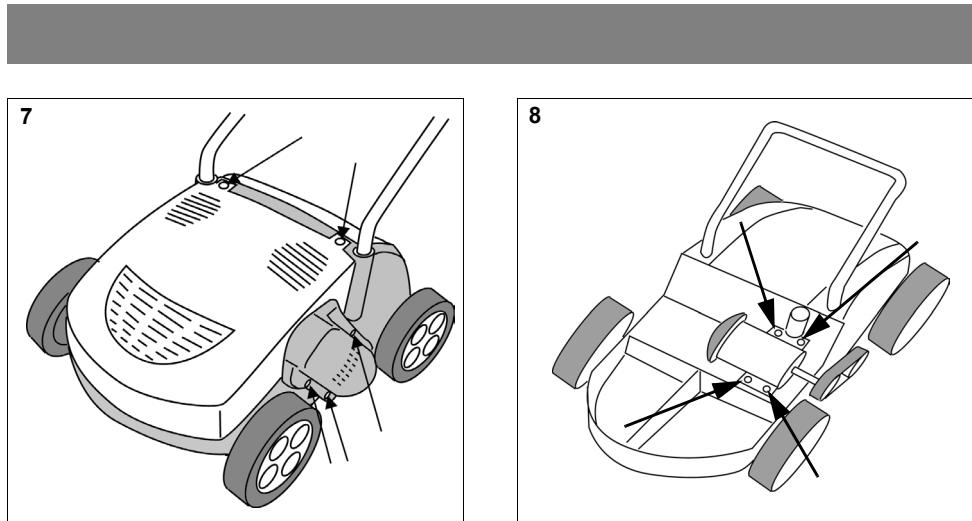
## **VE32/SE32/XSE32**



BRUKSANVISNING SV.....4	ISTRUZIONI PER L'USO IT.....44
KÄYTTÖOHJEET FI.....9	INSTRUCCIONES DE USO ES.....49
BRUGSANVISNING DA.....14	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PT.....54
BRUKSANVISNING NO.....19	INSTRUKCJA OBSŁUGI PL.....59
GEBRAUCHSANWEISUNG DE.....24	ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ RU.....64
INSTRUCTIONS FOR USE EN.....29	NÁVOD K POUŽITÍ CZ.....70
MODE D'EMPLO FR.....34	HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU.....74
GEBRUIKSAANWIJZINGI NL.....39	NAVODILA ZA UPORABO SL.....79

**8217-3055-03**





## 1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### 1.1 Allmänna föreskrifter

Med hänsyn till användarens säkerhet får maskinen inte användas:

- Som en motordriven hackare.
- För utjämning av ojämna underlag som jordhögar etc.
- Av barn eller personer som inte är bekanta med maskinen och dess funktion.
- Av barn under 16 år.
- På våta underlag. Maskinen får bara användas i torrt gräs.
- I mörker. Maskinen får bara köras i dagsljus eller motsvarande artificiellt ljus.
- Om anslutningskablar är skadade eller slitna.
  - En skadad anslutningskabel kan orsaka kontakt med spänningsförande delar.
  - Håll anslutningskablarna borta från det roterande verktyget. Det roterande verktyget kan skada anslutningskablar och orsaka kontakt med spänningsförande delar.

### 1.2 Innan maskinen används

Använd alltid lämpliga kläder; aldrig löst sittande kläder som kan fastna i det roterande verktyget. Använd lämpliga skyddsskor, skyddsglasögon och skyddshandskar. Använd alltid långbyxor för att skydda benen.

Montera stänkskyddet och uppsamlingsutrustningen enligt de bifogade monteringsanvisningarna. Kontrollera att de är ordentligt fastsatta. Maskinen får inte köras utan eller med skadad utrustning. Rensa gräsmattan från främmande föremål som stenar, trädgröna eller benrester innan maskinen används.

Kontrollera följande:

- a) Att maskinens alla delar är ordentligt fastgjorda.
- b) Kontrollera om det finns några skador eller hårt slitna maskindelar på maskinen. Då delar ska bytas, se monteringsanvisningarna. Kontrollera slitage och hållbarhet på anslutningar och kablar som är dragna på utsidan av maskinen. Maskinen får bara användas om inga skador kan hittas. Reparation av kablar får endast göras av kvalificerad personal.
- Använd aldrig maskinen då människor, speciellt barn, eller djur finns i närheten.
- Var alltid uppmärksam på att användaren är ansvarig för olyckor eller skador som kan drabba andra människor eller deras egendom.
- Bär alltid hörselskydd och skyddsglasögon då maskinen används.

- Kontrollera noggrant området där maskinen skall användas. Tag bort alla stenar, stickor, trädar, ben och andra främmande föremål.
  - Kontrollera anslutningskabeln innan utrustningen används. Om anslutningskabelns gummihölje är skadat, eller om någon metalledare är synlig, skall anslutningskabeln omedelbart bytas ut för att förhindra elektriska stötar.
  - Kontrollera alltid att knivspetsar och skruvar inte är slitna eller skadade. Knivar och skruvar skall bytas ut i satser så att inte obalans uppstår.
- Kontrollera regelbundet slitage på gräsbehållaren. Innan justering eller rengöring av verktyget sker, lossa kontakten från strömförsörjningen och kontrollera slitaget på anslutningskabeln och brytaren.

### 1.3 Kablar

Använd säkerhetskablar. Endast kablar som inte är lättare än gummikabel H07 RN-F med en minsta diameter på  $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$  får användas.

Kabeln ska tåla vatten och utomhusklimat. Kabeln ska anslutas via en jordfelsbrytare.

Använd jordfelsbrytare, (RCD), med ett strömläckage på max 30 mA.

Anslut kabeln till en dragavlastare. Kontrollera så att den inte skaver mot vassa kanter eller vassa objekt. Pressa inte in kabeln mellan dörr- eller fönsteröppningar. Jordfelsbrytaren får inte tas bort eller överbryggas.

Koppla bort strömmen genom att ta ut stickproppen ur eluttaget i följande fall:

- Då maskinen lämnas obevakad.
- Innan främmande, blockerande föremål skall tas bort.
- Före kontroll, rengöring eller andra åtgärder på maskinen
- Innan en blockering åtgärdas.
- Om maskinen börjar vibrera onormalt.

### 1.4 Uppstart

Motorn får bara startas om du står på ett säkert avstånd från det roterande verktyget. Då maskinen lutas, följer noggrant nedanstående anvisningar:

- Håll båda händerna på styret.
- Maskinen skall befina sig mellan dej och det roterande verktyget.
- Ingen människa eller djur får finnas i närheten.

### 1.5 Under körning

**VARNING!** Det roterande verktyget är vasst.

Uppmärksamma säkerhetsavståndet som anges i säkerhetsföreskrifterna.

Starta bara motorn då dina fötter befinner sig på ett säkert avstånd från det roterande verktyget.  
 Se till att du alltid står stadigt. Speciellt på lutande underlag. Spring aldrig, gå alltid långsamt.  
 Använd aldrig maskinen på branta underlag.  
 Håll kabeln borta från det roterande verktyget då du kör med maskinen.  
 Kör alltid maskinen längs med de lutande sluttningarna, aldrig upp och ner.  
 Stäng av maskinen då den ska lutas upp eller transporteras.  
 Använd aldrig maskinen när skyddsutrustning eller skyddshöljen saknas.  
 Innan maskinen ska lyftas eller flyttas, ska motorn stängas av och det roterande verktyget ska stå helt still.  
 Innan gräsbehållaren avlägsnas eller operationshöjden justeras ska motorn stängas av och det roterande verktyget ska stå helt still.  
 När slitna eller skadade blad ska bytas, ska hela uppsättningen blad bytas. Se monteringsanvisningarna. Använd alltid originalreservdelar. Rengöring och underhåll av maskinen får endast ske då maskinens strömförsörjning är helt avstängd.  
 Förvara aldrig maskinen i fuktiga miljöer eller nära öppen eld.  
 Om maskinen har kört över något hårt främmande föremål ska maskinen av säkerhetsskäl inspekteras av en specialist, (se lista över återförsäljare).  
 Om anslutningskabeln skadats under användning, ska den omedelbart kopplas ifrån strömförsörjningen. Vidrör inte kabeln förrän strömmen har butits.

## 2 ALLMÄNT



Denna symbol betyder **VARNING**. Personskada och/eller egendomsskada kan bli följd om inte instruktionerna följs noga.



Innan monteringen påbörjas skall denna anvisning samt säkerhetsföreskrifterna läsas noga.

### 2.1 SYMBOLER

Följande symboler finns på maskinen för att påminna om den försiktighet och uppmärksamhet som krävs vid användning och underhåll.

Symbolerna betyder:



Varning!  
Läs noga samtliga instruktioner innan maskinen används.



Varning!  
Håll åskådare borta. Se upp med utkastade föremål.



Varning! - roterande kniva  
För ej in hand eller fot underkåpan då maskinen är igång.

Knivarna fortsätter att rotera efter det att maskinen stängts av.



Varning!  
Drag ur stickkontakten innan någon typ av underhåll utförs.



Varning!  
Håll anslutningskabeln borta från knivarna!

Förlängningskabeln får aldrig köras över.  
Risk för livsfarliga elektriska stötar.



Varning!  
Använd skyddshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.

### 2.2 Hänvisningar

Figurerna i denna bruksanvisning är numrerade 1, 2, 3, osv.

Detaljer inne i figurerna är märkta A, B, C, osv.  
Hänvisning till detalj C i figur 2 skrivs "2:C".

## 3 MONTERING



För att undvika skador på personer och egendom, får maskinen ej användas förrän samtliga åtgärder i denna anvisning har utförts.

### 3.1 Hjul

Montera de fyra hjulen på hjulaxlarna enligt fig. 1. Använd detaljerna nedan:

- Hjul 1:C.
- Låsbricka 1:B.
- Navkapsel 1:A.

Montera bakre hjulaxeln på maskinens undersida enligt fig. 2. Axelns vinkelade ändar skall passa in i urtaget i maskinens sida. Använd detaljerna nedan:

- 2 låsbyglar 2:E (den mindre storleken).
- 4 skruvar med brickor 2:F.

Montera främre hjulaxeln på maskinens undersida enligt fig. 2. Axelns höjdregleringspaket skall passa in i sin läsanordning på maskinens högra sida. Använd detaljerna nedan:

- 2 låsbyglar 2:G (den större storleken).
- 4 skruvar med brickor 2:F.

### 3.2 Styre

#### 3.2.1 Styrets undre del

1. Montera kabelhållaren 3:K på styrets undre del.
2. Tryck ned styrets undre del i maskinen.
3. Lås fast styret med de två skruvarna 3:L.

#### 3.2.2 Styrets övre del

Montera styrets övre del på styrets undre del enligt fig. 3. Använd de två skruvarna 3:I och vingmuttrarna 3:J.

Montera kabelhållaren 3:R på insidan av styret och på den högra skruven.

### 3.3 Startreglage

Montera startreglaget på styrets övre del enligt fig. 3. Använd de två skruvarna 3:H.

Fixera kabeln mot styret med de två klamrarna 3:M och för in kabeln i klamman 3:R.

### 3.4 Uppsamlare



Om uppsamlaren monteras fel finns riska att den kolliderar med knivarna. Risk för skador på knivar och uppsamlare.

Montera uppsamlaren enligt följande:

1. Öppna luckan enligt fig. 4.

**Obs! Luckan 4:S skall inte öppnas helt utan endast så som visas i fig. 4. Om luckan öppnas helt kommer uppsamlarens fästhål att blockeras.**

2. För in uppsamlaren 4:T med överdelen horisontellt och för in uppsamlarens hakar i urtagen i maskinen. Se fig. 5. Då uppsamlaren är monterad skall dess undre del vila mot balken 5:U. Uppsamlaren skall monteras så att dess övre del är helt horisontell. Se fig. 6.

## 4 BESKRIVNING

### 4.1 Reglage

#### 4.1.1 Eluttag och avlastningsbygel



Maskinen skall anslutas via jordfelsbrytare med felström 30 mA. Annars finns risk för livsfarliga elektriska stötar.

Anslutningskabeln kopplas till maskinens eluttag (3:N). Därefter skall kabeln fixeras i avlastningsbygeln (3:K) innan den lämnar maskinen.

#### 4.1.2 Start- och stoppreglage

##### Start:

1. Luta maskinen så att framhjulen lyfts ca 5 cm från marken.
2. Tryck in och håll kvar knappen (3:P).
3. Drag in handtaget (3:O).
4. Släpp knappen (3:P).
5. Släpp ner framhjulen.

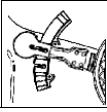
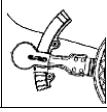
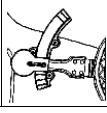
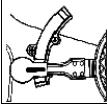
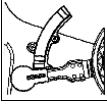
##### Stopp:

1. Släpp handtaget (3:O).

#### 4.1.3 Höjdinställning

Skärvalsen kan ställas i 6 olika höjdlägen enligt tabellen nedan. Åndra läge enligt följande:

1. Drag ut spaken (5:Q).
2. Ställ spaken i önskat läge.
3. Släpp spaken så att den läser i det nya läget.

Skärvalsens läge	Spakens läge
Transportläge. 13 mm över marken.	
Rensläge A. 3 mm över marken.	
Rensläge B. I marknivå.	
Skär ner 3 mm i gräsmattan.	
Skär ner 6 mm i gräsmattan.	
Skär ner 10 mm i gräsmattan.	

## 5 ANVÄNDNING



Maskinen skall anslutas via jordfelsbrytare med felström 30 mA. Annars finns risk för livsfarliga elektriska stötar.



Förlängningskabeln får aldrig köras över. Risk för livsfarliga elektriska stötar.

### 5.1 Om vertikalskärning

Genom att skära vertikala spår i gräsmattan uppnås följande fördelar:

- Luften kan tränga ned i jordlagret, vilket gör att fukten avdunstar lättare. Detta motverkar mossbildning.
- Lös mossa kan rivas upp och samlas upp i uppsamlaren.
- Gräsrötterna delas och blir på så sätt flera. Detta ger en tätare gräsmatta med fler grässtrån.

### 5.2 Före användning

Då vertikalskärningen utförs skall gräset vara så kort som möjligt, helst inte mer än 4 cm högt. Vertikalskärningen kan utföras med eller utan uppsamlare. Om uppsamlaren inte används kommer avfallet att släppas ned och spridas jämnt efter maskinen.

### 5.3 Under användning

Anslut maskinen via en förlängningskabel till eluttag 230 VAC. Se "4.1.1 Eluttag och avlastningsbygel". Eluttaget skall vara avsäkrat med 10 A.

Ställ in önskat skärdjup och starta maskinen. Börja bearbeta gräsmattan närmast fastighetens eluttag så att risken att köra över kabeln är minimal. Kabeln får under inga omständigheter köras över.

Sträck aldrig kabeln utan låt den ligga i en slinga löst vid sidan om maskinen.

### 5.4 Efter användning



Maskinen får ej spolas med vatten. Detta förstör maskinens elektriska delar och kan ge livsfarliga elektriska stötar.

Stoppa maskinen och koppla bort anslutningskabeln.

Rengör maskinen med en mjuk borste och en fuktad trasa.

Ställ undan maskinen på en sval och torr plats.

## 6 UNDERHÅLL



**Maskinen får aldrig vara elansluten då underhåll eller reparationer utförs.**  
**Risk för klämskador och livsfarliga elektriska stötar.**

### 6.1 Regelbundet underhåll

Maskinen kräver inget annat regelbundet underhåll än rengöringen som beskrivs ovan.

### 6.2 Justering av drivrem

1. Demontera remkåpan och motorkåpan genom att skruva bort de 5 skruvarna i fig. 7.
2. Demontera inre motorkåpan.
3. Lossa motorns justerskruvar. Se fig. 8.
4. Tryck motorn framåt tills remmen har korrekt spänning. Kontrollera att motorn spänns fram lika mycket på båda sidor.
5. Drag fast motorns justerskruvar.
6. Återmontera kåporna. Se fig. 7.

## 7 SERVICE

Auktoriserade servicestationer utför reparationer och service. Kontakta inköpsstället för information om servicestationer.



**Andra delar än original reservdelar får under inga omständigheter användas.**  
**Detta är ett krav från Provningsmyndigheten. Maskinen är godkänd och provad med dessa delar.**

**Om maskinen kräver service, reparationer eller underhåll som innebär demontering av kåpan måste detta utföras av auktoriserade servicestationer.**

Tillverkaren förbehåller sig rätten att förändra produkten utan föregående meddelande.

## 8 KÖPVILLKOR

Full garanti lämnas mot fabrikations- och materialfel. Användaren måste noggrant följa de instruktioner som ges i den bifogade dokumentationen.

### Garantiperiod

För konsumentbruk: två år från inköpsdatum.

### Undantag

Garantin täcker inte skador som beror på:

- försummelse att ta del av medföljande dokumentation
- oväsamhet
- felaktig och otillåten användning eller montering
- användande av reservdelar som inte är originaldelar
- användande av tillbehör som inte levereras eller godkänts av tillverkaren

Garantin täcker heller inte:

- slitdelar
- normal förslitning

Köparen omfattas av respektive lands nationella lagar. De rättigheter som köparen har med stöd av dessa lagar begränsas inte av denna garanti.

## 9 ÅTERVINNING

### Avfallshantering enligt WEEE-Direktivet (2002/96/EC)



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållsspår!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.

Lämna produkten för återvinning på anvisad plats t.ex. kommunens återvinningsstation.

## 1 TURVAOHJEET

### 1.1 Yleisohjeita

Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi konetta ei saa käyttää:

- moottorikäytöisenä silppurina.
- epätasaisen alustan, kuten multakasojen jne. tasamaiseen.
- lapsia tai henkilöitä, jotka eivät tunne konetta ja sen toimintaa.
- alle 16-vuotiaat lapset.
- märällä alustalla. Konetta saa käyttää vain kuvalla nurmikolla.
- pimeässä. Konetta saa käyttää vain päivänvalossa tai vastaanvassa keinovallossa.
- Jos verkkojohdot ovat vaurioituneet tai kuluneet.
  - Vaurioitunut verkkajohto voi aiheuttaa kosketuksen jännitteellisiin osiin.
  - Pidä verkkojohdot kaukana pyörivästä työkalusta. Pyörivä työkalu voi vaurioittaa verkkajohtoa ja aiheuttaa kosketuksen jännitteellisiin osiin.

### 1.2 Ennen käyttöä

Käytä aina sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita, jotka voivat takertua liikkuihin osiin. Käytä sopivia turvakenkiä, suojalaseja ja suojakäsineitä. Käytä pitkiä housuja jalkojen suojaamiseksi.

Aseenna roiskesuoja ja keruuvarustus asennusohjeen mukaisesti. Varmista, että ne ovat kunnolla kiinni. Konetta ei saa käyttää, jos suojaravusteita puuttuu tai ne ovat vaurioituneet. Poista nurmikolta vieraat esineet, kuten kivet, oksat tms.

Tarkasta:

- a) että kaikki koneen osat ovat kunnolla kiinni.
- b) ettei koneessa ole vaurioituneita tai voimakkaasti kuluneita osia. Osien uusinta on selostettu asennusohjeessa. Tarkasta koneen ulkopuolella olevien liittimiä ja kaapeleiden kuluneisuus ja kiinnitys. Konetta ei saa käyttää, jos vaurioita löytyy.
- Älä koskaan käytä konetta, jos sen läheisyydessä on muita, erityisesti lapsia tai eläimiä.
- Muista, että kuljettaja vastaa onnettomuustilanteessa muille henkilöille tai omaisuudelle aiheutuneista vaurioista.
- Käytä aina kuulonsuojaamia ja suojalaseja.
- Tarkasta huolellalla työalue. Poista kaikki kivet, oksat, rautalangat, luut ja muut vieraat esineet.

- Tarkasta verkkajohto ennen laitteen käyttöä. Jos verkkojohdon kumikuori on vaurioitunut tai jos metallijohtimia on näkyvissä, verkkajohto on heti uusittava sähköiskujen välttämiseksi.
- Tarkasta ovatko terien kärjet tai ruuvit kuluneet tai vaurioituneet. Terät ja ruuvit on aina uusittava sarjana, jottei synny epätasapainoja.

Kaapelit saa korjata vain valtuutettu asentaja.

Tarkasta säännöllisesti ruohosäiliön kuluneisuus. Irrota verkkokaapeli ja tarkasta verkkokaapelin ja katkaisimen kunto ennen työkalun säättöä ja puhdistusta.

### 1.3 Kaapelit

Käytä turvakaapeleita. Verkkokaapelin pitää olla vähintään laattua H07 RN-F ja johtimien poikkipinta-alaan pitää olla vähintään  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

Kaapelin pitää olla veden- ja säänkestävä. Liitintä pitää varustaa vikavirtasuojalla.

Vikavirtasuojan laukaisurajavirta saa olla enintään 30 mA.

Kiinnitä kaapeli vedonpoistajaan. Tarkasta, ettei kaapeli pääsee hankautumaan teräviä reunoja tai esineitä vasten. Älä jätä kaapelia puristuksiin ovi- tai ikkuna-aukkoihin. Vikavirtasuoja ei saa poistaa eikä silloittaa.

KKatkaise virta irrottamalla pistotulppa pistorasiasta seuraavissa tapauksissa:

- Kun kone jätetään valvomatta
- Ennen vieraiden, estävien esineiden poistamista.
- Ennen koneen tarkastusta, puhdistusta ja huoltoa
- Ennen tukoksen poistamista.
- Jos kone alkaa täristä epänormaalisti.

### 1.4 Käynnistys

Varmista ennen moottorin käynnistämistä, että olet turvallisella etäisyydellä pyörivästä työkalusta. Kun kone pitää kallistaa, noudata huolellalla seuraavia ohjeita:

- Pidä molemmat kädet työntöaisalla.
- Varmista, että kone on sinun ja pyörivän terän välissä.
- Ettei ihmisiä tai eläimiä ole läheisyydessä.

### 1.5 Ajon aikana

**VAROITUS!** Pyörivä terä on terävä.

Noudata turvaohjeissa annettuja turvaetäisyksiä.

Varmista ennen moottorin käynnistämistä, että jalakasi ovat turvallisella etäisyydellä pyörivästä terästä.

Huolehdi tukevasta työasennosta. Erityisesti kaltevalla alustalla. Älä juokse, vaan kävele hitaasti.

Älä käytä konetta jyrkällä alustalla.  
 Pidä kaapeli kaukana pyörivästä terästä.  
 Aja aina rinnnettä pitkin, ei ylös- tai alaspäin.  
 Pysäytä kone, jos se pitää kallistaa tai siirtää.  
 Älä käytä konetta, jos suojaravuste tai suojakotelo puuttuu.  
 Pysäytä moottori ja odota kunnes terä pysähtyy, ennen kuin nostat tai siirrät koneen.  
 Pysäytä moottori ja odota kunnes terä pysähtyy, ennen kuin irrotat ruohosäiliön tai säädät työskentelykorkeutta.  
 Kuluneita tai vaurioituneita teriä uusittaessa pitää aina vaihtaa kaikki teräpaketin terät. Katso asennusohjeet. Käytä aina alkuperäisvaraosia. Irrota verkkokaapeli ennen koneen puhdistusta ja huoltoa.  
 Konetta ei saa varastoida kosteassa tilassa eikä avotulen läheisyydessä.  
 Jos terä on osunut kovaan esineeseen, kone pitää turvallisuussystä tarkastuttaa asiantuntijalla (katso jälleenmyyjäljettelo).  
 Jos verkkokaapeli vaurioituu käytön aikana, se pitää heti irrottaa verkkojänitteestä. Älä koske kaapelii ennen kuin olet katkaissut virransyötön.

## 2 YLEISTÄ



Tämä kuvake tarkoittaa **VAROITUS**.  
 Ohjeita on noudata tarkasti henkilö- ja/tai omaisuusvahinkojen välttämiseksi.



Lue tämä ohje ja turvaohjeet ennen asennuksen aloitusta.

### 2.1 Symbolit

Koneeseen on kiinnitetty seuraavat symbolit, joiden tarkoitus on muistuttaa käyttäjää laitteen käytön ja huollon edellyttämästä varovaisuudesta ja tarkkaavaisuudesta.

Symbolien merkitykset:



Varoitus!  
 Lue käyttöohje huolellisesti.



Varoitus!  
 Pidä sivulliset kaukana. Varo sinkoutuvia esineitä.



Varoitus! - pyörivät terät!

Älä työnnä kättä tai jalkaa kotelon alle koneen käydessä.

Terät pyörivät vielä koneen pysäyttämisen jälkeen.



Varoitus!

Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen huoltotöitä.



Varoitus!

Pidä verkkokohto kaukana teristä!  
 Varo ajamasta jatkokaapelin yli. Sähköiskun vaara.



Varoitus!

Käytä suojakäsineitä, suojalaseja ja kuumensuojaaimia.

## 2.2 Ohjeet

Käytööhjeen kuvat on numeroitu 1, 2, 3 jne. Kuvien yksityiskohdat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viittaus kuvan 2 yksityiskohtaan C kirjoitetaan 2:C.

## 3 ASENNUS



Tapaturmien ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi konetta ei saa käyttää ennen kuin kaikki tässä kappaleessa mainitut toimenpiteet on suoritettu.

### 3.1 Pyörät

Asenna pyörät akseleille kuvan 1 mukaisesti. Käytä alla mainittuja osia:

- Pyörä 1:C.
- Lukkolevy 1:B.
- Napakapseli 1:A.

Asenna taampi pyöränakseli koneen alle kuvan 2 mukaisesti. Työnnä akselin taivutetut päät koneen sivussa oleviin aukkoihin. Käytä alla mainittuja osia:

- 2 lukkosankaa 2:E (pienempi).
- 4 ruuvia ja aluslevyt 2:F.

Asenna etumainen pyöränakseli koneen alle kuvan 2 mukaisesti. Sovita akselin korkeudensäätöviipu lukituslaitteeseen koneen oikealla puolella. Käytä alla mainittuja osia:

- 2 lukkosankaa 2:G (suurempi).
- 4 ruuvia ja aluslevyt 2:F.

### 3.2 Työntöaisa

#### 3.2.1 Työntöaisan alaosaa

1. Asenna kaapelinpidin 2:K työntöaisan alaosaan
2. Työnnä työntöaisan alaosaa koneeseen.
3. Kiinnitä työntöaisa kahdella ruuvilla 3:L.

#### 3.2.2 Työntöaisan yläosa

Asenna työntöaisan yläosa alaosaan kuvan 3 mukaisesti. Kiinnitä kahdella ruuvilla 3:I ja siipimuttereilla 3:J.

Asenna kaapelinpidin 3:R työntöaisan sisäpuolelle ja oikeaan ruuviin.

### 3.3 Käynnistyskahva

Asenna käynnistyskahva työntöaisan yläosaan kuvan 3 mukaisesti. Käytä ruuveja 3:H.

Kiinnitä kaapeli työntöaisaan kahdella kiristimellä 3:M ja pujota kaapeli kiristimeen 3:R.

### 3.4 Keruulaite



**Virheellisesti asennettu keruulaite saatetaa osua teriin. Terät ja keruulaite saatavat vaurioitua.**

Asenna keruulaite seuraavasti:

1. Avaa luukku kuvan 4 mukaan.  
**Huomautus! Luukkua 4:S ei saa avata kokonaan, vaan kuvassa 4 osoitettuun asentoon. Jos luukku avataan kokonaan, keruulaitteen kiinnitysreiät peittyvät.**
2. Asenna keruulaite 4:T yläosa vaaka-asennossa ja työnnä keruulaitteen koukut koneen aukkoihin. Katso kuva 5. Kun keruulaite on asennettu, sen pitää alaosan pitää olla palkkia 5:U vasten. Keruulaite pitää asentaa niin, että sen yläosa on täysin vaakasuorassa. Katso kuva 6.

## 4 KUVAUS

### 4.1 Säätimet

#### 4.1.1 Pistorasia ja vapautussanka



**Kone pitää kytkeä 30 mA vikavirtasuojaan. Sähköiskun vaara.**

Kytke verkkokaapeli koneen pistorasiaan (5:N). Kiinnitä kaapeli sitten vedonpoistosankaan (3:K).

#### 4.1.2 Käynnistys- ja pysäytyskahva

Käynnistys:

1. Kallista konetta niin, että etupyörät ovat noin 5 cm irti maasta.
2. Paina ja pidä painike (3:P) painettuna

3. Vedä kahvasta (3:O).

4. Vapauta painike (3:P).
5. Laske etupyörät alas.

Pysäytäminen:

1. Vapauta kahva (3:O).

2. Säädä vippu haluttuun asentoon.

3. Vapauta vippu, jolloin se lukittuu uuteen asentoon.

Terävalassin asento	Vivun asento
Kuljetusasento. 13 mm maanpinnasta.	
Puhdistusasento A. 3 mm maanpinnasta.	
Puhdistusasento B. Maan tasossa.	
Leikkää 3 mm nurmikkoon.	
Terävalassin asento	Vivun asento
Leikkää 6 mm nurmikkoon.	
Leikkää 10 mm nurmikkoon.	

## 5 KÄYTÖ



Kone pitää kytkeä 30 mA vikavirtasuojaan. Sähköiskun vaara.



Varo ajamasta jatkokaapelin yli. Sähköiskun vaara.

### 5.1 Ilmaamisesta

Leikkaamalla nurmikkoon pystyuria saavutetaan seuraavat edut:

- Ilma pääsee multakerrokseen, jolloin kosteus haihtuu nopeammin. Tämä vähentää sammaloitumista.
- Irtosammal voidaan repiä irti ja kerätä keruulaitteeseen.
- Ruohonjuuret katkeavat ja lisääntyvät. Tuloksesta on tihempä ja tuuheampi nurmikko.

### 5.2 Ennen käyttöä

Ilmastuksen aikanan nurmikon pitäisi olla mahdollisimman lyhyt, enintään 4 cm korkea. Ilmaston voidaan tehdä keruulaitteen kanssa tai ilman. Ellei keruulaitetta käytetä, jätä levitetään tasaisesti koehen taakse.

### 5.3 Käytön aikana

Kytke kone jatkokaapelilla 230 VAC pistorasiaan. Katso 4.1.1 Pistorasia ja vapautussanka. Pistorasiassa virtapiirissä pitää olla 10 A varoke.

Säädä haluttu leikkauksyyvyys ja käynnistä kone.

Aloita nurmikon käsitteily pistorasian läheltä, jotta kaapelin yliajovaara on mahdollisimman pieni.

Älä koskaan aja kaapelin yli.

Älä vedä kaapelia kireälle vaan pidä se löysällä silmukalla koneen vieressä.

### 5.4 Käytön jälkeen



Konetta ei saa huuhdella vedellä. Se vaurioittaa koneen sähköosia ja aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Pysäytä kone ja irrota kaapeli.

Puhdista kone pehmeällä harjalla ja kostealla liinalla.

Säilytä kone viileässä ja kuivassa paikassa.

## 6 KUNNOSSAPITO



Irrota verkkokaapeli pistorasiasta ennen huolto- ja korjaustöitä. Puristumisvammojen ja sähköiskun vaara.

### 6.1 Säännöllinen huolto

Kone ei vaadi muuta säännöllistä huoltoa kuin edellä kuvatun puhdistuksen.

### 6.2 Käyttöihihan säätö

1. Irrota hihnasuojuus ja moottorin suojuus irrottamalla 5 ruuvia (kuva 7).
2. Irrota sisempi moottorin suojuus.
3. Löysää moottorin säätöruevit. Katso kuva 8.
4. Paina moottoria eteenpäin, kunnes hihnan kireys on oikea. Varmista, että työnnät moottoria yhtä paljon eteenpäin molemmilla puolilla.
5. Tiukkaa moottorin säätöruevit.
6. Asenna suojukset. Katso kuva 7.

## HUOLTO

Valtuutetut huoltoihkkeet suorittavat korjauskia ja huoltoja. Ne käyttävät alkuperäisvaraosia.



Koneessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Tämä on hyväksytäviranomaisten asettama vaatimus. Kone on hyväksytty ja testattu näillä osilla.

Jos kone tarvitsee kotelon irrotusta edellyttävä huolto, korjausta tai hoitoa, sen saa suorittaa vain valtuutettu huoltoihke.

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman eri ilmoitusta.

---

**TAKUUEHDOT**

---

Koneelle myönnetään täydellinen valmistus- ja materiaaliviat kattava takuu. Käyttäjän on noudatettava huolella oheisessa asiakirjassa annettuja ohjeita.

**Takuuaika**

Lakisääteisten määräysten mukaan.

**Poikkeukset**

Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat:

- käytööhjteen ohjeiden laiminlyönnistä
- varomattomudesta
- virheellisestä tai kielletystä käytöstä tai asennuksesta
- muiden kuin alkuperäisvaraosien käytöstä
- muiden kuin valmistaja toimittamien ja hyväksymien tarvikkeiden käytöstä

Takuu ei myöskään kata:

- kuluvia osia, kuten terät, hihnat, pyörät ja vaijerit
- normaalia kulumista
- moottoreita. Niillä on oma valmistajan myöntämä takuu, jolla on erilliset takuehdot.

Ostajaa suojaa kyseisen maan lainsääädäntö. Takuu ei rajoita näiden lakien turvaamia oikeuksia.

---

**KIERRÄTYS**

---

**Jätteenkäsittely WEEE-direktiivin (2002/96/EY) mukaan**

Suojele ympäristöä!

Älä hävitä talousjätteen mukana!

Tämä tuote sisältää sähkö- tai elektroniikkakomponentteja, jotka pitää toimittaa kierrätykseen.

Toimita tuote esim. kunnalliseen sähkö- ja elektroniikkaromun vastaanottoisteeseen.

## 1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

### 1.1 Generelle bestemmelser

Af hensyn til brugerens sikkerhed må maskinen ikke benyttes:

- Som en motordrevne hakkeanordning.
- Til udjævning af ujævne underlag såsom jordtuer.
- Af børn eller personer, som ikke er fortrolige med maskinen og dens funktioner.
- Af børn under 16 år.
- På vådt underlag. Maskinen må kun bruges i tørt græs.
- I mørke. Maskinen må kun køre i dagslys eller tilsvarende kunstigt lys.
- Hvis tilslutningskabler er beskadiget eller slidt.
  - Et beskadiget tilslutningskabel kan forårsage kontakt med spændingsførende dele.
  - Hold tilslutningskablerne væk fra det roterende værktøj. Det roterende værktøj kan beskadige tilslutningskablerne og forårsage kontakt med spændingsførende dele.

### 1.2 Inden maskinen tages i brug

Brug altid dertil egnet tøj, aldrig løstsiddende tøj, som kan gibe fat i det roterende værktøj. Brug passende sikkerhedsfodtøj, beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker. Brug altid lange bukser for at beskytte benene.

Monter stænkskærm og opsamlingsudstyr ifølge vedlagte montageanvisninger. Tjek, at de er ordentligt fastgjort. Maskinen må ikke køre uden udstyr eller med defekt udstyr. Rens græsplænen for fremmede genstande såsom sten, pinde eller knoglerester, inden maskinen tages i brug.

Tjek følgende:

- a) At alle maskinlede er ordentligt fastgjort.
- b) Tjek, om der foreligger skader eller slitage på maskinens dele. Dersom dele skal udskiftes: Se montageanvisningerne. Tjek slitage på og holdbarhed af tilslutninger og kabler, som er trukket på ydersiden af maskinen. Maskinen må kun bruges, hvis der ikke kan konstateres nogen skader. Reparation af kabler må kun udføres af kvalificeret personale.
- Brug aldrig maskinen, når der er andre - især børn eller dyr - i nærheden.
- Vær altid opmærksom på, at brugerne har ansvaret for ulykker eller skader, der påføres andre mennesker eller deres ejendele.
- Brug altid høreværn og beskyttelsesbriller, når maskinen anvendes.

- Kontrollér omhyggeligt det område, hvor maskinen skal bruges. Fjern alle sten, pinde, tråde, ben og andre fremmedlegemer.

- Kontrollér tilslutningskablet, før udstyret anvendes. Hvis tilslutningskablets gummikappe er beskadiget, eller hvis en metalleder er synlig, skal tilslutningskablet udskiftes med det samme for at forhindre elektrisk stød.
- Kontrollér altid, at knivspidser og skruer ikke er slidt eller beskadiget. Knive og skruer skal udskiftes sætvis, så der ikke opstår ubalance.

Tjek regelmæssigt græsbeholderen for slitage. Inden justering eller rengøring af værktøjet sker, frigør da kontakten fra strømforsyningen og tjek tilslutningskabel og afbryder for slitage.

### 1.3 Kabler

Brug sikkerhedskabler. Kun kabler, som ikke er lettere end gummikabel H07 RN-F med en mindstediometer på  $3 \times 1,5$  mm<sup>2</sup>, må bruges.

Kablet skal kunne tåle vand og klimaet udendørs. Kablet skal tilsluttet via et HFI-relæ.

Brug beskyttelse mod strømlækage med en strømlækage på maks. 30 mA.

Tilslut kablet til en trækaflaster. Tjek derpå, at det ikke gnaver mod spidse kanter eller spidse genstande. Pres ikke kablet ind mellem dør- eller vinduesåbninger. HFI-relæet må ikke fjernes eller indgå i en brokobling.

Slå strømmen fra ved at trække stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

- Når maskinen efterlades uden opsyn.
- Inden blokerende fremmedlegemer skal fjernes.
- Før kontrol, rengøring eller andre indgreb på maskinen.
- Før afhjælpning af en blokering.
- Hvis maskinen begynder at vibrere unormalt.

### 1.4 Opstart

Motoren må kun startes, hvis du står i sikker afstand fra det roterende værktøj. Når maskinen vipper, skal man nøje følge nedenstående anvisninger:

- Hold begge hænder på styret.
- Maskinen skal befinde sig mellem dig og det roterende værktøj.
- Mennesker eller dyr må ikke opholde sig i nærheden.

## 1.5 Under kørsel

**ADVARSEL!** Det roterende værktøj er skarpt. Lagtag den sikkerhedsafstand, som er anført i sikkerhedsbestemmelserne.

Start først motoren, når dine fødder befinner sig i sikker afstand fra det roterende værktøj.

Se til, at du altid har sikkert fodfaeste. Specielt på skrånende underlag. Løb aldrig - gå altid langsomt. Brug aldrig maskinen på stærkt skrånende underlag.

Hold kablet borte fra det roterende værktøj, når du kører med maskinen.

Kør altid maskinen på langs ad stejle skråninger - aldrig op og ned.

Slå maskinen fra, når den skal sættes op på skrå eller transportereres.

Brug aldrig maskinen, når der mangler beskyttelsesudstyr eller afskærmningshus.

Inden maskinen løftes eller flyttes, skal motoren slås fra og det roterende værktøj stå helt stille.

Inden græsbeholderen fjernes eller operationshøjden justeres, skal motoren slås fra og det roterende værktøj stå helt stille.

Når nedslidte eller beskadigede blade skal udskiftes, skal hele bladsættet udskiftes. Se montageanvisningerne. Brug altid originale reservedele.

Rengøring og vedligehold af maskinen må kun ske, når maskinens strømforsyning er slået helt fra. Opbevar aldrig maskinen i fugtige omgivelser eller nær åben ild.

Hvis maskinen er kørt hen over et hårdt fremmedlegeme, skal maskinen af sikkerhedshensyn tildes af en fagmand (se liste over forhandlere).

Hvis tilslutningskablet beskadiges under brug, skal det straks kobles fra strømforsyningen. Rør ikke ved kablet, før strømmen er afbrudt.

## 2 GENERELT



Dette symbol betyder **ADVARSEL**. Personskade og/eller materielle skader kan blive konsekvensen, hvis ikke instruktionerne følges nøje.



Læs denne brugsanvisning samt sikkerhedsbestemmelserne omhyggeligt igennem, før monteringen påbegyndes.

### 2.1 SYMBOLER

Maskinen er forsynet med følgende symboler for at understrege, at der skal udvises forsigtighed og opmærksomhed ved anvendelse af maskinen samt udførelse af vedligeholdelsesarbejde.

Symbolerne betyder:



Advarsel!  
Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem.



Advarsel!  
Hold uvedkommende væk. Pas på udkastede genstande.



Advarsel! - roterende knive.!  
Sæt ikke hænder eller fødder ind under skjoldet, når maskinen er i gang.  
Knivene fortsætter med at rotere, efter at maskinen er slået fra.



Advarsel!  
Træk stikket ud, før der udføres nogen form for vedligeholdelse..



Advarsel!  
Hold tilslutningskablet væk fra knivene!  
Forlængerledningen må aldrig blive kørt over.  
Risiko for livsfarligt elektrisk stød.



Advarsel!  
Brug beskyttelseshandsker,  
beskyttelsesbriller og hørevarn.

## 2.2 Henvisninger

Figurerne i denne brugsanvisning er nummereret 1, 2, 3, osv.

Komponenter i figurene er mærket A, B, C, osv. Henvisning til komponent C i figur 2 skrives "2:C".

## 3 MONTERING



For at undgå skader på personer og materiel må man ikke bruge maskinen, før man har truffet alle de foranstaltninger, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

### 3.1 Hjul

Monter de fire hjul på hjulakslerne ifølge fig. 1. Brug nedenstående komponenter:

- Hjul 1:C.
- Låseskive 1:B.
- Navkapsel 1:A.

Monter bageste hjulaksel på maskinens underside ifølge fig. 2. Akslens vinklede ender skal passe ind i udskæringen i siden af maskinen. Brug nedenstående komponenter:

- 2 låsebøjler 2:E (den lille størrelse).
- 4 skruer med spændeskiver 2:F.

Monter forreste hjulaksel på maskinens underside ifølge fig. 2. Akslens højdereguleringsgreb skal passe ind i den tilsvarende låseanordning på maskinens højre side. Brug nedenstående komponenter:

- 2 låsebøjler 2:G (den store størrelse).
- 4 skruer med spændeskiver 2:F.

### 3.2 Styr

#### 3.2.1 Styrets nederste del

1. Monter kabelholderen 3:K på styrets nederste del.
2. Tryk styrets nederste del ned i maskinen.
3. Lås styret fast med de to skruer 3:L.

#### 3.2.2 Styrets øverste del

Monter styrets øverste del på styrets nederste del ifølge fig. 3. Brug de to skruer 3:I og vingemøtrikkerne 3:J.

Monter kabelholderen 3:R på styrets underside og på den højre skrue.

### 3.3 Startanordning

Monter startanordningen på styrets øverste del ifølge fig. 3. Brug de to skruer 3:H.

Monter kablet på styret med de to klemmer 3:M, og før kablet ind i klemmen 3:R.

### 3.4 Græsopsamler



**Hvis græsopsamleren ikke monteres korrekt, er der risiko for, at den støder ind i knivene. Risiko for beskadigelse af knive og græsopsamler.**

Monter græsopsamleren på følgende måde:

1. Åbn dækslet som vist på fig. 4.  
**Obs! Dækslet 4:S skal ikke åbnes helt, men kun som vist på fig. 4. Hvis dækslet åbnes helt, bliver opsamlerens monteringshuller blokeret.**
2. Før opsamleren 4:T ind med overdelen vandret, og før opsamlerens hager ind i maskinens indskæringer. Se fig. 5.  
Når opsamleren er monteret, skal dens underdel hvile mod vangen 5:U.  
Opsamleren skal monteres, så dens overdel er helt vandret. Se fig. 6

## 4 BESKRIVELSE

### 4.1 Betjeningsudstyr

#### 4.1.1 El-tilslutning og aflastningsbøjle

**!** Maskinen skal tilsluttet via HFI-relæ til fejlstrømstyrke 30 mA. Ellers er der risiko for livsfarlige elektriske stød.

Tilslutningskablet kobles til maskinens stikkontakt (5:N). Derefter skal kablet fikseres i aflastningsbøjlen (3:K), inden det føres ud af maskinen

#### 4.1.2 Start- og stopanordning

##### Start:

1. Vip maskinen, så forhjulene løftes ca. 5 cm fra jorden.
2. Tryk knappen ind og hold den nede (3:P).
3. Træk håndtaget ind (3:O).
4. Slip knappen (3:P).
5. Sænk forhjulene.

##### Stop:

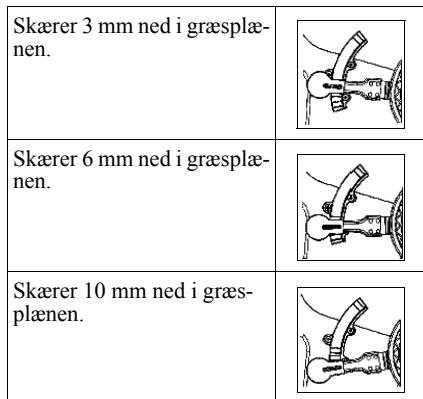
1. Slip håndtaget (3:O).

#### 4.1.3 Højdeindstilling

Skærevalsen kan indstilles til 6 forskellige højder ifølge nedenstående tabel. Skift position som følger:

1. Træk håndtaget ud (5:Q).
2. Indstil håndtaget i den ønskede position.
3. Slip håndtaget, så at det låser i den nye stilling.

Skærevalsen position	Håndgrebets position
Transportstilling 13 mm over jorden.	
Rensemønstret A. 3 mm over jorden.	
Rensemønstret B. I jordniveau.	



Indstil ønsket skæredybde og start maskinen.

Tag til at begynde med græsplænen nærmest ved ejendommens stikkontakt, så at der er minimal risiko for at påkøre kablet. Kablet må ikke under nogen omstændigheder blive kørt over.

Stræk aldrig kablet, men lad det ligge løst i en sløjfe ved siden af maskinen.

#### 5.4 Efter brug

**! Maskinen må ikke spules med vand. Det ødelægger maskinens elektriske dele og kan give livsfarlige elektriske stød.**

Stop maskinen og lad tilslutningskablet frakoble. Rengør maskinen med en blød børste og en fugtet klud.

Henstil maskinen et tørt og køligt sted.

---

## 5 ANVENDELSE

---



Maskinen skal tilsluttes via HFI-relæ til fejlstrømstyrke 30 mA. Ellers er der risiko for livsfarlige elektriske stød.



Forlængerledningen må aldrig blive kørt over. Risiko for livsfarligt elektrisk stød.

### 5.1 Om vertikalskæring

Ved at skære vertikale spor i græsplænen opnås følgende fordele:

- Luften kan trænge ned i jordlaget, hvilket gør, at fugten lettere fordamper. Dette modvirker mosgroning.
- Løst mos kan rives op og opsamles i græsopsamleren.
- Græsrødderne deles og bliver således flere. Dette giver en tættere græsplæne med flere græsstrå.

### 5.2 Inden brug

Når der skal laves vertikalskæring, skal græsset være så kort som muligt, helst ikke over 4 cm højt. Vertikalskæringen kan udføres med eller uden græsopsamler. Hvis græsopsamleren ikke bruges, vil affaldet blive sluppet ud under og spredt jævnt efter maskinen.

### 5.3 Under brug

Tilslut maskinen via en forlængerledning til stikkontakt med 230 VAC. Se "4.1.1 El-tilslutning og aflastningsbøjle". Stikkontakten skal være afsikret med 10 A.

---

## 6 VEDLIGEHOLDELSE

---



Strømmen til maskinen må aldrig være slætt til, når der udføres vedligeholdelse eller reparationer. Risiko for at komme i klemme og få livsfarlige elektriske stød.

### 6.1 Regelmæssig vedligeholdelse

Maskinen kræver ikke anden regelmæssig vedligeholdelse end rengøring som beskrevet ovenstående.

### 6.2 Justering af drivrem

1. Demonter remdæksel og motorhus ved at skrue de 5 skruer af på fig. 7.
2. Demonter det indre motorhus.
3. Lad motorens justeringsskruer løsne. Se fig. 8.
4. Tryk motoren fremad, indtil remmen har korrekt spænding. Tjek, at motoren spændes lige meget frem på begge sider.
5. Stram motorens justeringsskruer.
6. Sæt dæksel og hus på igen. Se fig. 7.

**SERVICE**

Autoriserede serviceværksteder udfører reparationer og service. De anvender originale reservedele.



**Andre dele end originale reservedele må under ingen omstændigheder anvendes.**  
**Det er et krav fra produktsikkerhedsmyndighederne. Maskinen er godkendt og testet med disse dele.**

**Hvis maskinen kræver service, reparationer eller vedligeholdelse, der medfører demontering af skjoldet, skal disse reparationer m.v. udføres af autoriserede serviceværksteder.**

Producenten forbeholder sig ret til at ændre produktet uden forudgående varsel.

**GENBRUG****Bortskaffelse iht. WEEE-direktivet (2002/96/EC)**

Værn om miljøet!

Må ikke bortskaffes med dagrenovationen!

Dette produkt indeholder elektriske eller elektroniske komponenter, som skal genbruges.

Aflever produktet til genbrug på en godkendt plads, f.eks. kommunens genbrugsstation.

**SALGSBETINGELSER**

Der ydes fuld reklamationsret mod fabrikations- og materialefejl. Brugeren skal omhyggeligt følge de instruktioner, der er givet i vedlagte dokumentation.

**Garantiperiode**

Ifølge gældende lov.

**Undtagelser**

Denne reklamationsret dækker ikke skader, der skyldes:

- at brugeren ikke har gjort sig bekendt med medfølgende dokumentation
- uagtsomhed
- fejlagtig og forbudt brug eller montering
- anvendelse af uoriginale reservedele
- anvendelse af tilbehør, der ikke er leveret eller godkendt af producenten

Denne reklamationsret dækker heller ikke:

- sliddele, f.eks. knive, remme, hjul og wirer
- normal slitage
- motorer. Disse dækkes af den pågældende fabrikants garantier med separate betingelser.

Køber er omfattet af det pågældende lands nationale love. De rettigheder, som køber har i henhold til disse love, begrænses ikke af denne garanti.

## 1 SIKKERHETSFORSKRIFTER

### 1.1 Generelle forskrifter

Med hensyn til brukerens sikkerhet må maskinen ikke brukes:

- Som en motordrevet jordhakker.
- Til utjevning av ujevne underlag som jordhauer osv.
- Av barn eller personer som ikke er kjent med maskinen og dens funksjon.
- Av barn under 16 år.
- På våte underlag. Maskinen må kun brukes i tørt gress.
- I mørket. Maskinen må kun kjøres i dagslys eller i kunstig lys som svarer til dagslys.
- Skadde eller slitte tilkoblingskabler.
  - En skadd tilkoblingskabel kan forårsake kontakt med spenningsforende deler.
  - Hold tilkoblingskablene unna det roterende verktøyet. Det roterende verktøyet kan skade tilkoblingskablene og forårsake kontakt med spenningsforende deler.

### 1.2 Før maskinen tas i bruk

Bruk alltid egnede klær, aldri løstsittende klær som kan sette seg fast i det roterende verktøyet. Bruk egnede vernesko, vernebriller og vernehansker. Bruk alltid langbukse for å beskytte bema.

Monter sprutbeskyttelsen og oppsamlingsutstyret i henhold til vedlagte monteringsanvisninger. Kontroller at de er forsvarlig festet. Maskinen må ikke kjøres uten eller med skadd utsyr. Fjern fremmedlegemer som steiner, pinner eller beinrester fra gresssplenen før maskinen tas i bruk.

Kontroller følgende:

- a) At alle delene på maskinen er ordentlig festet.
- b) Kontroller om det finnes skader på maskinen eller veldig slitte maskindeler. Ved bytting av deler, se monteringsanvisningene. Kontroller slitasje og holdbarhet på tilkoplinger og kabler som er trukket til på utsiden av maskinen. Maskinen må kun brukes hvis den ikke er skadet. Reparasjon av kabler må kun utføres av kvalifiserte personer.
- Ikke bruk maskinen når det er mennesker, særlig barn, eller dyr, i nærheten.
- Vær alltid oppmerksom på at brukeren er ansvarlig for uhell eller skader som kan ramme andre mennesker eller deres eiendom.
- Bruk alltid hørselvern og vernebriller når maskinen brukes.
- Inspiser grundig området der maskinen skal brukes. Fjern alle steiner, pinner, tråder, bein og andre fremmedlegemer.

- Kontroller tilkoblingskabelen før du bruker utstyret. Hvis gummiene på tilkoblingskabelen er skadet, eller en metallleder er synlig, må tilkoblingskabelen straks skiftes ut anslutningskabelen for å forhindre elektrisk støt.

- Kontroller alltid at knivspisser og skruer ikke er slitte eller skadd. Kniver og skruer skal byttes ut i sett slik at det ikke oppstår ubalanse.

Kontroller regelmessig slitasje på gressbeholderen. Før verktøyet justeres eller rengjøres, må kontakten fra strømforsyningen koples ut og slitasjen på tilkoplingskabelen og bryteren kontrolleres.

### 1.3 Kabler

Bruk sikkerhetskabler. Bruk kun kabler som ikke er lettere enn gummikabel H07 RN-F med en minste diameter på  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

Kabelen må tåle vann og være egnet for utendørsbruk. Kabelen må koples til via en jordfeilbryter. Bruk en jordfeilbryter som løser ut ved maks. 30 mA feilstøm.

Kople kabelen til en strekkavlaste. Kontroller at den ikke skraper mot skarpe kanter eller spisse gjenstander. Ikke press kabelen mellom dør- eller vindusåpninger. Jordfeilbryteren må ikke fjernes eller brokoples.

Koble fra strømmen ved å ta ut stopselet fra kontakten i følgende tilfeller:

- Når maskinen forlates uten tilsyn..
- Før fremmedlegemer som blokkerer skal fjernes.
- Før kontroll, rengjøring eller andre tiltak på maskinen
- Før en blokkering utbedres.
- Hvis maskinen begynner å vibrere unormalt.

### 1.4 Oppstart

Motoren kan kun startes når du står på trygg avstand fra det roterende verktøyet. Hvis du skal helle på maskinen, følg anvisningene under nøyne:

- Hold begge hendene på styret.
- Maskinen skal befinne seg mellom deg og det roterende verktøyet.
- Personer eller dyr må ikke være i nærheten.

### 1.5 Under kjøring

**ADVARSEL!** Det roterende verktøyet er spiss. Overhold sikkerhetsavstanden som er angitt i sikkerhetsforskriftene.

Start kun motoren når føttene dine er på trygg avstand fra det roterende verktøyet.

Sørg for at du alltid står stødig. Spesielt på hellende underlag. Løp aldri, gå alltid langsomt.

Ikke bruk maskinen på bratte underlag.

Hold kabelen unna det roterende verktøyet når betjener maskinen.

Kjør alltid maskinen på tvers av skråninger, aldri opp og ned.

Slå av maskinen når den skal løftes opp eller transporteres.

Bruk aldri maskinen når beskyttelsesutstyr eller - deksler mangler.

Før maskinen løftes eller flyttes, må motoren slås av og det roterende verktøyet stå helt stille.

Før gressbeholderen fjernes eller driftshøyden justeres, må motoren slås av og det roterende verktøyet stå helt stille.

Når slitte eller skadde blad skal byttes, må hele bladenheten byttes. Se monteringsanvisningane.

Bruk alltid originale reservedeler. Rengjøring og vedlikehold av maskinen må kun skje når maskinens strømforsyning er slått helt av.

Oppbevar aldri maskinen på et fuktig sted eller i nærheten av åpen ild.

Hvis maskinen har kjørt over et hardt fremmedlegeme, må maskinen av sikkerhetsgrunner inspiseres av en fagmann (se listen over forhandlere).

Hvis tilkoplingskabelen skades under bruk, må den umiddelbart koples fra strømforsyningen. Ikke rør kabelen før strømmen er brutt.

## 2 GENERELT



Dette symbolet betyr ADVARSEL. Hvis du ikke følger instruksjonene nøyne, kan det føre til personskade og/eller materiell skade.



Før monteringen begynner må denne bruksanvisningen samt sikkerhetsforskriftene leses nøyne.

### 2.1 Symboler

Følgende symboler finnes på maskinen for å minne om den forsiktighet og oppmerksamhet som kreves ved bruk og vedlikehold.

Symbolene betyr:



Advarsel!  
Les bruksanvisningen nøyne.



Advarsel!  
Hold borte tilskuere. Se opp for utkastede gjenstander.



Advarsel! - roterende kniver!  
Før aldri inn hånd eller fot under dekslet mens maskinen er igang.

Knivene fortsetter å rotere etter at maskinen er slått av.



Advarsel!  
Trekk alltid stopselet ut av kontakten før det utføres vedlikeholdsarbeid på maskinen..



Advarsel!  
Hold tilkoplingskabelen unna knivene!  
Kjør aldri over skjøteleddningen. Fare for livsfarlig elektrisk støt.



Advarsel!  
Bruk vernehandsker, vernebriller og hørselvern.

## 2.2 Henvisninger

Figurene i denne bruksanvisningen er nummerert 1, 2, 3 osv.

Detaljer inne i figurene er merket A, B, C osv.

Henvisning til detalj C i figur 2 angis slik: "2 C".

## 3 MONTERING



Maskinen må ikke tas i bruk før alle tiltak i denne anvisningen er utført. Dette for å unngå skade på personer og eiendom.

### 3.1 Hjul

Monter de fire hjulene på hjulakslene som vist i fig. 1. Bruk delene nedenfor:

- Hjul 1:C.
- Låseskive 1:B.
- Navkapsel 1:A.

Monter bakre hjulaksel på maskinens underside som vist i fig. 2. Akselets vinklede ender skal passe inn i uttaket på siden av maskinen. Bruk delene nedenfor:

- 2 låsebøyler 2:E (den minste størrelsen).
- 4 skruer med skiver 2:F.

Monter fremre hjulaksel på maskinens underside som vist i fig. 2. Akselets høydereguleringsspak skal passe inn i låseanordningen på høyre side av maskinen. Bruk delene nedenfor:

- 2 låsebøyler 2:G (den største størrelsen).
- 4 skruer med skiver 2:F.

### 3.2 Styre

#### 3.2.1 Styrets nedre del

- Monter kabelholderen 3:K på styrets nedre del.
- Trykk ned styrets nedre del i maskinen.
- Lås fast styret med de to skruene 3:L.

#### 3.2.2 Styrets øvre del

Monter styrets øvre del på styrets nedre del som vist i fig. 3. Bruk de to skruene 3:I og vingemutterne 3:J.

Monter kabelholderen 3:R på innsiden av styret og på den høyre skruen.

### 3.3 Starthåndtak

Monter starthåndtaket på styrets øvre del som vist i fig. 3. Bruk de to skruene 3:H.

Fest kabelen mot styret med de to klemmene 3:M, og før kabelen inn i klemmen 3:R.

### 3.4 Oppsamler



**Hvis oppsamleren monteres feil, er det fare for at den kolliderer med knivene. Fare for skader på kniver og oppsamleren.**

Slik monterer du oppsamleren:

- Åpne luken som vist i fig. 4.  
**OBS!** Luke 4:S må ikke åpnes helt. Den må bare åpnes som vist i fig. 4. Hvis luken åpnes helt, kommer oppsamlerens festehull til å bli blokkert.
- Før oppsamleren 4:T inn med overdelen horisontalt, og før oppsamlerens kroker inn i uttaket i maskinen. Se fig. 5.  
Når oppsamleren er montert, skal oppsamlerens nedre del hvile mot bjelken 5:U.  
Monter oppsamleren slik at den øvre delen er helt horizontal. Se fig. 6.

## 4 BESKRIVELSE

### 4.1 Betjeningsutstyr

#### 4.1.1 Strømuttak og avlastningsbøyle



**Maskinen må koples til via jordfeilbryter med 30 mA feilstrom. Hvis ikke er det fare for livsfarlig elektrisk støt.**

Tilkoplingskablene koples til maskinens strømuttak (5:N). Deretter må kablene festes i avlastningsbøylen (3:K) før den forlater maskinen.

#### 4.1.2 Start og stopp

**Start:**

- Hell på maskinen slik at forhjulene løftes ca. 5 cm opp fra bakken.
- Trykk inn knappen (3:P) og hold den inne.
- Trekk inn håndtaket (3:O).
- Slipp knappen (3:P).
- Slipp ned forhjulene.

#### Stopp:

- Slipp håndtaket (3:O).

#### 4.1.3 Høydeinnstilling

Skjærevalsen kan stilles inn i 6 forskjellige høyder som angitt i tabellen nedenfor. Slik endrer du stilting:

- Trekk ut spaken (5:Q).
- Still spaken i ønsket stilling.
- Slipp spaken slik at den låses i den nye stillingen.

Skjærevalsens stilling	Spakens stilling
Transportstilling. 13 mm over bakken.	
Rensemesting A. 3 mm over bakken.	
Rensemesting B. På bakkenivå.	
Skjær ned 3 mm i gressplenen.	 Skjær ned 6 mm i gressplenen.
Skjær ned 10 mm i gressplenen.	

## 5 BRUK



Maskinen må koples til via jordfeilbryter med 30 mA feilstrøm. Hvis ikke er det fare for livsfarlig elektrisk støt.



Kjør aldri over skjøteleddningen. Fare for livsfarlig elektrisk støt.

### 5.1 Om vertikalskjæring

Ved å skjære vertikale spor i gressplenen oppnås følgende fordeler:

- Luften kan trenge ned i jordlaget, noe som gjør at fuktigheten fordamper lettere. Dette motvirker mosedannelse.
- Løs mose kan rives opp og samles opp i oppsamleren.
- Gressrøttene deles og blir på den måten flere. Dette gir en tettere gressplen med flere gressstrå.

### 5.2 Før bruk

Ved vertikalskjæring må gresset være så kort som mulig, helst ikke mer enn 4 cm høyt. Vertikalskjæringen kan utføres med eller uten oppsamler. Hvis det ikke brukes oppsamler, vil avfallet slippes ned og spres jevnt etter maskinen.

### 5.3 Under bruk

Kople maskinen via en skjøteleddning til et 230 VAC strømuttak. Se ”4.1.1 Strømuttak og avlastningsbøyle”. Strømuttaket skal være forsynt med en 10 A sikring.

Still inn ønsket skjæredybde og start maskinen. Begynn med å bearbeide gressplenen nærmest strømuttaket slik at risikoen for å kjøre over ledningen er minimal. Du må under ingen omstendigheter kjøre over ledningen.

Trekk aldri ledningen, men la den ligge i en løs sløyfe ved siden av maskinen.

### 5.4 Etter bruk



Ikke spyd maskinen med vann. Dette kan ødelegge maskinens elektriske deler og kan gi livsfarlig elektrisk støt.

Stopp maskinen og kople fra tilkoplingskabelen. Rengjør maskinen med en myk børste og en fuktig klut.

Oppbevar maskinen på et tørt og kjølig sted.

## 6 VEDLIKEHOLD



Maskinen må aldri være koplet til strømforsyningen når det utføres vedlikehold eller reparasjoner. Fare for klemeskader og livsfarlig elektrisk støt.

### 6.1 Regelmessig vedlikehold

Maskinen krever ikke noe annet regelmessig vedlikehold enn rengjøringen som er beskrevet ovenfor.

### 6.2 Justering av drivrem

- Demonter remdekselet og motordekselet ved å skru ut de 5 skruene i fig. 7.
- Demonter det innvendige motordekselet.
- Løsne motorens justeringsskruer. Se fig. 8.
- Trykk motoren fremover til remmen har korrekt spennin. Kontroller at motoren justeres like mye på begge sider.
- Fest motorens justeringsskruer).
- Monter dekslene igjen. Se fig. 7.

## SERVICE

Autoriserede serviceværksteder udfører reparationer og service. De anvender originale reservedele.



Andre dele end originale reservedele må under ingen omstændigheder anvendes.  
Det er et krav fra produktsikkerhedsmyndighederne.  
Maskinen er godkendt og testet med disse dele.

Hvis maskinen kræver service, reparationer eller vedligeholdelse, der medfører demontering af skjoldet, skal disse reparationer m.v. udføres af autoriserede serviceværksteder.

Producenten forbeholder sig ret til at ændre produktet uden forudgående varsel.

---

**REKLAMASJONSRETT**

---

**Garantiperiode;**  
i henhold til gjeldende lover.  
Alle material- eller fabrikasjonsfeil repareres kostnadsfritt av autorisert servicestasjon.  
Motoren omfattes av motorprodusentens garanti.  
Ved garantireparasjon skal kjøperen levere maskinen godt rengjort.  
Transportomkostninger til og fra servicestasjon dekkes av kjøperen.  
Garantien gjelder ikke for:  
Normal slitasje. Skjødeslos behandling eller påkjørsel av gjenstand. Bruk av gal type smøremiddel eller utilstrekkelig smøring. Skade på personer eller eiendom. Maskiner som repareres av et ikke-autorisert verksted.

---

**GJENVINNING**

---

**Avfallshåndtering i henhold til WEEE-direktivet (2002/96/EF)**

Vern om miljøet!  
Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!  
Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.  
Lever produktet til gjenvinning på anvis sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

## 1 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### 1.1 Allgemeine Vorschriften

Um die Sicherheit des Anwenders nicht zu gefährden, darf die Maschine nicht verwendet werden:

- Als Motorhacke.
- Zum Ausgleichen von Bodenunebenheiten.
- Von Kindern oder Personen, die mit der Maschine und ihrer Funktionsweise nicht vertraut sind.
- Von Kindern unter 16 Jahren.
- Auf feuchtem Untergrund. Die Maschine darf nur auf trockenem Rasen benutzt werden.
- Im Dunklen. Die Maschine darf nur bei Tageslicht oder entsprechender künstlicher Beleuchtung verwendet werden.
- Wenn die Anschlusskabel beschädigt oder verschlissen sind:
  - Ein beschädigtes Anschlusskabel kann Kontakt mit Teilen herstellen, die unter Spannung stehen.
  - Halten Sie die Anschlusskabel von dem rotierenden Werkzeug entfernt. Das rotierende Werkzeug kann die Anschlusskabel beschädigen und Kontakt mit spannungsführenden Teilen verursachen.

### 1.2 Vor Anwendung der Maschine

Tragen Sie immer geeignete, eng anliegende Kleidung, damit diese nicht in das rotierende Werkzeug gelangen kann. Tragen Sie geeignete Schutzschuhe, Schutzbrillen und Schutzhandschuhe. Um die Beine zu schützen, sollten Sie immer lange Hosen tragen.

Montieren Sie den Spritzschutz und die Fangvorrichtung gemäß den beiliegenden Anleitungen. Stellen Sie sicher, dass diese Vorrichtungen korrekt befestigt sind. Die Maschine darf nicht ohne oder mit beschädigten Schutzvorrichtungen betrieben werden. Entfernen Sie Fremdkörper wie Steine, Holzpfölcke oder Knochenreste von der Rasenfläche, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

Bitte stellen Sie sicher:

- a) Dass alle Teile der Maschine korrekt befestigt sind.
- b) Dass die Maschine nicht beschädigt und keines ihrer Teile stark verschlissen ist. Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, beachten Sie bitte die Montageanleitung. Dass die Kabelanschlüsse an der Maschine nicht verschlissen und unbeschädigt sind. Die Maschine darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden. Reparatur oder Austausch von Kabeln dürfen nur durch qualifizierte

Fachleute erfolgen.

- Benutzen Sie die Maschine nie, wenn sich andere Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.
- Bitte vergessen Sie nicht, dass der Anwender für Personen- oder Sachschäden haftet, die er verursacht.
- Tragen Sie bei Verwendung der Maschine immer einen Gehörschutz und eine Schutzbrille.
- Inspizieren Sie sorgfältig den Bereich, in dem die Maschine eingesetzt werden soll. Entfernen Sie alle Steine, Zweige, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.
- Kontrollieren Sie vor Benutzung der Maschine das Anschlusskabel. Wenn die Isolierung des Anschlusskabels beschädigt oder einer der Metallleiter sichtbar ist, muss das Stromkabel sofort ausgetauscht werden, um Stromschläge zu verhindern.
- Kontrollieren Sie immer, dass die Messerspitzen und Schrauben nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Messer und Schrauben sind immer komplett auszutauschen, damit kein Ungleichgewicht entsteht.

Kontrollieren Sie den Grasbehälter regelmäßig auf Verschleiß. Vor der Reinigung und vor Reparatur- oder Einstellungsarbeiten muss die Maschine vom Stromnetz getrennt werden. Anschlusskabel und Schalter auf Verschleißspuren überprüfen.

### 1.3 Kabel

Es dürfen nur Kabel mit Schutzerde verwendet werden, die nicht leichter als Gummikabel H07 RN-F sind und einen Mindestquerschnitt von  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  haben.

Das Kabel muss für die Verwendung im Freien und bei Feuchtigkeit zugelassen sein. Außerdem muss das Kabel an einen Erdungsfehlerschalter angegeschlossen sein.

Verwenden Sie einen Schutz gegen Stromverlust mit einem Stromverlust von maximal 30 mA. Schließen Sie das Kabel an eine Zugentlastung an. Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht an scharfen Kanten oder Objekten anliegt. Klemmen Sie das Kabel nicht zwischen Fenster- oder Türöffnungen ein. Der Erdungsfehlerschalter darf nicht entfernt oder überbrückt werden.

Unterbrechen Sie in folgenden Fällen die Stromzufuhr durch Ziehen des Steckers aus der Netzsteckdose:

- Wenn die Maschine unbeaufsichtigt ist.
- Bevor Fremdkörper entfernt werden.
- Vor Kontrolle, Reinigung oder Service der Maschine.
- Bevor eine Blockierung beseitigt wird.
- Wenn die Maschine unnormal vibriert.

## 1.4 Start

Beim Starten des Motors immer einen Sicherheitsabstand zum rotierenden Werkzeug einnehmen. Wenn die Maschine gekippt wird, die folgenden Anleitungen beachten:

- Beide Hände am Führungsholm halten.
- Die Maschine muss sich zwischen Ihnen und dem rotierenden Werkzeug befinden.
- Es dürfen sich keine Personen oder Tiere in der Nähe aufhalten.

## 1.5 Während des Betriebs

**WARNUNG!** Scharfes rotierendes Werkzeug. Bitte beachten Sie unbedingt den in den Sicherheitsvorschriften angegebenen Sicherheitsabstand. Beim Start des Motors müssen sich Ihre Füße in einem sicheren Abstand vom rotierenden Werkzeug befinden.

Achten Sie immer auf einen sicheren Stand, insbesondere bei Untergrund mit Gefälle. Laufen Sie nicht, sondern gehen Sie langsam.

Verwenden Sie die Maschine nicht an steilen Hängen.

Halten Sie das Kabel beim Betrieb der Maschine von dem rotierenden Werkzeug entfernt.

Fahren Sie die Maschine an Hängen immer parallel zum Hang und niemals rauf oder runter.

Stellen Sie die Maschine immer aus, wenn sie gekippt oder transportiert werden soll.

Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn die Schutzausrüstungen oder die Schutzhülle entfernt wurden.

Bevor die Maschine angehoben oder verschoben wird, muss der Motor abgestellt werden und das rotierende Werkzeug muss zum Stillstand gekommen sein.

Bevor der Grasbehälter entfernt oder die Arbeitshöhe verstellt wird, muss der Motor abgestellt werden und das rotierende Werkzeug muss zum Stillstand gekommen sein.

Wenn verschlissene oder beschädigte Klingen ersetzt werden müssen, ist immer der gesamte Satz zu tauschen, siehe Montageanleitungen. Es sind ausschließlich Originalzubehörteile zu verwenden. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur dann an der Maschine vorgenommen werden, wenn die Maschine komplett vom Stromnetz getrennt ist.

Die Maschine darf nicht in feuchter Umgebung oder in der Nähe von offenem Feuer gelagert werden.

Wenn die Maschine über einen harten Fremdkörper gefahren wurde, muss sie aus Sicherheitsgründen von einer Vertragswerkstatt überprüft werden (siehe Liste der Fachhändler).

Wenn das Anschlusskabel während des Betriebs beschädigt wurde, ist die Stromzufuhr sofort zu unterbrechen. Das Kabel unter keinen Umständen berühren, bevor die Stromzufuhr unterbrochen wurde.

## 2 ALLGEMEINES



Dieses Symbol kennzeichnet einen **WARNHINWEIS**. Ein Nichtbefolgen der Anweisungen kann Personen- und/oder Sachschäden nach sich ziehen.



Vor der Montage sind diese Anleitung sowie die Sicherheitshinweise aufmerksam durchzulesen.

### 2.1 SYMBOLE

Am Gerät befinden sich folgende Symbole, um den Bediener darauf hinzuweisen, dass bei Benutzung und Wartung des Geräts Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten sind.

Bedeutung der Symbole:



Warnung!  
Anweisungen sorgfältig durchlesen.



Warnung!  
Zuschauer fernhalten. Auf herausgeschleuderte Gegenstände achtgeben.



Warnung! - rotierende Messer!  
Wenn die Maschine in Betrieb ist dürfen weder Hände noch Füße unter die Haube gelangen.



Die Messer rotieren nach Ausschalten des Mähers weiter.



Warnung!  
Vor Beginn jeglicher Reparaturarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Warnung!  
Halten Sie das Stromkabel von den Messern fern!  
Niemals über das Verlängerungskabel fahren! Gefahr durch lebensgefährliche Stromschläge.



Warnung!  
Stets Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.

## 2.2 Hinweise

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert.  
Die Komponenten in den Abbildungen sind mit A, B, C usw. bezeichnet.  
Ein Verweis auf Komponente C in Abbildung 2 wird als „2:C“ angegeben.

## 3 MONTAGE



**Um Sach- und Personenschäden auszuschließen, darf die Maschine erst nach Ausführen aller Maßnahmen in dieser Anweisung eingesetzt werden.**

### 3.1 Räder

Montieren Sie die vier Räder gemäß Abb. 1 auf den Radachsen. Hierzu verwenden Sie folgende Teile:

- Rad 1:C.
- Sicherungsscheibe 1:B.
- Nabendekkung 1:A.

Montieren Sie die hintere Radachse gemäß Abb. 1 an der Unterseite der Maschine. Die abgewinkelten Enden der Achse müssen in die seitlichen Aussparungen der Maschine passen. Hierzu verwenden Sie folgende Teile:

- Zwei Haltebügel 2:E (die kleineren).
- Vier Schrauben mit Scheiben 2:F.

Montieren Sie die vordere Radachse gemäß Abb. 2 an der Unterseite der Maschine. Der Hebel zum Einstellen der Achshöhe muss in die Verriegelungen an der rechten Seite der Maschine passen. Hierzu verwenden Sie folgende Teile:

- Zwei Haltebügel 2:G (die größeren).
- Vier Schrauben mit Scheiben 2:F.

### 3.2 Führungsholm

#### 3.2.1 Unteres Teil des Führungsholms.

1. Montieren Sie die Kabelhalterung 3:K am unteren Teil des Führungsholms.
2. Drücken Sie den unteren Teil des Führungsholms in die Maschine.
3. Fixieren Sie den Führungsholm mit den beiden Schrauben 3:L.

#### 3.2.2 Oberer Teil des Führungsholms

Montieren Sie den oberen Teil des Führungsholms gemäß Abb. 3 am unteren Teil. Verwenden Sie hierzu die beiden Schrauben 3:I und die Flügelmuttern 3:J.

Befestigen Sie Kabelhalterung 3:R an der Innenseite des Führungsholms und an der rechten Schraube.

### 3.3 Startvorrichtung

Montieren Sie die Startvorrichtung gemäß Abb. 3 am oberen Teil des Führungsholms. Verwenden Sie hierzu die beiden Schrauben 3:H. Bringen Sie das Kabel mithilfe der beiden Klemmen 3:M am Führungsholm an und führen Sie das Kabel in Halterung 3:R ein.

### 3.4 Fangkorb



**Bei einer falschen Montage des Fangkorbs kann er mit den Messern kollidieren. Dadurch besteht die Gefahr für Schäden an Messern und Fangkorb.**

Bringen Sie den Fangkorb wie folgt an:

1. Öffnen Sie die Klappe wie auf Abb. 4.

**Hinweis: Die Klappe 4:S darf nicht vollständig, sondern nur so weit wie auf Abb. 4 geöffnet werden. Durch vollständiges Öffnen der Klappe wird das Befestigungslöch des Fangkorbs blockiert.**

2. Führen Sie den Fangkorb 4:T mit dem Oberteil horizontal ein und setzen Sie die Fangkorbhaken in die Aussparungen in der Maschine ein. Siehe Abb. 5.

Im montierten Zustand muss der Unterteil des Fangkorbs am Träger 5:U anliegen.

Der Fangkorb ist so zu montieren, dass sein Oberteil horizontal ausgerichtet ist. Siehe Abb. 6.

## 4 BESCHREIBUNG

### 4.1 Bedienungselemente

#### 4.1.1 Elektroanschluss und Entlastungsbügel



**Die Maschine ist über einen Erdungsfehlerschalter mit einem Fehlerstrom von 30 mA an das Stromnetz anzuschließen. Andernfalls besteht die Gefahr von lebensgefährlichen Stromschlägen.**

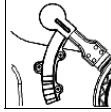
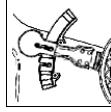
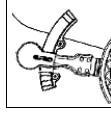
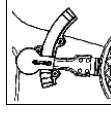
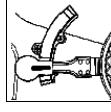
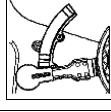
Das Anschlusskabel wird mit dem Elektroanschluss (3:N) der Maschine verbunden. Danach muss das Kabel im Entlastungsbügel (3:K) fixiert werden, bevor es aus der Maschine geführt wird.

#### 4.1.2 Start- und Stopptaster

##### Start:

1. Kippen Sie Maschine etwas an, so dass sich die Vorderräder etwa 5 cm vom Boden abheben.
2. Drücken Sie die Taste (3:P) und halten Sie diese gedrückt.
3. Ziehen Sie den Griff (3:O).

4. Lassen Sie die Taste (3:P) los.
  5. Senken Sie die Vorderräder ab.  
**Stopp:**
  1. Lassen Sie den Griff (3:O) los.
- 4.1.3 Höhenverstellung**
- Das Schneidwerk kann gemäß der folgenden Tabelle in sechs verschiedenen Höhen verstellt werden. So ändern Sie die Höheneinstellung.
1. Ziehen Sie den Hebel (5:Q) heraus.
  2. Stellen Sie den Hebel in die gewünschte Position.
  3. Lassen Sie den Hebel los, so dass er in der neuen Position verriegelt wird.

Position des Schneidwerks	Hebelsposition
Transportstellung. 13 mm über dem Boden.	
Arbeitsposition A 3 mm über dem Boden.	
Arbeitsposition B. In Bodenhöhe.	
Schneidet 3 mm tief in den Rasen.	
Schneidet 6 mm tief in den Rasen.	
Schneidet 10 mm tief in den Rasen.	

## 5 BETRIEB



Die Maschine ist über einen Erdungsfehlerschalter mit einem Fehlerstrom von 30 mA an das Stromnetz anzuschließen. Andernfalls besteht die Gefahr von lebensgefährlichen Stromschlägen.



Niemals über das Verlängerungskabel fahren! Gefahr durch lebensgefährliche Stromschläge.

### 5.1 Informationen zum Vertikutieren

Durch das Schneiden von senkrechten Bahnen in den Rasen erzielt man folgende Vorteile:

- Die Luft kann tiefer in den Boden eindringen und damit Feuchtigkeit leichter verdunsten. Dies wirkt der Bildung von Moos entgegen.
- Loses Moos kann herausgerissen und im Fangkorb gesammelt werden.
- Die Graswurzeln werden geteilt und können sich dadurch vermehren. Dies ergibt einen dichten Rasen mit mehr Grashalmen.

### 5.2 Vor der Benutzung

Der Rasen sollte vor dem Vertikutieren so kurz wie möglich gemäht und nicht höher als 4 cm sein. Das Vertikutieren kann mit oder ohne Fangkorb erfolgen. Wenn der Fangkorb nicht benutzt wird, werden die herausgerissenen Stücke gleichmäßig hinter der Maschine verteilt.

### 5.3 Während der Benutzung

Die Maschine über ein zugelassenes Verlängerungskabel an eine 230 V Wechselstromsteckdose anschließen, siehe „4.1.1 Elektroanschluss und Entlastungsbügel“. Die Steckdose muss mit 10 A abgesichert sein.

Stellen Sie die gewünschte Schneidtiefe ein und starten Sie die Maschine.

Bearbeiten Sie zuerst den Teil der Rasenfläche, der am Nächsten an der Steckdose liegt, damit ein möglichst geringes Risiko besteht, über das Elektrokabel zu fahren. Sie dürfen unter keinen Umständen über das Kabel fahren.

Spannen Sie das Kabel niemals, sondern lassen Sie es in einem weichen Bogen neben der Maschine liegen.

### 5.4 Nach dem Gebrauch



Die Maschine darf nicht mit Wasser abgespritzt werden. Dies beschädigt die elektrischen Bauteile der Maschine und kann lebensgefährliche Stromschläge verursachen.

Stoppen Sie die Maschine und ziehen Sie das Stromkabel ab.  
Reinigen Sie die Maschine mit einer weichen Bürste und einem leicht feuchten Tuch.  
Lagern Sie die Maschine an einem kühlen und trockenen Ort.

## 6 WARTUNG



Die Maschine vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt vom Stromnetz trennen. Gefahr von Verletzungen und lebensgefährlichen Stromschlägen.

### 6.1 Regelmäßige Instandhaltung

Die Maschine benötigt über die oben beschriebene regelmäßige Reinigung hinaus keine andere Instandhaltung.

### 6.2 Keilriemen nachstellen

1. Nehmen Sie die Kappen von Riemen und Motor ab, indem Sie die fünf Schrauben in Abb. 7 entfernen.
2. Demontieren Sie die innere Motorabdeckung.
3. Lösen Sie die Justierschrauben des Motors. Siehe Abb. 8.
4. Drücken Sie den Motor nach vorn, bis der Riemen die korrekte Spannung hat. Darauf achten, dass der Motor vorn und hinten gleichmäßig gespannt wird.
5. Die Justierschrauben des Motors festziehen.
6. Die Abdeckungen wieder montieren, siehe Abb. 7.

## SERVICE

Autorisierte Servicewerkstätten führen Reparaturen und Service aus. Sie verwenden Originalersatzteile.



**Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Hierbei handelt es sich um eine offizielle Vorschrift. Die Maschine wurde mit diesen Komponenten getestet und zugelassen.**

**Wenn Service, Reparaturen oder Wartungsarbeiten an der Maschine erforderlich sind, die eine Demontage der Abdeckung erfordern, sind diese Arbeiten von autorisierten Servicewerkstätten vorzunehmen.**

Her Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen.

## VERKAUFSBEDINGUNGEN

Es wird eine umfassende Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler eingeräumt. Käufer und Anwender müssen die Hinweise in der beigefügten Bedienungsanleitung genau beachten.

### Garantiezeit

Gemäß rechtlichen Bestimmungen.

### Ausnahmen

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Bedienungsanleitung
- Unachtsamkeit
- falscher oder unzulässiger Nutzung oder Montage
- Anwendung von Ersatzteilen, die keine Originalersatzteile sind
- Anwendung von Zubehör, das nicht von Hersteller stammt oder von Hersteller zugelassen ist

Die Garantie erstreckt sich ebenfalls nicht auf:

- Verschleißteile wie beispielsweise Klingen, Riemen, Reifen und Seilzüge
- normalen Verschleiß
- Motoren Für diese gelten die Garantiebedingungen der jeweiligen Hersteller.

Es gelten die im Land des Käufers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

## RECYCLING

### Entsorgung gemäß WEEE-Direktive (2002/96/EC)



Schützen Sie die Umwelt!  
Die Maschine darf nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden!

Dieses Produkt enthält elektrische oder elektronische Bauteile, die recycelt werden sollten.

Entsorgen Sie das Produkt daher bei kommunalen Recyclingstationen.

## 1 SAFETY INSTRUCTIONS

### 1.1 General rules

Due to the risk to the user's safety, the machine must not be used:

- As a motorised hoe.
- For levelling uneven surfaces such as piles of soil.
- By children or people who are not familiar with the machine and its operation.
- By children under 16 years of age.
- On wet surfaces. Only use the machine on dry grass.
- In the dark. Only work in daylight or equivalent artificial lighting.
- If the cords are damaged or worn.
  - A damaged cord can cause contact with live parts.
  - Keep extension cords away from the rotating tool. The rotating tool can cause damage to the cords and lead to contact with live parts

### 1.2 Before using the machine

Always wear suitable clothing; never wear loose clothing that could catch in the rotating tool. Wear suitable safety shoes, safety goggles and protective gloves. Always wear long trousers to protect your legs.

Install the splash guard and collecting equipment in accordance with the enclosed installation instructions. Check that they are securely attached. The machine may not be operated without this equipment or with damaged equipment. Before using the machine, remove all foreign objects from the lawn, such as stones, sticks or bones.

Check the following:

- a) That all the machine's parts are properly secured.
- b) Check for any damage or heavy wear and tear on machine components. When replacing parts, refer to the installation instructions. Examine connections and cables routed on the outside of the machine for wear and tear and durability. Only use the machine when no damage can be found. Repairs to cables may only be carried out by qualified engineers.
- Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Wear ear protection and safety glasses at all times operating the machine.

- Thoroughly inspect the area where the machine shall be used. Remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.
- Check the supply cord before using the equipment. If the rubber enclosure of the supply cord is broken or if any metal conductor is exposed, replace the supply cord immediately to avoid electrical shocks.
- Before using, always visually inspect the tines and bolts for wear and damage. Replace worn or damaged tines and bolts in sets to preserve balance.

Regularly check for wear and tear on the grassbox. Before adjusting or cleaning the tool, disconnect the plug from the power supply and check for wear on the connection cable and the switch.

### 1.3 Cables

Use safety cables. Only cables that are not lighter than rubber cable H07 RN-F with a minimum diameter of  $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$  may be used.

The cable must be able to withstand water and outdoor climates, and must be connected via an earth fault relay.

Use an earth fault relay with a leakage current of not more than 30 mA.

Connect the cable to a relieving loop. Check that it does not rub against sharp edges or sharp objects. Do not squeeze the cable between door or window gaps. The earth leakage circuit breaker must not be removed or bridged.

Disconnect the power supply by pulling the plug out of the socket in the following cases:

- When leaving the machine unintended.
- Before removing of foreign, blocking objects.
- Before inspection, cleaning or other measures of the machine.
- Before clearing a blockage.
- When the machine starts vibrating abnormally.

### 1.4 Starting up

Only start the motor when you are a safe distance from the rotating tool. When tilting the machine, follow strict the advises below:

- Keep both hands on the handlebar.
- The machine shall be between you and the rotating tool.
- No human being or pets are nearby.

## 1.5 During operation

**WARNING!** The rotating tool is sharp.  
Pay attention to the safety distance specified in the safety regulations.  
Only start the motor when your feet are a safe distance from the rotating tool.  
Always make sure you have a safe footing, especially on slopes. Never run, always walk slowly.  
Never use the machine on steep slopes.  
Hold the cable away from the rotating tool when you are operating the machine.  
Always move the machine sideways along the slope, never up and down.  
Switch off the machine when tilting or transporting.  
Never use the machine in the absence of protective equipment or a protective cover.  
Before lifting or moving the machine, switch off the motor and wait until the rotating tool has come to a complete standstill.  
Before removing the grassbox or adjusting the operating height, switch off the motor and wait until the rotating tool has come to a complete standstill.  
Replace worn or damaged blades as a complete set. See the installation instructions. Always use genuine spare parts. Cleaning and maintenance of the machine may only be performed when the machine's power supply is completely switched off.  
Never store the machine in damp environments or close to an open flame.  
If the machine has run over a hard foreign object, it must be examined by a specialist for safety reasons (see list of dealers).  
If the connection cable has been damaged during use, it must immediately be disconnected from the power supply. Do not touch the cable until the power has been disconnected.

## 2 GENERAL



This symbol indicates **WARNING**. Personal injury and/or damage to property may result if the instructions are not followed carefully.



Before commencing installation, carefully read these instructions and safety instructions.

### 2.1 Symbols

The following symbols appear on the machine. They are there to remind you of the care and attention required during use and maintenance. This is what the symbols mean:



Warning!  
Read the instruction manual and the safety instructions before using the machine.



Warning!  
Keep spectators away. Beware of objects being flung out.



Warning - rotating blades! Do not put hands or feet under the cover of the machine when it is running.



Warning - rotating blades!  
The blades will continue to rotate after the machine has been switched off.



Warning!  
Remove the plug from the wall socket before carrying out any kind of maintenance.



Warning!  
Keep the supply flexible cord away from the tines!  
Never run over the extension lead. Risk of fatal electric shocks.



Warning!  
Wear safety gloves, safety goggles and hearing protection.

### 2.2 References

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc.

Components shown in the figures are marked A, B, C, etc.

A reference to component C in figure 2 is written "2:C".

## 3 ASSEMBLY



To avoid injuries and damage to property, do not use the machine until all the measures in these instructions have been carried out.

### 3.1 Wheels

Install the four wheels on the wheel axles in accordance with fig. 1. Use the components below:

- Wheel 1:C.
- Locking washer 1:B.
- Wheel cap 1:A.

Install the rear wheel axle on the underside of the machine in accordance with fig. 2. The angled ends of the axle must fit into the slots in the side of the machine. Use the components below:

- 2 locking loops 2:E (the smaller size).
- 4 screws with washers 2:F.

Install the front wheel axle on the underside of the machine in accordance with fig. 2. The axle's height adjustment lever must fit into its locking device on the right side of the machine. Use the components below:

- 2 locking loops 2:G (the larger size).
- 4 screws with washers 2:F.

### 3.2 Handle

#### 3.2.1 The handle's lower section

1. Install the cable holder 3:K on the handle's lower section.
2. Press the handle's lower section down into the machine.
3. Lock the handle into position with the two screws 3:L.

#### 3.2.2 The handle's upper section

Install the handle's upper section into its lower section in accordance with fig. 3. Use the two screws 3:I and the wing nuts 3:J.

Install the cable clamp 3:R on the right screw and at the inside of the handle.

### 3.3 Start control

Install the start control on the handle's upper section in accordance with fig. 3. Use the two screws 3:H.

Secure the cable to the handle with the two clamps 3:M and insert the cable into the clamp 3:R.

### 3.4 Collector



If the collector is installed in the wrong way, there is a risk that it will interfere with the rotating tool. Risk of damages to the tool and collector.

Install the collector as follows:

1. Open the hatch according to fig. 4.

**Note!** The hatch 4:S shall not be completely opened, only as shown in fig. 4. If the hatch is fully opened, the collector attachment holes will be blocked.

2. Insert the collector 4:T with its upper part horizontal and locate the collector's hooks into the slots in the machine. See fig. 5.

When the collector is fitted, its lower part shall rest against the beam 5:U.

When the collector is fitted, its upper part shall be completely horizontal. See fig. 6.

## 4 DESCRIPTION

### 4.1 Controls

#### 4.1.1 Electric socket and relieving loop



The machine must be connected via an earth leakage circuit breaker with fault current 30 mA. There is otherwise a risk of fatal electric shocks.

The connection cable is connected to the machine's electric socket (3:N). The cable must then be secured in the relieving loop (3:K) before it leaves the machine.

#### 4.1.2 Start and stop control

##### Start:

1. Tilt the machine until the front wheels rise about 5 cm from the ground.
2. Press in and hold the button (3:P)
3. Squeeze the handle (3:O).
4. Release the button (3:P).
5. Let the front wheels down.

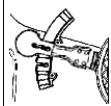
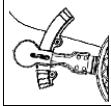
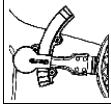
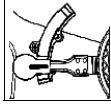
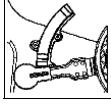
##### Stop:

1. Release the handle (3:O).

#### 4.1.3 Height adjustment

The spiral cutter can be set to 6 different height positions according to the table below. Change position as follows:

1. Pull out the lever (5:Q).
2. Set the lever to the desired position.
3. Release the lever so that it locks in the new position.

Spiral cutter's position	Lever's position
Transport position. 13 mm above the ground.	
Cleaning position A. 3 mm above the ground.	
Cleaning position B. At ground level.	
Cuts 3 mm down into the lawn.	
Cuts 6 mm down into the lawn.	
Cuts 10 mm down into the lawn.	

## 5 USING THE MACHINE



**The machine must be connected via an earth leakage circuit breaker with fault current 30 mA. There is otherwise a risk of fatal electric shocks.**



**Never run over the extension lead. Risk of fatal electric shocks.**

### 5.1 Vertical cutting

Making vertical cuts in the lawn achieves the following benefits:

- The air can penetrate down into the soil layer, making it easier for moisture to evaporate. This counteracts the growth of moss.
- Loose moss can be scarified and gathered in the collector.
- The grass roots are divided, so increasing in number. This produces a denser lawn with more blades of grass.

### 5.2 Before use

When performing vertical cutting, the grass must be as short as possible, ideally not more than 4 cm long. Vertical cutting can be carried out with or without a collector. If the collector is not used, the waste will be dropped and distributed evenly behind the machine.

### 5.3 During use

Connect the machine using an extension lead to a 230 VAC electric socket. See “4.1.1 Electric socket and relieving loop”. The electric socket must have a 10 A fuse.

Set the desired cutting depth and start the machine. Start working on the lawn as close to the mains electric socket as possible in order to minimise the risk of running over the cable. The cable must not be run over under any circumstances.

Never stretch the cable; it should remain in a loose loop at the side of the machine.

### 5.4 After use



**The machine must not be rinsed with water. This will damage the machine's electrical components and can produce fatal electric shocks.**

Stop the machine and disconnect the connection cable.

Clean the machine with a soft brush and a moist cloth.

Store the machine in a cool, dry location.

## 6 MAINTENANCE



The machine must always be disconnected from power when carrying out maintenance or repairs. Risk of crushing injuries and fatal electric shocks.

### 6.1 Regular maintenance

The machine requires no regular maintenance other than cleaning, as described above.

### 6.2 Adjusting drive belt

1. Remove the belt cover and the motor casing by unscrewing the 5 screws in fig. 7.
2. Remove the inner motor casing.
3. Undo the motor's adjustment screws. See fig. 8.
4. Push the motor forwards until the belt is correctly tensioned. Check that the engine is tensioned equally on both sides.
5. Tighten the motor's adjustment screws.
6. Reassemble the casings and covers. See fig. 7.

## SERVICE

Authorised service stations carry out repairs and servicing. They use genuine spare parts.



**Under no circumstances may parts other than genuine spare parts be used. This is a requirement stipulated by the Testing Authority. The machine is approved and tested with these parts.**

**If the machine requires servicing, repairs or maintenance which entail dismantling of the cover, this must be performed by an authorised service station.**

The manufacturer reserves the right to make alterations to the product without prior notification.

## PURCHASE TERMS

A full warranty is issued against manufacturing and material defects. The user must carefully follow the instructions given in the enclosed documentation.

### Warranty period

According to relevant laws.

### Exceptions

The guarantee does not cover damage due to:

- Neglect by the user to acquaint themselves with accompanying documentation
- Carelessness
- Incorrect and non-permitted use or assembly
- The use of non-genuine spare parts
- The use of accessories not supplied or approved by the manufacturer

Neither does the guarantee cover:

- wearing components such as blades, belts, wheels and cables
- Normal wear
- Motors. These are covered by the motor manufacturer's warranties, with separate terms and conditions.

The purchaser is covered the national laws of each country. The rights to which the purchaser is entitled with the support of these laws are not restricted by this warranty.

## 7 RECYCLING

### Waste management in accordance with the WEEE Directive (2002/96/EC)



Take care of the environment!  
Do not discard with household waste!

This product contains electrical and electronic components that must be recycled.

Hand the product in for recycling at the indicated location, e.g. the municipal recycling station.

## 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 1.1 Généralités

Pour ne pas mettre l'utilisateur en danger, il est interdit d'utiliser dans les cas suivants :

- Pour biner le sol.
- Pour aplatisir les irrégularités du sol.
- Ne pas confier la machine à des enfants ou à des personnes qui n'en connaissent pas le maniement.
- Ne pas confier à des enfants de moins de 16 ans.
- Ne pas utiliser sur des surfaces humides. Utiliser exclusivement sur de l'herbe sèche.
- Ne pas utiliser lorsqu'il fait noir. Travailler exclusivement à la lumière du jour ou sous un éclairage artificiel.
- Câbles usés ou endommagés.
  - Tout câble endommagé constitue un risque d'électrocution.
  - Garder les câbles d'alimentation et rallonges loin des parties mobiles. Les parties mobiles peuvent abîmer les câbles, avec pour conséquence un risque d'électrocution.

### 1.2 Avant d'utiliser la machine

Porter des vêtements adaptés, c'est-à-dire n'étant pas susceptibles de s'accrocher dans les parties mobiles de la machine. Porter des chaussures de sécurité ainsi que des lunettes et des gants de protection. Travailler les jambes couvertes.

Installer le garde-boue et le bac de ramassage conformément aux instructions jointes. Vérifier que les éléments sont bien fixés. Ne pas utiliser l'équipement lorsque ces éléments manquent ou sont endommagés. Avant toute utilisation, retirer les corps étrangers de la pelouse (pierres, branches, os...).

Vérifier que :

- a) tous les éléments sont bien fixés.
- b) les composants ne sont pas endommagés ou usés. Voir les instructions de remplacement des pièces. Vérifier l'état des connexions et câbles à l'extérieur de la machine. N'utiliser la machine que si tous les éléments sont en bon état. Seuls des techniciens qualifiés sont habilités à effectuer des réparations aux câbles.
- Ne jamais utiliser l'équipement lorsque des personnes – tout particulièrement des enfants – ou des animaux se trouvent à proximité.
- L'utilisateur de l'engin assume seul la responsabilité des accidents ou incidents impliquant des personnes ou des biens.

- Porter en permanence des protections auditives et des lunettes de sécurité lors de l'utilisation de la machine.
- Inspecter minutieusement la zone d'utilisation de la machine. Retirer les pierres, branchages, câbles, os et autres objets étrangers.
- Vérifier l'état du câble d'alimentation avant d'utiliser l'équipement. Pour éviter tout risque d'électrocution, remplacer immédiatement les câbles d'alimentation abîmés ou dont les protections en caoutchouc sont endommagées.
- Inspecter visuellement les fléaux et les boulons. Remplacez par jeux complets les éléments endommagés ou usés pour conserver l'équilibre du mécanisme.

Vérifier régulièrement l'état d'usure du bac de ramassage. Débrancher l'alimentation électrique avant de régler ou de nettoyer la machine. Vérifier également l'état des connexions et de l'interrupteur.

### 1.3 Câbles

Utiliser des câbles de sécurité. Utiliser exclusivement des câbles caoutchoutés au minimum équivalents à H07 RN-F, d'une section supérieure ou égale à  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

Le câble doit être étanche et résister aux intempéries. Il doit en outre être connecté à un interrupteur différentiel.

Utiliser un disjoncteur différentiel d'un calibre maximum de 30 mA.

Prévoir une boucle de réduction de la tension. Vérifier que le câble n'est pas en contact avec des bords ou des objets tranchants. Ne pas coincer le câble dans une porte ou une fenêtre. Ne pas retirer ou poncer le disjoncteur différentiel.

Mettre l'équipement hors tension en débranchant la prise secteur dans les cas suivants :

- Lorsque la machine est abandonnée sans surveillance.
- Avant de retirer des objets étrangers coincés dans le mécanisme.
- Avant une inspection, un nettoyage ou une intervention quelconque sur l'équipement.
- Avant de débloquer des éléments.
- En cas de vibrations anormales de la machine.

### 1.4 Démarrage

Ne démarrer le moteur qu'à une distance de sécurité suffisante par rapport aux pièces en mouvement. Suivre scrupuleusement les consignes suivantes pour basculer la machine :

- Garder les deux mains sur le guidon.
- La machine doit faire écran entre l'utilisateur et les parties mobiles.
- Éloigner les personnes et animaux.

## 1.5 En cours d'utilisation

ATTENTION ! Les lames sont tranchantes. Veiller à respecter la distance minimum recommandée dans les consignes de sécurité. Ne démarrer le moteur qu'à une distance de sécurité suffisante par rapport aux pièces en mouvement. Veiller à être stable en permanence, plus particulièrement sur les terrains en pente. Ne pas courir. Se déplacer lentement. Ne jamais utiliser la machine sur des pentes raides. Conserver le câble à l'écart des éléments en mouvement. Travailler perpendiculairement à l'inclinaison du terrain, jamais dans le sens de la pente. Éteindre la machine pour la basculer ou la transporter. Ne jamais utiliser la machine en l'absence d'équipement de protection ou du capot. Avant de soulever ou de déplacer la machine, couper le moteur et attendre l'arrêt complet des lames. Avant de retirer le bac de ramassage ou de régler la hauteur de coupe, arrêter le moteur et attendre l'arrêt complet des lames. Remplacer par jeu complet les lames usées ou endommagées. Voir les instructions de montage. Utiliser exclusivement des pièces d'origine. Débrancher totalement la machine pour la nettoyer ou procéder à son entretien. Ne jamais remiser la machine dans un endroit humide ou à proximité d'une flamme nue. Faire inspecter la machine par un spécialiste lorsqu'elle a heurté un objet dur (voir la liste des revendeurs). Débrancher immédiatement un câble d'alimentation endommagé. Ne pas toucher le câble tant qu'il n'a pas été débranché.

## 2 GÉNÉRALITÉS



Ce symbole est un AVERTISSEMENT. Risque de blessure ou de dégât matériel en cas de non-respect des instructions.



Lire attentivement les instructions et les consignes de sécurité avant d'entamer le montage.

### 2.1 Symboles

Les symboles suivants figurent sur la machine. Ils attirent votre attention sur les dangers et les mesures à respecter lors de l'utilisation et de la maintenance.

Explication des symboles :



Attention !

Lire le mode d'emploi attentivement.



Attention !

Veillez à ce que personne ne se trouve à proximité de la machine. Danger de projection d'objets.



Attention ! Couteaux en rotation!

N'introduisez ni la main ni le pied sous le capot lorsque la machine est en marche.

Les couteaux continuent à tourner après l'arrêt de la machine.



Attention !

Débrancher la machine avant de procéder à l'entretien.



Attention !

Garder le câble d'alimentation hors de portée des fléaux !

Ne jamais rouler sur le câble d'alimentation ou la rallonge. Danger de mort par électrocution.



Attention !

Porter des gants de travail, des lunettes protectrices et une protection d'oreilles.

### 2.2 Références

Dans les instructions qui suivent, les figures sont numérotées 1, 2, 3, etc.

Les composants illustrés sont indiqués par A, B, C, etc.

Une référence renvoyant à l'élément C de la figure 2 sera indiquée « 2:C ».

## 3 MONTAGE



**Pour éviter les risques de blessures ou de dégâts matériels, ne pas utiliser la machine avant d'avoir exécuté toutes les instructions.**

### 3.1 Roues

Monter les quatre roues sur les essieux conformément à la fig. 1. Utiliser les éléments ci-dessous :

- Roue 1:C.
- Rondelle de serrage 1:B.
- Enjoliveur 1:A.

Installer l'essieu arrière sous le châssis de la machine (fig. 2). Les extrémités de l'essieu doivent s'emboîter dans les orifices situés sur le flanc de la machine. Utiliser les éléments ci-dessous :

- 2 boucles de verrouillage 2:E (petite taille).
- 4 vis avec rondelles 2:F.

Installer l'essieu avant sous le châssis de la machine (fig. 2). Le levier de réglage de la hauteur de l'essieu doit s'emboîter dans son logement sur le côté droit de la machine. Utiliser les éléments ci-dessous :

- 2 boucles de verrouillage 2:G (grande taille).
- 4 vis avec rondelles 2:F.

### 3.2 Guidon

#### 3.2.1 Segment inférieur du guidon

1. Installer le passe-câble 3:K sur la partie inférieure du guidon.
2. Enfoncer la partie inférieure du guidon dans la machine.
3. Bloquer le guidon à l'aide des deux vis 3:L.

#### 3.2.2 Segment supérieur du guidon

Assemble la partie supérieure du guidon sur la partie inférieure (fig. 3) à l'aide des deux vis 3:I et des papillons 3:J.

Installer la pince à câble 3:R sur la vis de droite, côté intérieur du guidon.

### 3.3 Démarrer

Installer le démarreur sur la partie supérieure du guidon (fig. 3) à l'aide des deux vis 3:H.

Attacher le câble à l'aide des deux pinces 3:M et l'insérer dans la pince 3:R.

### 3.4 Bac de ramassage



**Une position incorrecte du bac de ramassage risque d'entraver la rotation des lames et d'endommager l'équipement.**

Installer le bac de ramassage comme suit:

1. Ouvrir le volet (voir fig. 4).

**Remarque: ne pas ouvrir complètement le volet 4:S (voir fig. 4) pour éviter de bloquer les trous de fixation du bac de ramassage.**

2. Introduire le bac de ramassage 4:T, partie supérieure à l'horizontale, et insérer les crochets du bac dans les encoches de la machine (voir fig. 5).

Une fois le bac de ramassage en place, sa partie inférieure repose contre le longeron 5:U et sa partie supérieure est totalement horizontale (voir fig. 6).

## 4 DESCRIPTION

### 4.1 Commandes

#### 4.1.1 Fiche électrique et réducteur de tension



**Connecter la machine via un disjoncteur différentiel de 30 mA pour prévenir tout risque d'électrocution à issue fatale.**

Brancher le câble d'alimentation sur la prise électrique de la machine (3:N). Faire passer le câble dans le réducteur de tension (3:K) avant qu'il ne quitte la machine.

#### 4.1.2 Démarrage et arrêt

##### Démarrage:

1. Basculer la machine jusqu'à ce que les roues avant soient 5 cm au-dessus du sol.
2. Appuyer sur le bouton (3:P) et le maintenir enfoncé
3. Serrer la poignée (3:O).
4. Relâcher le bouton (3:P).
5. Abaisser les roues avant.

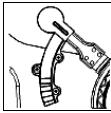
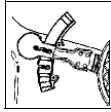
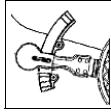
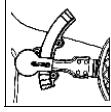
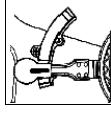
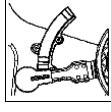
##### Arrêt:

1. Relâcher la poignée (3:O).

#### 4.1.3 Réglage de hauteur

Le couteau hélicoïdal se règle sur 6 hauteurs différentes (voir tableau ci-dessous). Pour modifier la hauteur de coupe :

1. Tirer le levier (5:Q).
2. Mettre le levier dans la position souhaitée.
3. Relâcher le levier de manière à ce qu'il se bloque dans la nouvelle position.

Position du couteau hélicoïdal	Position du levier
Position de transport. 13 mm au-dessus du sol.	
Position de nettoyage A. 3 mm au-dessus du sol.	
Position de nettoyage B. Au niveau du sol.	
Coupe l'herbe à 3 mm du sol.	
Coupe l'herbe à 6 mm du sol.	
Coupe l'herbe à 10 mm du sol.	

## 5 UTILISATION



Connecter la machine via un disjoncteur différentiel de 30 mA pour prévenir tout risque d'électrocution à issue fatale.



Ne jamais rouler sur le câble d'alimentation ou la rallonge. Danger de mort par électrocution.

### 5.1 Découpage vertical

Les découpages verticaux pratiqués dans une pelouse présentent les avantages suivants :

- L'air pénètre dans le sol, facilitant l'évaporation de l'humidité qu'il contient, ce qui ralentit la croissance de la mousse.
- Les touffes de mousse isolées peuvent être scaturées et collectées dans le bac de ramassage.
- Les racines des brins d'herbe sont divisées, ce qui le multiplie, favorisant la repousse d'une pelouse plus dense.

### 5.2 Avant l'utilisation

Avant de pratiquer des découpes verticales, l'herbe doit être la plus courte possible (idéalement, pas plus de 4 cm). La découpe verticale s'effectue avec ou sans bac de ramassage. Sans le bac de ramassage, les déchets sont répartis uniformément derrière la machine.

### 5.3 Pendant l'utilisation

Brancher la machine à l'aide d'une rallonge sur une prise électrique 230 V ca. Voir « 4.1.1 Fiche électrique et réducteur de tension ». La prise électrique doit être protégée par un fusible 10 A. Régler la profondeur de coupe et démarrer la machine.

Commencer à travailler le plus près possible de la prise électrique et en s'en éloignant pour éviter de blesser ou sectionner la rallonge électrique. Ne jamais passer sur le câble électrique.

Ne jamais tendre le câble ; une boucle de câble doit toujours pendre sur le côté de la machine.

### 5.4 Après l'utilisation



Ne pas rincer la machine à l'eau. Cela risquerait d'endommager les composants électriques et d'être à l'origine d'électrocutions.

Arrêter la machine et débrancher le câble d'alimentation.

Nettoyer la machine à l'aide d'une brosse souple et d'un chiffon humide.

Entreposer la machine dans un local sec et frais.

## 6 ENTRETIEN



**Débrancher la machine pour procéder aux entretiens et aux réparations. Risque de blessure par écrasement ou de mort par électrocution.**

### 6.1 Entretien

La machine ne requiert pas d'autre entretien qu'un nettoyage régulier, comme décrit ci-dessus.

### 6.2 Réglage de la courroie d'entraînement

Pour démonter le carter de la courroie et du moteur, détacher les cinq vis (fig. 7).

2. Retirer le carter intérieur du moteur.
3. Détacher les vis de réglage du moteur. Voir fig. 8.
4. Pousser le moteur vers l'avant jusqu'à ce que la courroie soit correctement tendue. Vérifier que la tension est identique de chaque côté du moteur.
5. Serrer les vis de réglage du moteur.
6. Remonter les carters. Voir fig. 7.

## ENTRETIEN

Pour la réparation et l'entretien des machines, s'adresser à un service agréé qui utilise exclusivement des pièces d'origine.



**N'utiliser en aucun cas des pièces de rechange d'autres marques pour rester en conformité avec les stipulations de l'organisme d'homologation qui a testé et agréé la machine avec des pièces d'origine.**

**Les entretiens, réparations ou interventions nécessitant le démontage du carter doivent être confiés à des centres de service agréés.**

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit sans avis préalable.

## CONDITIONS GÉNÉRALES D'ACHAT

Une garantie totale couvre les défauts matériels et les vices de fabrication. L'utilisateur est tenu de suivre scrupuleusement les instructions contenues dans la documentation fournie.

### Durée de la garantie

Selon les dispositions légales applicables.

### Exceptions

Sont exclus de la garantie les dégâts consécutifs à :

- la méconnaissance du contenu de la documentation fournie
- la négligence
- un usage ou un assemblage incorrects ou non autorisés
- l'utilisation d'autres éléments que les pièces d'origine
- l'utilisation d'accessoires non fournis ou non agréés par le fabricant

Sont également exclus de la garantie :

- l'usure des éléments tels que les lames, courroies, roues et câbles
- l'usure normale.

- Moteurs. Les moteurs sont couverts par la garantie fournie par leur fabricant et font l'objet de conditions générales séparées.

L'acquéreur est protégé par les lois nationales de chaque pays. La présente garantie ne limite en aucun cas les droits dont il dispose dans le cadre de ces législations.

## RECYCLAGE

### Recycler les équipements conformément à la directive DEEE (2002/96/CE)



Protégez l'environnement!  
Ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Ce produit contient des composants électriques et électroniques recyclables.  
Confier les équipements aux services de recyclage compétents.

## 1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### 1.1 Algemene regels

Vanwege de risico's voor de gebruiker, moet de machine niet worden gebruikt:

- Als een gemotoriseerde schoffel.
- Voor het vlammaken van ongelijke ondergronden zoals opeenhopingen van grond.
- Door kinderen of personen die niet weten hoe ze de machine moeten bedienen.
- Kinderen jonger dan 16.
- Op een natte ondergrond. Gebruik de machine alleen op droog gras.
- In het donker. Werk alleen bij daglicht of bij voldoende kunstlicht.
- Als de kabels beschadigd of versleten zijn.
  - Een beschadigde kabel kan contact met spanningvoerende delen veroorzaken.
  - Houd verlengsnoeren weg bij de roterende messen. De roterende messen kunnen de kabels beschadigen en aanraking van spanningvoerende delen veroorzaken.

### 1.2 Voorzorgsmaatregelen

Draag altijd geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding, deze kan in de machine vast komen te zitten. Draag veiligheidsschoenen, een veiligheidsbril en handschoenen. Draag altijd een lange broek om uw benen te beschermen.

Plaats het spatscherf en de opvangbak zoals beschreven in bijgesloten installatiehandleiding. Controleer of het scherm en de opvangbak goed vast zitten. Gebruik de machine niet als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn. Verwijder alle steentjes, takjes en dergelijke van het gazon voordat u de machine gebruikt.

Controleer of:

- a) Alle onderdelen goed zijn bevestigd.
- b) De onderdelen ernstig beschadigd of versleten zijn. Raadpleeg de installatiehandleiding als u onderdelen vervangt. Controleer of de aansluitingen en kabels aan de buitenzijde van de machine versleten zijn. Gebruik de machine alleen als deze niet is beschadigd. Laat kabels altijd door vakmensen repareren.
- Gebruik de machine nooit in de buurt van personen, met name kinderen, of huisdieren.
- De gebruiker van de machine is verantwoordelijk voor schade aan personen of hun eigendommen.
- Draag tijdens het gebruik altijd gehoorbeschermers en een veiligheidsbril.

- Controleer of het gras dat u wilt gaan maaien vrij is van stenen, stokjes, stukken draad, botjes en andere voorwerpen.

- Controleer de kabels voordat u de machine gebruikt. Als het omhulsel van een kabel beschadigd is of de geleiders zichtbaar zijn, moet u de kabel vervangen om elektrische schokken te voorkomen.
- Controleer of de tanden en bouten beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde tanden en bouten altijd gelijktijdig.

Controleer regelmatig of de grasopvangbak versleten is. Trek de stekker uit de stroomvoorziening voordat u de machine instelt of reinigt. Controleer of de aansluitkabel en de schakelaar versleten zijn.

### 1.3 Kabels

Gebruik veiligheidskabels. Gebruik alleen kabels met hetzelfde gewicht als rubberkabel H07 RN-F (of meer), met een doorsnee van  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

De kabel moet weer- en waterbestendig zijn en moet aan een aardlekschakelaar zijn verbonden. Gebruik een aardlekssysteem met een lekstroom van minder dan 30 mA.

Bevestig de kabel aan de trekontlasting. Controleer of de kabel niet tegen scherpe hoeken of scherpe objecten aan komt. Duw de kabel niet door nauwe deuropeningen of ramen die op een kier staan. Verwijder of overbrug de aardlekschakelaar niet.

Haal de stekker in de volgende gevallen uit het stopcontact:

- Als u de machine even niet gebruikt.
- Als u een voorwerp uit de machine moet verwijderen.
- Voordat u de machine controleert, schoonmaakt of er andere werkzaamheden aan uitvoert.
- Voordat u een blokkade verwijdert.
- Als de machine sterk begint te trillen.

### 1.4 Starten

Start de motor alleen als u zich op veilige afstand van de roterende messen bevindt. Als u de machine kantelt, let dan op het volgende:

- Houd beide handen op de handgreep.
- Houd de machine zo dat deze zich tussen u en de roterende messen bevindt.
- Zorg dat er geen personen of huisdieren in de buurt zijn.

## 1.5 Tijdens het gebruik

WAARSCHUWING! De roterende messen zijn scherp.

Houdt u aan de veilige afstand die in de veiligheidsregels staat aangegeven.

Start de motor alleen als u zich op veilige afstand van de roterende messen bevindt.

Gebruik altijd veiligheidsschoenen, zeker als u op hellingen werkt. Loop altijd rustig.

Gebruik de machine niet op steile hellingen.

Zorg ervoor dat de kabel niet te dicht bij de roterende messen komt.

Beweeg de machine altijd zijwaarts over een helling, nooit van boven naar beneden of omgekeerd. Schakel de machine uit als u deze kantelt of vervoert.

Gebruik de machine niet als het beveiligingsmateriaal of een beschermende kap ontbreekt.

Wacht nadat u de motor hebt uitgeschakeld tot de messen niet meer draaien voordat u de machine optilt of verplaatst.

Wacht nadat u de motor hebt uitgeschakeld tot de messen niet meer draaien voordat u de grasopvangbak er af haalt of de snijhoogte aangepast.

Vervang steeds de complete set messen als deze versleten zijn. Raadpleeg hiervoor de installatiehandleiding. Gebruik altijd originele reserveonderdelen. Reiniging en onderhoud van de machine dient alleen plaats te vinden als de machine niet op een stroomvoorziening is aangesloten.

Sla de machine niet op in een vochtige omgeving of in de buurt van open vuur.

Als u een hard voorwerp hebt geraakt, moet u de machine door een vakman laten nakijken. Dit uit veiligheidsoverwegingen. (Zie de lijst met leveranciers.)

Als de aansluitkabel beschadigd is, moet u de stekker direct uit de stroomvoorziening trekken. Raak de kabel niet aan zolang er stroom op staat.

## 2 ALGEMEEN



Dit symbool geeft een WAARSCHUWING weer. Als de instructies niet nauwkeurig worden opgevolgd, kan dit leiden tot verwondingen en/of schade.



Lees deze handleiding en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor dat u begint met installeren.

### 2.1 Symbolen

Op de machine ziet u de volgende symbolen om u eraan te herinneren dat voorzichtigheid en oplettenheid bij gebruik en tijdens onderhoud geboden is.

Betekenis van de symbolen:



Waarschuwing!

Lees deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig door.



Waarschuwing! - draaiende messen.!

Houd omstanders op afstand. Pas op voor het uitwerpen van voorwerpen.



Waarschuwing!

Steek uw hand of voet niet onder de kap als de machine loopt.

De messen draaien nog even door nadat de machine is uitgeschakeld.



Waarschuwing!

Neem de stekker uit het contact vóór elke vorm van onderhoud.



Waarschuwing!

Houd de kabels uit de buurt van de tanden! Rij niet over het verlengsnoer. Kans op levensgevaarlijke elektrische schokken.



Waarschuwing!

Draag beschermende handschoenen, een veiligheidsbril en gehoorbeschermers.

### 2.2 Verwijzingen

De afbeeldingen in deze handleiding zijn genummerd met 1, 2, 3 etc.

Onderdelen in afbeeldingen worden aangegeven met A, B, C etc.

Een verwijzing naar onderdeel C in afbeelding 2 wordt als volgt weergegeven: "2:C".

### 3 MONTAGE



**Om verwondingen en schade te voorkomen, dient u de machine niet te gebruiken voordat alle aangegeven maatregelen in deze handleiding zijn opgevolgd.**

#### 3.1 Wielen

Bevestig de vier wielen op de wielassen zoals aangegeven in afbeelding 1. Gebruik hiervoor de volgende onderdelen:

- Wiel 1:C.
- Afsluitring 1:B.
- Wieldop 1:A.

Plaats de achteras aan de onderzijde van de machine, zoals aangegeven in afbeelding 2. De vierkante uiteinden van de as moeten in de openingen aan de zijkant van de machine passen. Gebruik hiervoor de volgende onderdelen:

- 2 vergrendelingen 2:E (kleine uitvoering).
- 4 schroeven met ringen 2:F.

Plaats de vooras aan de onderzijde van de machine, zoals aangegeven in afbeelding 2. De hendel voor de hoogte-instelling van de as moet in de opening aan de rechter zijde van de machine passen. Gebruik hiervoor de volgende onderdelen:

- 2 vergrendelingen 2:G (grote uitvoering).
- 4 schroeven met ringen 2:F.

#### 3.2 Handgreep

##### 3.2.1 Onderste deel van de handgreep

1. Bevestig de kabelhouder (3:K) aan het onderste deel van de handgreep.
2. Plaats het onderste deel van de handgreep in de machine.
3. Bevestig de handgreep met de twee schroeven (3:L).

##### 3.2.2 Bovenste deel van de handgreep

Bevestig het bovenste deel van de handgreep aan het onderste deel zoals aangegeven in afbeelding 3. Gebruik hiervoor de twee schroeven (3:I) en de vleugelmoeren (3:J).

Plaats kabelklem 3:R op de rechterschroef en aan de binnenzijde van de handgreep.

#### 3.3 Startknop

Bevestig de startknop op het bovenste deel van de handgreep zoals aangegeven in afbeelding 3. Gebruik hiervoor de twee schroeven (3:H).

Bevestig de kabel aan de handgreep met de twee klemmen 3:M en plaats de kabel in klem 3:R.

#### 3.4 Opvangbak



**Als de opvangbak niet goed is geïnstalleerd, bestaat het risico dat deze in aanraking komt met de roterende messen. Daarbij kunnen de messen en de opvangbak beschadigd raken.**

Bevestig de opvangbak als volgt:

1. Open de klep zoals aangegeven op afb. 4. **Let op! Klep 4:S mag niet volledig worden geopend, open deze zoals aangegeven op afb. 4. Als de klep volledig wordt geopend, worden de bevestigingsgaten voor de opvangbak afgesloten.**
2. Houd de opvangbak 4:T met de bovenzijde horizontaal en plaats de haken van de bak in de spleuven in de machine. Zie afb. 5. **Als de opvangbak is geplaatst, rust het onderste deel tegen balk 5:U.**
3. Als de opvangbak is geplaatst, moet de bovenzijde volledig horizontaal zijn. Zie afb. 6.

### 4 BESCHRIJVING

#### 4.1 Bediening

##### 4.1.1 Stopcontact en trekontlasting



**De machine moet worden aangesloten via een aardlekschakelaar met een lekstroom van 30mA. Als deze niet is geïnstalleerd, bestaat er kans op elektrische schokken.**

De aansluitkabel is verbonden met het stopcontact van de machine (3:N). De kabel moet door de trekontlasting (3:K) worden geleid.

##### 4.1.2 Start- en stopknop

Starten:

1. Kantel de machine tot de voorwielen ongeveer 5 centimeter van de grond los zijn.
2. Druk de knop (3:P) in en houd deze ingedrukt.
3. Druk de handgreep (3:O) in.
4. Laat de knop (3:P) los.
5. Laat de voorwielen op de grond zakken.

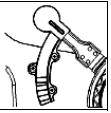
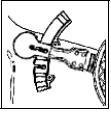
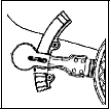
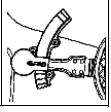
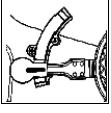
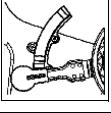
Stoppen:

1. Laat de handgreep (3:O) los.

#### 4.1.3 Hoogte-instelling

De messen zijn in 6 hoogten verstelbaar. Zie onderstaande tabel. U stelt de hoogte als volgt in:

- Trek de hendel naar buiten (5:Q).
- Breng de hendel in de gewenste stand.
- Laat de hendel in de gewenste positie los.

Stand van de messen	Stand van de hendel
Transportstand 13 mm boven de grond.	
Reinigingsstand A. 3 mm boven de grond.	
Reinigingsstand B. Op de grond.	
Snijdt 3 mm diep in het gazon.	
Snijdt 6 mm diep in het gazon.	
Snijdt 10 mm diep in het gazon.	

## 5 MACHINE GEBRUIKEN



De machine moet worden aangesloten via een aardlekschakelaar met een lekstroom van 30mA. Als deze niet is geïnstalleerd, bestaat er kans op elektrische schokken.



Rij niet over het verlengsnoer. Kans op levensgevaarlijke elektrische schokken.

### 5.1 Verticuteren

Verticuteren heeft de volgende voordelen:

- De grond wordt luchtiger, waardoor water beter kan verdampen. Dit voorkomt mosvorming.
- Loszittend mos kan met de verticateermachine worden verwijderd.
- De graswortels worden gedeeld, waardoor er meer gras gaat groeien. Hierdoor wordt het gazon dichter begroeid.

### 5.2 Voor gebruik

Om goed te kunnen verticuteren moet het gras zo kort mogelijk zijn, liefst niet hoger dan 4 cm. U kunt verticuren met of zonder grasopvangbak. Als u geen opvangbak gebruikt, wordt het gras gelijkmatig aan de achterzijde van de machine uitgeworpen.

### 5.3 Tijdens gebruik

Sluit de machine met een verlengsnoer aan op een stopcontact van 230 V AC. Zie 4.1.1 Stopcontact en trekontlasting. Het stopcontact moet beveiligd zijn met een zekering van 10 A.

Stel de gewenste snijdiepte in en start de machine. Voer uw werkzaamheden zo uit dat het risico dat u over de kabel heen rijdt zo klein mogelijk is. Rij nooit over de kabel heen.

Zorg ervoor dat de kabel niet te strak gespannen staat.

### 5.4 Na gebruik



Spoel de machine nooit met water af. Hierdoor beschadigen de elektrische onderdelen van de machine en bestaat de kans op levensgevaarlijke elektrische schokken.

Schakel de machine uit en trek de aansluitkabel uit het stopcontact.

Reinig de machine met een zachte borstel en een vochtige doek.

Berg de machine op een droge plaats op.

## 6 ONDERHOUD



**Zorg ervoor dat de machine niet op een stroomvoorziening is aangesloten als u onderhoud pleegt of reparaties uitvoert. Kans op verwondingen en levensgevaarlijke elektrische schokken.**

### 6.1 Periodiek onderhoud

U hoeft de machine slechts periodiek te reinigen zoals eerder beschreven.

### 6.2 Aandrijfriem instellen

1. Verwijder de beschermkap voor de aandrijfriem en de motorkap door de 5 schroeven los te draaien (zie afbeelding 7).
2. Verwijder de binnenste motorkap. Zie afbeelding 7.
3. Draai de stelschroeven van de motor los. Zie afbeelding 8.
4. Duw de motor naar voren tot de riem de juiste spanning heeft. Controleer of de spanning aan beide zijden van de motor gelijk is.
5. Draai de stelschroeven van de motor vast.
6. Plaats alle kappen terug. Zie afbeelding 7.

## SERVICE

Bevoegde servicewerkplaatsen verzorgen reparaties en service. Ze gebruiken originele reserveonderdelen.



**Altijd originele reserveonderdelen gebruiken (nooit andere onderdelen). Dit is een eis die door de keuringsinstantie gesteld wordt. De machine is goedgekeurd en getest met de originele onderdelen.**

**Als er service, onderhoud of reparaties moeten worden uitgevoerd waarbij de kap moet worden verwijderd moet dit worden gedaan door een erkende werkplaats.**

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande aankondiging wijzigingen in het product aan te brengen.

## AANKOOPVOORWAARDEN

Fabricagefouten en materiaaldefecten vallen volledig onder de garantie. De gebruiker dient de instructies in de bijgeleverde documentatie zorgvuldig op te volgen.

### Garantieperiode

De nationale wetgeving is van toepassing.

### Uitzonderingen

De garantie geldt niet in de volgende gevallen:

- Nalatigheid van de gebruiker zich op de hoogte te stellen van de bijgeleverde documentatie.
- Onachtzaamheid.
- Onjuist en ongeoorloofd gebruik of onjuiste en ongeoorloofde montage.
- Het gebruik van niet-originale reserveonderdelen.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant zijn geleverd of goedgekeurd.

De garantie geldt ook niet voor:

- Aan slijtage onderhevige onderdelen zoals bladen, riemen, wielen en kabels.
- Normale slijtage.
- Motor. Deze zaken vallen onder de garantie van de bijbehorende fabrikant met afzonderlijke voorwaarden.

Op alle aankopen is de nationale wetgeving in het land van de koper van toepassing. De rechten die de koper aan de nationale wetgeving in zijn land kan onttrekken, worden niet beperkt door deze garantie.

## HERGEBRUIK

### Afvalverwerking volgens de WEEE-richtlijn (2002/96/EC)

Bescherm het milieu!

Niet bij het huishoudelijk afval plaatsen!



Dit product bevat elektrische en elektronische onderdelen die kunnen worden hergebruikt.

Lever het product in bij een recyclingstation, bijvoorbeeld uw gemeentewerf of milieustraat.

## 1 NORME DI SICUREZZA

### 1.1 Regole generali

In considerazione dei rischi che potrebbero derivarne per l'utente, la macchina non deve essere utilizzata:

- Come sarchio motorizzato.
- Per livellare superfici irregolari, quali monticelli di terra.
- Da bambini o persone che non conoscono la macchina e il suo funzionamento.
- Da bambini al di sotto dei 16 anni.
- Su superfici bagnate. Utilizzare la macchina solo su erba asciutta.
- Al buio. Utilizzarla solo in condizioni di luce diurna o illuminazione artificiale equivalente.
- Se i fili sono danneggiati o usurati.
  - Un filo danneggiato può provocare contatto con parti sotto tensione .
  - Tenere le prolunghe lontane dall'attrezzo rotante. L'attrezzo rotante può danneggiare i fili provocando contatto con parti sotto tensione.

### 1.2 Prima di utilizzare la macchina

Indossare sempre indumenti appropriati; non indossare mai abiti larghi che potrebbero rimanere impigliati nell'attrezzo rotante. Indossare calzature, occhiali e guanti di protezione idonei. Indossare sempre pantaloni lunghi per proteggere le gambe.

Installare il paraspruzzi e il dispositivo di raccolta seguendo le istruzioni di installazione indicate. Controllare che siano ben fissati. Non azionare la macchina se sprovvista di questi dispositivi o se i dispositivi sono danneggiati. Prima di utilizzare la macchina, rimuovere tutti i corpi estranei dal prato, quali ad esempio pietre, bastoncini o ossi.

Controllare quanto segue:

- a) Che tutte le parti della macchina siano ben fissate.
- b) Controllare se i componenti della macchina presentano segni di danni o di forte usura. Al momento di sostituire le parti, fare riferimento alle istruzioni di installazione. Esaminare le connessioni e i cavi che corrono all'esterno della macchina per assicurarsi che non presentino segni di usura e che siano in ottime condizioni. Utilizzare la macchina solo se non vengono riscontrati segni di danni. Le riparazioni ai cavi devono essere effettuate solo da tecnici qualificati.
- Non utilizzare mai la macchina con persone, in particolare bambini, o animali domestici nelle vicinanze.

- Non dimenticare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di eventuali pericoli o danni a persone o cose.
- Utilizzare cuffie protettive e occhiali di sicurezza ogni qualvolta si utilizza la macchina.
- Controllare attentamente la zona in cui si desidera utilizzare la macchina. Rimuovere gli eventuali sassi, pezzi di legno, fili, ossi e altri corpi estranei.
- Controllare il cavo di alimentazione prima di utilizzare l'apparecchio. Se il rivestimento in gomma del cavo di alimentazione è rotto o se un conduttore metallico risulta esposto, sostituire immediatamente il cavo di alimentazione per evitare choc elettrici.
- Prima dell'uso, controllare sempre visivamente che denti e bulloni non siano usurati o danneggiati. Per conservare l'equilibrio sostituire tutta la serie di denti e bulloni usurati o danneggiati.

Controllare regolarmente lo stato di usura del raccolgiorba. Prima di regolare o di pulire l'attrezzo, scollegare la presa dell'alimentazione elettrica e controllare lo stato di usura del cavo di connessione e dell'interruttore.

### 1.3 Cavi

Utilizzare cavi di sicurezza. È possibile utilizzare solo cavi che non siano più leggeri del cavo in gomma H07 RN-F con un diametro minimo di 3x1,5 mm<sup>2</sup>.

Il cavo deve poter resistere all'acqua e alle condizioni atmosferiche esterne e deve essere collegato tramite un interruttore di messa a terra.

Utilizzare un sistema di protezione contro le dispersioni con una dispersione di corrente non superiore a 30 mA.

Collegare il cavo a un anello di supporto. Controllare che non sfreghi contro spigoli o oggetti taglienti. Non schiacciare il cavo tra porte o finestre. Non rimuovere né ponticolare l'interruttore di messa a terra.

Scollegare l'alimentazione elettrica estraendo la spina dalla presa nei seguenti casi:

- Prima di lasciare la macchina non presidiata.
- Prima di asportare corpi estranei che provocano un blocco.
- Prima di eseguire controlli, pulizie o altri interventi sulla macchina.
- Prima di rimuovere un'ostruzione.
- Quando la macchina inizia a vibrare in modo anomalo.

## 1.4 Avviamento

Avviare il motore solo quando si è a una distanza di sicurezza dall'attrezzo rotante. Quando si inclina la macchina, seguire attentamente i consigli seguenti:

- Tenere entrambe le mani sul manubrio.
- La macchina deve trovarsi tra l'operatore e l'attrezzo rotante.
- Nessuna persona o animale domestico deve trovarsi nelle vicinanze.

## 1.5 Durante il funzionamento

**ATTENZIONE!** L'attrezzo rotante è affilato.

Rispettare la distanza di sicurezza specificata nelle norme di sicurezza.

Avviare il motore solo quando i piedi si trovano a distanza di sicurezza dall'attrezzo rotante.

Assicurarsi sempre di essere ben saldi sui piedi, specie sulle pendenze. Non correre mai, camminare sempre lentamente.

Non utilizzare mai la macchina su pendii scoscesi. Tenere il cavo lontano dall'attrezzo rotante quando si aziona la macchina.

Spostare sempre la macchina di fianco, lungo la pendenza, mai in verticale verso l'alto o verso il basso.

Spegnere la macchina quando viene inclinata o durante il trasporto.

Non utilizzare mai la macchina in assenza di dispositivi o coperchio di protezione.

Prima di sollevare o spostare la macchina, spegnere il motore e attendere che l'attrezzo rotante si sia completamente arrestato.

Prima di rimuovere il raccoglierba o di regolare l'altezza operativa, spegnere il motore e attendere che l'attrezzo rotante si sia completamente arrestato.

In caso di lame usurate o danneggiate, sostituire l'intero set. Vedere le istruzioni di installazione. Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Pulire la macchina ed effettuare gli interventi di manutenzione solo a macchina completamente spenta.

Non riporre mai la macchina in ambienti umidi o vicino a fiamme libere.

Se la macchina è passata sopra un corpo estraneo, per ragioni di sicurezza deve essere esaminata da un tecnico specializzato (vedere l'elenco dei rivenditori).

Se il cavo di connessione è stato danneggiato durante l'uso, deve essere immediatamente disconnesso dall'alimentazione elettrica. Non toccare il cavo finché l'alimentazione non è stata disconnessa.

## 2 GENERALITÀ



**Questo simbolo indica un'AVVERTENZA.** In caso di inosservanza delle istruzioni fornite, è possibile che ne derivino lesioni a persone e/o danni a cose.



Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente queste istruzioni e le norme di sicurezza.

### 2.1 Simboli

Sulla macchina vengono utilizzati i seguenti simboli. La loro funzione è quella di ricordare all'operatore di utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessarie durante l'uso e la manutenzione.

Significato dei simboli



Avvertenza!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Avvertenza!

Non lasciare avvicinare nessuno durante il lavoro. Fare attenzione alla proiezione di oggetti.



Avvertenza! - lame rotanti!

Non infilare le mani o i piedi sotto il carter mentre la macchina è in funzione.



Le lame continuano a ruotare per un po' di tempo dopo lo spegnimento della macchina.



Avvertenza!

Scollegare la spina prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.



Avvertenza!

Tenere il cavo di alimentazione flessibile lontano dai denti!

Non passare mai sopra la prolunga. Rischio di folgorazione.



Avvertenza!

Utilizzare guanti, cuffie ed occhiali protettivi.

### 2.2 Riferimenti

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via.

I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via.

Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura "2:C".

### 3 ASSEMBLAGGIO



Per evitare danni a persone o cose, non utilizzare la macchina prima di aver portato a termine queste indicazioni.

#### 3.1 Ruote

Installare le quattro ruote sugli assi come indicato nella fig. 1. Utilizzare i componenti seguenti:

- Ruota 1:C.
- Rondella di sicurezza 1:B.
- Cerchione 1:A.

Installare l'assale posteriore sotto la macchina come indicato nella fig. 2. Le estremità angolate dell'assale devono entrare nelle fessure laterali della macchina. Utilizzare i componenti seguenti:

- 2 anelli di bloccaggio 2:E (dimensioni più piccole).
  - 4 viti con rondelle 2:F.
- Installare l'assale anteriore sotto la macchina come indicato nella fig. 2. La leva di regolazione dell'altezza dell'assale deve entrare nel dispositivo di bloccaggio sul lato destro della macchina. Utilizzare i componenti seguenti:
- 2 anelli di bloccaggio 2:G (dimensioni più grandi).
  - 4 viti con rondelle 2:F.

#### 3.2 Manico

##### 3.2.1 Sezione inferiore del manico

1. Installare il portacavo 3:K nella sezione inferiore del manico.
2. Premere la sezione inferiore del manico fino a farla entrare nella macchina.
3. Bloccare il manico in posizione per mezzo delle due viti 3:L.

##### 3.2.2 Sezione superiore del manico

Installare la sezione superiore del manico nella sezione inferiore come indicato nella fig. 3. Utilizzare le due viti 3:I e i galletti 3:J.

Installare la fascetta del cavo 3:R sulla vite di destra e all'interno del manico.

#### 3.3 Comando di avviamento

Installare il comando di avviamento sulla sezione superiore del manico come indicato nella fig. 3. Utilizzare le due viti 3:H.

Fissare il cavo al manico con le due fascette 3:M e inserirlo nella fascetta 3:R.

#### 3.4 Raccoglierba

Aprire il portello e installare il raccoglierba. Inserire i ganci del raccoglierba nelle apposite fessure presenti nella parte superiore dell'apertura. Vedere fig. 4.

### 4 DESCRIZIONE

#### 4.1 Comandi

##### 4.1.1 Presa elettrica e anello di supporto

La macchina deve essere collegata per mezzo di un interruttore di messa a terra con una corrente di terra di 30 mA. In caso contrario vi è il rischio di scariche elettriche fatali.

Il cavo di connessione è collegato alla presa elettrica della macchina (3:N). Prima di uscire dalla macchina, deve essere fissato nell'anello di supporto (3:K).

##### 4.1.2 Comando di avviamento e arresto

###### Avviamento:

1. Inclinare la macchina finché le ruote anteriori si trovano ad un'altezza di 5 cm dal terreno.
2. Premere e tenere premuto il pulsante (3:P).
3. Stringere il manico (3:O).
4. Rilasciare il pulsante (3:P).
5. Abbassare le ruote anteriori.

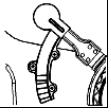
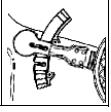
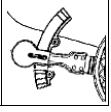
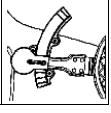
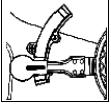
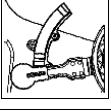
###### Arresto:

1. Rilasciare il manico (3:O).

#### 4.1.3 Regolazione dell'altezza

La lama elicoidale può essere impostata a 6 diverse altezze, come da tabella seguente. Cambiare la posizione come segue:

1. Estrarre la leva (5:Q).
2. Regolare la leva nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva in modo che si blocchi nella nuova posizione.

Posizione della lama elicoidale	Posizione della leva
Posizione di trasporto. 13 mm da terra.	
Posizione di pulizia A. 3 mm da terra.	
Posizione di pulizia B. A livello del terreno.	
Altezza di taglio del prato di 3 mm.	
Altezza di taglio del prato di 6 mm.	
Altezza di taglio del prato di 10 mm.	

## 5 UTILIZZO DELLA MACCHINA



La macchina deve essere collegata per mezzo di un interruttore di messa a terra con una corrente di terra di 30 mA. In caso contrario vi è il rischio di scarti elettriche fatali.



Non passare mai sopra la prolunga. Rischio di folgorazione.

### 5.1 Scarificazione

La scarificazione del prato comporta i seguenti benefici:

- L'aria può penetrare nel terreno e facilitare di conseguenza l'evaporazione dell'umidità. Inoltre contribuisce a combattere la crescita del muschio.
- Il muschio, una volta rimosso, può essere scarificato e raccolto nel raccoglierba.
- Le radici d'erba vengono divise e aumentano di numero. Ciò produce un prato più fitto con un maggior numero di fili d'erba.

### 5.2 Prima dell'uso

Quando si pratica la scarificazione, l'erba deve essere quanto più bassa possibile, preferibilmente non più alta di 4 cm. La scarificazione può essere effettuata con o senza raccoglierba. Se non si usa il raccoglierba, lo sfalcio ricadrà a terra e verrà distribuito in modo uniforme dietro la macchina.

### 5.3 Durante l'uso

Collegare la macchina per mezzo di una prolunga a una presa elettrica a 230 V c.a. Vedere "4.1.1 Presa elettrica e anello di supporto". La presa elettrica deve essere provvista di un fusibile da 10 A. Impostare l'altezza di taglio desiderata e avviare la macchina.

Iniziare a tagliare l'erba del prato il più vicino possibile alla presa di rete, al fine di ridurre al minimo il rischio di passare sopra al cavo. Non passare sopra il cavo in nessuna circostanza.

Non tirare mai il cavo; di fianco alla macchina deve rimanere una lunghezza di cavo non teso.

### 5.4 Dopo l'uso



Non risciacquare la macchina con acqua. I componenti elettrici della macchina verrebbero danneggiati e potrebbero derivarne delle scariche elettriche fatali.

Arrestare la macchina e scollegare il cavo di connessione.

Pulire la macchina con una spazzola morbida e un panno umido.

Riporre la macchina in un luogo fresco e asciutto.

## 6 MANUTENZIONE



**Quando si eseguono interventi di manutenzione o di riparazione, scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica. Vi è il rischio di lesioni da schiacciamento e di scariche elettriche fatali.**

### 6.1 Manutenzione regolare

La macchina non richiede altre manutenzioni regolari oltre alla pulizia, come descritto sopra.

### 6.2 Regolazione della cinghia di trasmissione

1. Rimuovere il carter della cinghia e del motore svitando le 5 viti riportate nella fig. 7.
2. Rimuovere la protezione interna del motore.
3. Svitare le viti di regolazione del motore. Vedere fig. 8.
4. Far avanzare il motore fino a ottenere il tensio-namento corretto della cinghia. Controllare che la tensione del motore sia uguale su entrambi i lati.
5. Serrare le viti di regolazione del motore.
6. Riassemblare i carter e le protezioni. Vedere fig. 7.

## ASSISTENZA

Le officine di assistenza autorizzate effettuano le riparazioni e la manutenzione in garanzia. Utilizzano esclusivamente ricambi originali.



**Non utilizzare mai ricambi che non siano originali. Questo requisito è stato stipulato dall'autorità di controllo. La macchina è stata testata e approvata con questi componenti.**

**In caso di interventi di riparazione o manutenzione che comportano lo smontaggio della protezione, la macchina deve essere portata presso un'officina di assistenza autorizzata.**

Il produttore si riserva il diritto di eseguire modifiche sul prodotto senza previa notifica.

## CONDIZIONI D'ACQUISTO

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata.

### Periodo di garanzia

In conformità alle normative vigenti.

### Eccezioni

La garanzia decade in caso di:

- Mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento
- Disattenzione
- Uso e montaggio non corretti o non consentiti
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati da il produttore

La garanzia non copre:

- beni di consumo come lame, nastri, ruote e cavi
- Normale usura
- Motori. Sono coperti dalle garanzie del produttore del motore nei termini e nelle condizioni specificati.

L'acquirente è protetto dalle leggi in vigore nel proprio paese. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

## RICICLAGGIO

### Trattamento dei rifiuti in conformità alla Direttiva WEEE (2002/96/EC)



Proteggete l'ambiente!

Non smaltite assieme ai rifiuti domestici!

Questo prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici che devono essere riciclati.

Consegnare il materiale da riciclare alla struttura consigliata, ad esempio al centro di smaltimento municipale.

## 1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 1.1 Normas generales

Debido a los riesgos para la seguridad del usuario, esta máquina no se puede:

- Utilizar como azada motorizada.
- Utilizar para nivelar superficies irregulares, como montículos de tierra.
- Dejar en manos de niños ni de personas que no estén familiarizadas con su funcionamiento.
- Dejar en manos de menores de 16 años.
- Utilizar en superficies mojadas. Debe emplearse siempre en césped seco.
- Utilizar en la oscuridad. Hay que trabajar siempre a la luz del día o con un alumbrado artificial equivalente.
- Cables dañados o desgastados.
  - Los cables dañados pueden provocar contactos con partes activas.
  - Mantenga los cables prolongadores alejados de la herramienta rotativa. Ésta puede dañar los cables y hacer que se produzca un contacto con partes activas.

### 1.2 Antes de utilizar la máquina

Vístase con prendas adecuadas; no lleve prendas de ropa sueltas que puedan engancharse en la herramienta rotativa. Utilice calzado de seguridad adecuado, así como gafas y guantes de protección. Vista siempre pantalones largos para protegerse las piernas.

Monte el protector antisalpicaduras y el equipo de recogida como se indica en las instrucciones de montaje incluidas. Compruebe que queden bien sujetos. La máquina no se puede utilizar sin estos elementos, ni tampoco si uno de ellos presenta algún daño. Antes de utilizar la máquina, quite todos los objetos extraños del césped (piedras, palos o huesos).

Compruebe:

- a) Que todas las piezas de la máquina están bien montadas y apretadas.
- b) Que ningún componente de la máquina esté dañado o muy desgastado. Siempre que tenga que cambiar una pieza, consulte las instrucciones de montaje. Examine las conexiones y los cables que salen de la máquina para verificar su grado de desgaste y su estado. No utilice la máquina si no está en perfectas condiciones. Todas las reparaciones de cables debe efectuarlas un técnico cualificado.
- No utilice la máquina cuando haya cerca otras personas (en especial niños) o animales.

- Tenga en cuenta que el operario o el usuario es responsable de los accidentes y daños que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- Utilice gafas de seguridad y protectores auriculares siempre que utilice la máquina.
- Revise cuidadosamente la zona en la que vaya a utilizar la máquina y quite las piedras, palos, cables, huesos y demás objetos extraños.
- Compruebe el cable eléctrico antes de utilizar la máquina. Si la funda de goma del cable está rota o algún conductor de metal está a la vista, cambie inmediatamente el cable para evitar descargas eléctricas.
- Antes del uso, compruebe si los dientes y tornillos están dañados o desgastados. Si es así, cambie todo el juego de dientes y tornillos para que la máquina no se desequilibre.

Compruebe periódicamente si el recogedor presenta desgaste. Antes de ajustar o limpiar la herramienta, desconecte el enchufe de la toma eléctrica y compruebe si el cable o el interruptor presentan algún desgaste.

### 1.3 Cables

Utilice cables de seguridad. Los cables no deben ser en ningún caso de calidad inferior al cable de goma H07 RN-F y su sección mínima ha de ser de  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

El cable debe ser resistente al agua y adecuado para exteriores, y conectarse por medio de un disyuntor de pérdida a tierra.

Utilice un dispositivo de corriente residual cuya corriente de falta no sea en ningún caso superior a 30 mA.

Conecte el cable a un aro antirrallón, asegúrese de no roce con bordes u objetos afilados y de que no se enganche en puertas ni ventanas. El disyuntor de pérdida a tierra no se debe desmontar ni puenteear.

Desconecte la electricidad sacando el enchufe de la toma eléctrica en los siguientes casos:

- Si va a dejar la máquina sin vigilancia.
- Antes de quitar cualquier objeto extraño.
- Antes de revisar la máquina, limpiarla o realizar en ella cualquier otra tarea.
- Antes de quitar cualquier obstáculo.
- Si la máquina presenta vibraciones extrañas.

## 1.4 Arranque

Antes de arrancar el motor, sitúese a una distancia prudente de la herramienta rotativa. Al inclinar la máquina, respete las recomendaciones siguientes:

- Mantenga ambas manos en el manillar.
- Colóquese de manera que la máquina se interponga entre usted y la herramienta rotativa.
- Compruebe que no haya otras personas ni animales cerca.

## 1.5 Durante el funcionamiento

**¡ATENCIÓN!** La herramienta rotativa está muy afilada.

Mantenga la distancia de seguridad especificada en las normas de seguridad.

Asegúrese de tener los pies a una distancia segura de la herramienta rotativa antes de arrancar el motor.

Asegúrese siempre de tener los pies bien asentados en el suelo, sobre todo en las pendientes. No corra; camine siempre lentamente.

No utilice la máquina en terrenos muy empinados. Mantenga el cable alejado de la herramienta rotativa durante el trabajo.

En las pendientes, desplace la máquina en sentido transversal, y no arriba y abajo.

Desconecte la máquina siempre que tenga que inclinarla o transportarla.

No utilice nunca la máquina sin el equipo de protección o una cubierta de protección.

Antes de levantar o desplazar la máquina, apague el motor y espere hasta que la herramienta rotativa se haya detenido por completo.

Antes de quitar el recogedor o ajustar la altura de trabajo, apague el motor y espere hasta que la herramienta rotativa se haya detenido por completo. Si las cuchillas se desgastan o se dañan, cambie el juego completo. Consulte las instrucciones de montaje. Utilice siempre piezas de repuesto originales. Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento en la máquina, asegúrese de que está totalmente desconectada.

No guarde la máquina en un lugar húmedo ni cerca de fuegos abiertos.

Por motivos de seguridad, si la máquina pasa por encima de un cuerpo extraño duro debe llevarla a revisar a un centro especializado (consulte la lista de distribuidores).

Si el cable de conexión se daña durante el uso, desconéctelo inmediatamente. No lo toque hasta asegurarse de que no tiene corriente eléctrica.

## 2 GENERALIDADES



Este símbolo indica una ADVERTENCIA. Si no se siguen al pie de la letra las instrucciones pueden producirse daños personales y materiales.



Antes de iniciar el montaje, lea atentamente estas instrucciones y las normas de seguridad.

### 2.1 Símbolos

Hemos incluido los siguientes símbolos en la máquina para recordarle que debe manejarla y realizar todo el mantenimiento con el debido cuidado y atención.

A continuación se indica el significado de los distintos símbolos.



¡Advertencia!

Leer atentamente las instrucciones de uso.



¡Advertencia!

Mantenga los espectadores a distancia. Esté atento a los objetos que puedan ser disparados.



Advertencia: Cuchillas giratorias.!

No introduzca las manos ni los pies debajo de la cubierta mientras la máquina esté en funcionamiento.

Las cuchillas siguen girando aún después de parar la máquina.



¡Advertencia!

Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, desenchufar la máquina.



¡Advertencia!

Mantenga el cable eléctrico alejado de los dientes!

No pase con la máquina por encima del cable prolongador; podría sufrir una descarga eléctrica mortal.



¡Advertencia!

Utilice guantes, gafas y auriculares de protección.

### 2.2 Referencias

En estas instrucciones las figuras van identificadas con números: 1, 2, 3, etc.

Los componentes que se muestran en las figuras van identificados con letras: A, B, C, etc.

La referencia a un componente determinado de una figura concreta incluye el número de la figura y la letra de dicho componente, separados por dos puntos. Por ejemplo, la referencia "2:C" corresponde al componente C de la figura 2.

### 3 MONTAJE



**Para evitar que se produzcan lesiones y daños materiales, no utilice la máquina hasta haber aplicado todas las medidas que se indican en estas instrucciones.**

#### 3.1 Ruedas

Monte las ruedas en los ejes como se muestra en la figura 1. Utilice los componentes siguientes:

- Rueda 1:C
- Arandela de seguridad 1:B
- Tapacubos 1:A

Monte el eje trasero de las ruedas en la máquina como se muestra en la figura 2. Los extremos en ángulo del eje debe encajar en las ranuras laterales de la máquina. Utilice los componentes siguientes:

- 2 anillos de bloqueo 2:E (los de menor tamaño)
- 4 tornillos con arandelas 2:F

Monte el eje delantero de las ruedas en la máquina como se muestra en la figura 2. La palanca de ajuste de la altura del eje debe encajar en su dispositivo de bloqueo, situado en el lateral derecho de la máquina. Utilice los componentes siguientes:

- 2 anillos de bloqueo 2:G (los de mayor tamaño)
- 4 tornillos con arandelas 2:F

#### 3.2 Manillar

##### 3.2.1 Sección inferior del manillar:

1. Monte el soporte de cable 3:K en la sección inferior del manillar.
2. Inserte la sección inferior del manillar en la máquina presionando hacia abajo.
3. Fije el manillar con los dos tornillos 3:L.

##### 3.2.2 Sección superior del manillar:

Monte la sección superior del manillar en la sección inferior como se muestra en la figura 3. Utilice los dos tornillos 3:I y las tuercas de mariposa 3:J.

Instale la abrazadera de cable 3:R en el tornillo de recho y por el interior del manillar.

#### 3.3 Mando de arranque

Monte el mando de arranque en la sección superior del manillar como se muestra en la figura 3. Utilice los dos tornillos 3:H.

Sujete el cable al manillar con las dos abrazaderas 3:M e introduzcalo en la abrazadera 3:R.

#### 3.4 Recogedor



**Si el recogedor no se instala correctamente, puede chocar con la herramienta rotativa. Como resultado, tanto la herramienta como el recogedor pueden sufrir daños.**

Monte el recogedor con arreglo al procedimiento siguiente:

1. Abra la tapa como se muestra en la figura 4.

**Nota: no abra totalmente la tapa 4:S, sino sólo hasta donde muestra la figura 4. En caso contrario, los orificios de enganche del recogedor quedarán ocultos tras la tapa.**

2. Inserte el recogedor 4:T con la parte superior en posición horizontal e introduzca los ganchos del recogedor en las ranuras previstas para ello en la máquina. Consulte la figura 5.

Una vez montado el recogedor, su parte inferior debe apoyar en la barra 5:U.

Una vez montado el recogedor, su parte superior debe quedar completamente horizontal. Consulte la figura 6.

### 4 DESCRIPCIÓN

#### 4.1 Controles

##### 4.1.1 Toma eléctrica y aro antitracción



**La máquina ha de conectarse por medio de un disyuntor de pérdida a tierra con una corriente de falta de 30 mA. De no hacerse así, podrían producirse descargas eléctricas mortales.**

El cable de conexión debe enchufarse a la toma eléctrica de la máquina (3:N) y luego sujetarse al aro antitracción (3:K).

##### 4.1.2 Control de arranque y parada

###### Arranque:

1. Incline la máquina hasta que las ruedas delanteras levanten del suelo unos 5 cm.
2. Pulse el botón (3:P) y no lo suelte.
3. Empuje el manillar (3:O).
4. Suelte el botón (3:P).
5. Apoye en el suelo las ruedas delanteras.

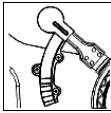
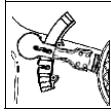
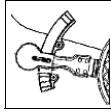
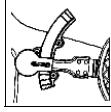
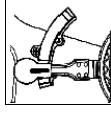
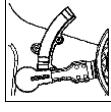
###### Parada:

1. Suelte el manillar (3:O).

#### 4.1.3 Ajuste de la altura

El cortador espiral se puede ajustar a 6 alturas diferentes, con arreglo a la tabla siguiente. Para modificar la altura, realice los pasos siguientes:

1. Tire de la palanca (5:Q).
2. Ponga la palanca en la posición deseada.
3. Suelte la palanca de manera que quede encajada en la nueva posición.

Posición del cortador espiral	Posición de la palanca
Posición de transporte. 13 mm sobre el suelo.	
Posición de limpieza A. 3 mm sobre el suelo.	
Posición de limpieza B. A nivel del suelo.	
Penetra 3 mm en el césped.	
Penetra 6 mm en el césped.	
Penetra 10 mm en el césped.	

## 5 USO DE LA MÁQUINA



La máquina ha de conectarse por medio de un disyuntor de pérdida a tierra con una corriente de falta de 30 mA. De no hacerse así, podrían producirse descargas eléctricas mortales.



No pase con la máquina por encima del cable prolongador; podría sufrir una descarga eléctrica mortal.

### 5.1 Escarificado

Practicar cortes verticales en el césped tiene las ventajas siguientes:

- El aire puede penetrar en la capa de suelo, facilitando la evaporación de la humedad. De este modo se evita la aparición de musgo.
- El musgo suelto se puede escarificar y acumular en el recogedor.
- Las raíces del césped se dividen, con el consiguiente aumento de su número. El resultado es un césped más tupido, con más hojas.

### 5.2 Antes de utilizar la máquina

Para practicar cortes verticales, el césped debe estar lo más corto posible (lo ideal es que no mida más de 4 cm). El trabajo se puede realizar con o sin recogedor. Si se trabaja sin recogedor, los residuos quedan en el suelo, uniformemente distribuidos tras el paso de la máquina.

### 5.3 Durante el uso

Conecte la máquina a una toma de electricidad de 230 VCA con un cable prolongador. Consulte el apartado «4.1.1 Toma eléctrica y aro antitracción». La toma eléctrica debe estar equipada con un fusible de 10 A.

Ajuste la profundidad de corte y arranque la máquina.

Empiece trabajando lo más cerca posible de la toma eléctrica, para minimizar los riesgos de pasar con la máquina por encima del cable. Es fundamental no pasar por encima del cable con la máquina bajo ninguna circunstancia.

No deje que el cable se tense; debe estar siempre suelto junto a la máquina.

### 5.4 Despues del uso



No lave la máquina con agua. Se dañarían los componentes eléctricos y además podría producirse una descarga eléctrica mortal.

Pare la máquina y desenchufe el cable.

Limpie la máquina con un cepillo suave y un paño húmedo.

Guarde la máquina en un lugar seco y fresco.

## 6 MANTENIMIENTO



**Desconecte siempre la máquina de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación. De lo contrario podría pillarse los dedos o sufrir una descarga eléctrica mortal.**

### 6.1 Mantenimiento periódico

La máquina no requiere ningún mantenimiento periódico, a excepción de la limpieza descrita anteriormente.

### 6.2 Ajuste de la correa de transmisión

1. Desmonte la cubierta de la correa y la carcasa del motor extrayendo los 5 tornillos que se muestran en la figura 7.
2. Retire la carcasa interna del motor.
3. Quite los tornillos de ajuste del motor. Consulte la figura 8.
4. Empuje el motor hacia delante hasta que la correa esté correctamente tensada. Asegúrese de que la tensión sea la misma en los dos lados del motor.
5. Vuelva a colocar los tornillos de ajuste del motor.
6. Monte de nuevo las carcasas y cubiertas. Consulte las figura 7.

## REPARACIÓN

Los talleres autorizados pueden realizar reparaciones y prestar servicio técnico. En estos establecimientos se utilizan piezas de repuesto originales.



**No utilice piezas de repuesto que no sean originales en ningún caso. Éste es un requisito estipulado por el organismo de evaluación, ya que la máquina se ha probado y aprobado con estas piezas.**

**Si es necesario desmontar la tapa para realizar operaciones de reparación o mantenimiento, deberá acudir a un taller de reparación autorizado.**

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.

## CONDICIONES DE COMPRA

Este producto incluye una garantía que cubre todos los defectos de fabricación y de los materiales. El usuario debe seguir atentamente las instrucciones que se indican en la documentación adjunta.

### Periodo de garantía

Conforme a la normativa pertinente.

### Excepciones

La garantía no cubre los daños derivados de:

- el desconocimiento por parte del usuario de las recomendaciones e instrucciones contenidas en la documentación adjunta,
- la falta de cuidado,
- el uso o montaje indebido o incorrecto,
- el uso de piezas de repuesto no originales,
- el uso de accesorios no suministrados o aprobados por el fabricante.

La garantía tampoco cubre:

- los componentes sujetos a desgaste, como cuchillas, correas, ruedas y cables,
- el desgaste normal de las piezas,
- los motores, ya que la garantía de los motores se rige por las condiciones establecidas por sus respectivos fabricantes.

El comprador está protegido por las leyes de ámbito nacional de cada país. Esta garantía no restringe en modo alguno los derechos que dichas leyes conceden al comprador.

## RECICLADO

### Deshágase de la trituradora con arreglo a la Directiva WEEE (2002/96/CE)



Proteja el medio ambiente.

No tire la trituradora con el resto de la basura doméstica.

Este producto contiene componentes eléctricos y electrónicos que se deben reciclar.



Lleve el producto a un lugar adecuado, como un punto limpio municipal, para su reciclaje.

## 1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 1.1 Regras gerais

Devido ao perigo para a segurança do utilizador, a máquina não pode ser utilizada:

- Como pá motorizada.
- Para nivelar superfícies irregulares como, por exemplo, montes de terra.
- Por crianças ou pessoas não familiarizadas com a máquina e o seu funcionamento.
- Por crianças com menos de 16 anos de idade.
- Em superfícies molhadas. Utilize a máquina apenas em relva seca.
- Às escuras. Trabalhe apenas com luz do dia ou com iluminação artificial equivalente.
- Se os cabos estiverem danificados ou gastos.
  - Um cabo danificado pode provocar contacto com peças onde passa corrente.
  - Mantenha os cabos de extensão afastados da ferramenta rotativa. A ferramenta rotativa pode danificar os cabos e dar origem a contacto com peças onde passa corrente.

### 1.2 Antes de utilizar a máquina

Use sempre vestuário adequado; nunca use vestuário solto que possa ficar preso na ferramenta rotativa. Use sapatos de segurança, óculos de segurança e luvas de protecção adequados. Use sempre calças compridas para proteger as pernas. Instale o resguardo e o equipamento de recolha, de acordo com as instruções de instalação incluídas. Verifique se todo este equipamento está bem preso. Não pode utilizar a máquina sem este equipamento ou com equipamento danificado. Antes de utilizar a máquina, retire todos os objectos estranhos do relvado como pedras, paus ou ossos.

Verifique o seguinte:

- a) Se todas as peças da máquina estão bem fixas.
- b) Inspecione os componentes da máquina para verificar se apresentam danos graves ou desgaste acentuado. Quando substituir peças, consulte as instruções de instalação. Examine as ligações e os cabos encaminhados fora da máquina para ver se apresentam sinais de desgaste e determinar a sua durabilidade. Use a máquina apenas se não detectar qualquer dano. As reparações dos cabos só podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- Nunca utilize a máquina com pessoas, sobretudo crianças, ou animais por perto.
- Não se esqueça de que o operador ou utilizador é responsável por quaisquer acidentes ou perigos incorridos por outras pessoas ou respectiva propriedade.

- Enquanto estiver a utilizar a máquina, use sempre protecção auditiva e óculos de segurança.
- Inspecione cuidadosamente a área em que a máquina vai ser utilizada. Retire todas as pedras, paus, fios, ossos e outros objectos estranhos.
- Inspecione o cabo de alimentação antes de usar o equipamento. Se o revestimento de borracha do cabo de alimentação estiver partido ou se qualquer condutor metálico estiver à vista, substitua imediatamente o cabo de alimentação para evitar choques eléctricos.
- Antes de utilizar, inspecione sempre visualmente os dentes e os parafusos relativamente a sinais de desgaste. Substitua os dentes e os parafusos gastos ou danificados por conjuntos para preservar o equilíbrio.

Inspecione regularmente a caixa da relva relativamente a desgaste. Antes de ajustar ou limpar a ferramenta, desligue a ficha da tomada de alimentação e verifique se há indícios de desgaste no cabo de ligação e no interruptor.

### 1.3 Cabos

Use cabos de segurança. Apenas podem ser utilizados cabos cujo peso não seja inferior ao cabo de borracha H07 RN-F com um diâmetro mínimo de 3x1,5 mm<sup>2</sup>.

O cabo tem que poder suportar água e condições climatéricas exteriores e tem que ser ligado através de um relé de falha na ligação à terra.

Use um relé de falha na ligação à terra com uma corrente de fuga não superior a 30 mA.

Ligue o cabo a um anel de libertação. Verifique se não raspa em arestas aguçadas ou objectos ponteiados. Não entale o cabo entre portas ou janelas. O disjuntor de passagem à terra não deve ser retirado nem ligado em ponte.

Desligue a alimentação de corrente retirando a ficha da tomada nos seguintes casos:

- Quando deixar a máquina sem supervisão.
- Antes de retirar objectos estranhos que estejam a bloquear o funcionamento.
- Antes de inspecionar, limpar ou realizar outras operações na máquina.
- Antes de eliminar um bloqueio.
- Quando a máquina começa a vibrar de forma anómala.

## 1.4 Arranque

Ponha o motor a funcionar apenas quando estiver a uma distância segura da ferramenta rotativa. Quando inclinar a máquina, siga à risca os conselhos abaixo:

- Mantenha ambas as mãos no guiaador.
- A máquina deve estar entre si e a ferramenta rotativa.
- Não deve haver gente nem animais por perto.

## 1.5 Durante a utilização

**AVISO!** A ferramenta rotativa é afiada.

Preste atenção à distância de segurança especificada nos regulamentos de segurança.

Ponha o motor a funcionar apenas quando os seus pés estiverem a uma distância segura da ferramenta rotativa.

Certifique-se sempre de que tem os pés bem assentes, especialmente em inclinações. Nunca corra, ande sempre devagar.

Nunca utilize a máquina em terrenos muito íngremes.

Mantenha o cabo afastado da ferramenta rotativa quando estiver a utilizar a máquina.

Movimento sempre a máquina lateralmente ao longo da inclinação, nunca para cima e para baixo. Desligue a máquina quando tiver que a inclinar ou transportar.

Nunca use a máquina se não tiver equipamento de protecção ou uma cobertura de protecção.

Antes de levantar ou deslocar a máquina, desligue o motor e espere até a ferramenta rotativa estar completamente parada.

Antes de retirar a caixa da relva ou de ajustar a altura de funcionamento, desligue o motor e espere até a ferramenta rotativa estar completamente parada.

Substitua pás gastas ou danificadas como um conjunto completo. Ver as instruções de instalação. Utilize sempre peças sobressalentes genuínas. A limpeza e manutenção da máquina só podem realizar-se quando a alimentação eléctrica da máquina está completamente desligada.

Nunca guarde a máquina em locais húmidos ou perto de chamas vivas.

Se a máquina tiver passado por cima de um objecto estranho, deve ser examinada por um técnico especializado por uma questão de segurança (ver lista de revendedores).

Se o cabo de ligação tiver ficado danificado durante a utilização, tem que ser imediatamente desligado da fonte de alimentação. Não toque no cabo até a corrente ter sido desligada.

## 2 GENERALIDADES



Este símbolo significa AVISO. O não cumprimento rigoroso das instruções poderá resultar em lesões pessoais e/ou danos materiais.



Antes de iniciar a instalação, leia atentamente estas instruções e as instruções de segurança.

### 2.1 SÍMBOLOS

Os seguintes símbolos aparecem na máquina. A sua função é lembrar-lhe dos cuidados e atenções necessários durante a utilização e a manutenção. Isto é o que os símbolos significam:



Aviso!

Leia o manual de instruções e as instruções de segurança antes de utilizar a máquina.



Aviso!

Mantenha espectadores afastados. Tenha cuidado com objectos projectados..



Aviso! – lâminas rotativas!

Não meta as mãos nem os pés por baixo da cobertura da máquina quando esta está a trabalhar..



Aviso!

As lâminas continuam a rodar depois da máquina ter sido desligada.



Aviso!

Retire a ficha da tomada de parede antes de realizar qualquer tipo de manutenção.



Aviso!

Mantenha o cabo de alimentação flexível afastado dos dentes!

Nunca passe com a máquina por cima do cabo de extensão. Perigo de choques eléctricos fatais.



Aviso!

Use luvas e óculos de protecção e protecções auditivas.

### 2.2 Referências

As figuras incluídas nestas instruções estão numeradas 1, 2, 3, etc.

Os componentes mostrados nas figuras estão marcados com A, B, C, etc.

Uma referência ao componente C na figura 2 é indicado como "2:C".

### 3 MONTAGEM



Para evitar ferimentos e danos a pessoas e propriedade, não utilize a máquina até que todas estas instruções tenham sido seguidas.

#### 3.1 Rodas

Instale as quatro rodas nos eixos das rodas de acordo com a fig. 1. Use os componentes indicados a seguir:

- Roda 1:C.
- Anilha de bloqueio 1:B.
- Tampão de roda 1:A

Instale o eixo da roda traseiro na parte debaixo da máquina de acordo com a fig. 2. As extremidades em ângulo do eixo têm que encaixar nas ranhuras na parte lateral da máquina. Utilize os componentes indicados abaixo:

- 2 aros de bloqueio 2:E (o tamanho mais pequeno).
- 4 parafusos com anilhas 2:F.

Instale o eixo da roda dianteiro na parte debaixo da máquina de acordo com a fig. 2. A alavanca de ajuste da altura do eixo tem que encaixar no respectivo dispositivo de bloqueio do lado direito da máquina. Utilize os componentes indicados abaixo:

- 2 aros de bloqueio 2:G (o tamanho maior).
- 4 parafusos com anilhas 2:F.

#### 3.2 Manípulo

##### 3.2.1 Secção inferior do manípulo

1. Instale o suporte de cabo 3:K na secção inferior do manípulo.
2. Empurre a secção inferior do manípulo para baixo para dentro da máquina.
3. Fixe o manípulo nesta posição com os dois parafusos 3:L.

##### 3.2.2 Secção superior do manípulo

Instale a secção superior do manípulo na respectiva secção inferior de acordo com a fig. 3. Use os dois parafusos 3:I e as porcas de orelhas 3:J.

Instale a braçadeira de cabos 3:R no parafuso do lado direito e na parte de dentro do manípulo.

#### 3.3 Controlo de arranque

Instale o controlo de arranque na secção superior do manípulo de acordo com a fig. 3. Use os dois parafusos 3:H.

Prenda o cabo ao manípulo com as duas braçadeiras 3:M e introduza o cabo na braçadeira 3:R.

#### 3.4 Colector



Se o colector for instalado ao contrário, há perigo de que interfira com a ferramenta rotativa. Risco de danos na ferramenta e no colector.

Instale o colector da seguinte maneira:

1. Abra o alçapão de acordo com a fig. 4.

**Nota!** O alçapão 4:S não deve ser completamente aberto, apenas como se mostra na fig.

4. Se se abrir totalmente, os orifícios de fixação do colector ficam bloqueados.

2. Introduza o colector 4:T com a parte superior na horizontal e encaixe os ganchos do colector nas ranhuras da máquina. Ver fig. 5

Quando o colector está montado, a parte inferior assenta na trave 5:U.

Quando o colector está montado, a parte superior deve estar completamente horizontal. Ver fig. 6.

### 4 DESCRIÇÃO

#### 4.1 Controlos

##### 4.1.1 Tomada eléctrica e anel de libertação



A máquina tem que ser ligada por meio de um disjuntor de passagem à terra com uma corrente de falha de 30 mA. Caso contrário, há perigo de choques eléctricos fatais.

O cabo de ligação é ligado à tomada eléctrica da máquina (3:N). O cabo tem que ser preso no anel de libertação (3:K) antes de sair da máquina.

##### 4.1.2 Controlo de arranque e paragem

###### Arranque:

1. Incline a máquina até as rodas da frente levantarem, ficando a cerca de 5 cm do solo.
2. Prima e mantenha premido o botão (3:P)
3. Aperte o manípulo (3:O).
4. Solte o botão (3:P).
5. Baixe as rodas da frente.

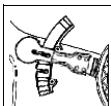
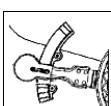
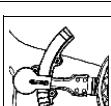
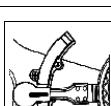
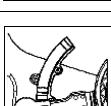
###### Paragem:

1. Solte o manípulo (3:O).

#### 4.1.3 Ajuste da altura

O cortador em espiral pode ser regulado para 6 posições diferentes em altura, de acordo com a tabela abaixo. Altere a posição da seguinte maneira:

1. Puxe a alavanca para fora (5:Q).
2. Regule a alavanca para a posição pretendida.
3. Solte a alavanca de modo a que fique travada na nova posição.

Posição da cortadora em espiral.	Posição da alavanca
Posição de transporte. 13 mm acima do solo.	
Posição de limpeza A. 3 mm acima do solo.	
Posição de limpeza B. Ao nível do solo.	
Corta 3 mm abaixo no relvado.	
Corta 6 mm abaixo no relvado.	
Corta 10 mm abaixo no relvado.	

## 5 UTILIZAR A MÁQUINA



A máquina tem que ser ligada por meio de um disjuntor de passagem à terra com uma corrente de falha de 30 mA. Caso contrário, há perigo de choques eléctricos fatais.



Nunca passe com a máquina por cima do cabo de extensão. Perigo de choques eléctricos fatais.

### 5.1 Corte vertical

Fazendo cortes verticais no relvado obtém-se as seguintes vantagens:

- O ar penetra na camada de terra, tornando mais fácil a evaporação da humidade. Contraria o crescimento de musgo.
- Musgo solto pode ser escarificado e recolhido no colector.
- As raízes da relva são divididas, crescendo assim em número. Isto produz um relvado mais denso com mais folhas de relva.

### 5.2 Antes de utilizar

Para se fazer o corte vertical, a relva tem que estar o mais curta possível, idealmente com uma altura não superior a 4 cm. O corte vertical pode então ser feito com ou sem colector. Se não se utilizar o colector, os resíduos vão sendo largados e distribuídos de maneira uniforme por trás da máquina.

### 5.3 Durante a utilização

Ligue a máquina, utilizando um cabo de extensão, a uma tomada eléctrica de 230 V CA. Ver "4.1.1 Tomada eléctrica e anel de libertação". A tomada eléctrica tem que ter um fusível de 10 A.

Regule a profundidade de corte pretendida e ponha a máquina a trabalhar.

Comece a trabalhar no relvado o mais próximo possível da tomada eléctrica para minimizar o risco de passar por cima do cabo. Não deve, em circunstância alguma, passar por cima do cabo.

Nunca estique o cabo; este deve manter-se num anel solto ao lado da máquina.

### 5.4 Após a utilização



A máquina não deve ser passada por água. Isto iria danificar os componentes eléctricos da máquina e dar origem a choques eléctricos fatais.

Pare a máquina e desligue o cabo de ligação.

Limpe a máquina com uma escova macia e um pano húmido.

Guarde a máquina num local seco e fresco.

## 6 MANUTENÇÃO



A máquina tem que estar sempre desligada da corrente eléctrica quando se realizam reparações ou manutenção. Perigo de ferimentos por esmagamento e choques eléctricos fatais.

### 6.1 Manutenção regular

A máquina não requer manutenção regular para além da limpeza, conforme descrito acima.

### 6.2 Ajustar a correia de transmissão

1. Retire a cobertura da correia e a caixa do motor desapertando os 5 parafusos indicados na fig. 7.
2. Retire a caixa interna do motor.
3. Desaperte os parafusos de afinação do motor. Ver fig. 8.
4. Empurre o motor para a frente até a correia atingir a tensão correcta. Verifique se o motor tem tensão igual de ambos os lados.
5. Aperte os parafusos de afinação do motor.
6. Volte a montar as caixas e as coberturas. Ver fig. 7.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As oficinas de assistência técnica autorizadas efectuam as reparações e asseguram a assistência. Utilizam peças sobressalentes genuínas.



**Em circunstância alguma podem utilizar-se peças que não sejam as peças sobressalentes genuínas. Isto é um requisito estipulado pela Autoridade de exame. A máquina é aprovada e testada com estas peças.**

**Se a máquina necessitar de assistência técnica, reparações ou manutenção que impliquem a desmontagem da tampa, isto tem que ser feito por uma oficina de assistência técnica autorizada.**

O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações ao produto sem aviso prévio.

## CONDIÇÕES DE COMPRA

É emitida uma garantia total contra defeitos de fabrico e de material. O utilizador deve seguir cuidadosamente as instruções dadas na documentação fornecida.

### Período de garantia

De acordo com as leis relevantes.

### Excepções

A garantia não cobre danos devidos a:

- Negligência por parte do utilizador em se familiarizar com a documentação em anexo.
  - Falta de cuidado
  - Utilização ou montagem incorrecta e não autorizada
  - Utilização de peças sobressalentes não genuínas
  - Utilização de acessórios não fornecidos ou aprovados pelo fabricante
- A garantia também não abrange:
- Componentes de desgaste, como lâminas, correias, rodas e cabos
  - Desgaste normal
  - Motores. Estes estão cobertos pelas garantias do fabricante do motor, com termos e condições separados.

O comprador está protegido pelas leis nacionais de cada país. Os direitos do comprador com o apoio destas leis não são limitados por esta garantia.

## 7 RECICLAGEM

### Gestão de resíduos de acordo com a Directiva REEE (2002/96/CE)



Cuide do ambiente.

Não elimine com o lixo doméstico!

Este produto contém componentes eléctricos e electrónicos que têm que ser reciclados.

Entregue o produto para reciclagem no local indicado, por exemplo, a estação de reciclagem municipal.

## 1 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### 1.1 Zasady ogólne

Z uwagi na zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika, nie wolno używać maszyny:

- Jako motyki z napędem silnikowym.
- Do wyrównywania nierównych powierzchni, takich jak hałdy ziemi.
- Przez dzieci lub osoby nie znające maszyny ani zasad jej działania.
- Przez dzieci, które nie ukończyły 16 lat.
- Na mokrych powierzchniach. Maszynę można używać tylko na suchej trawie.
- W ciemnościach. Należy pracować tylko przy dziennym świetle lub odpowiednim sztucznym oświetleniu.
- Jeli przewody s uszkodzone lub zuyte:
  - W przypadku uszkodzenia przewodu moe doj do kontaktu z czciami znajdującymi si pod napiciem
  - Przeduacze powinny znajdowa si z dala od narzędzia rotacyjnego. Moe ono uszkodzi przewody, w wyniku czego moe doj do kontaktu z czciami znajdującymi si pod napiciem.

### 1.2 Przed rozpoczęciem pracy

Zawsze należy nosić odpowiednią odzież; nigdy nie zakładać luźnej odzieży, która mogłaby dostać się do wirującego narzędzia. Nosić odpowiednie obuwie, okulary i rękawice ochronne. Zawsze nosić długie spodnie, aby chronić nogi.

Zamontować chlapacz i zbieracz zgodnie z załączonymi instrukcjami montażu. Sprawdzić, czy zostały bezpiecznie zamocowane. Nie wolno obsługiwać maszyny bez tego wyposażenia, ani kiedy jest uszkodzone. Przed uruchomieniem maszyny należy usunąć wszystkie przedmioty z trawnika, np. kamienie, patyki czy kości.

Sprawdzić:

- a) Czy wszystkie części maszyny zostały prawidłowo zabezpieczone.
- b) Czy nie wystąpiło żadne uszkodzenie lub poważne zużycie elementów maszyny w wyniku eksploatacji. Wymieniając części należy posługiwać się instrukcjami montażu. Sprawdzić połączenia i kable wyrowadzone poza maszynę pod kątem wytrzymałości i zużycia w wyniku eksploatacji. Maszynę można używać pod warunkiem, że nie jest uszkodzona. Naprawy kabli mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani technicy.

- Kosiarki nie nalej nigdy obsugiwa, gdy w jej pobliu znajdują si ludzie, w szczególności dzieci, lub zwierzęta.
- Pamitaj, e operator/uytkownik kosiarki odpowiada za wypadki i zagrożenia w stosunku do innych osób lub ich mienia.
- Kadorazowo podczas obsugi kosiarki stosuj ochronniki suchu i okulary ochronne.
- Dokadnie sprawd obszar pracy. Usu wszystkie kamyki, patyki, druty, koci i inne przedmioty.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawd przewód zasilajcy. Jeli gumowa obudowa przewodu jest pknita lub wystaj z niej metalowe przewody, bezzwrocnie wymie przewód zasilajcy, aby zapobiec poraeniu prdem elektrycznym.
- Kadorazowo przed rozpoczęciem uytowania urządzenia, sprawd wizualnie stan techniczny noy i i rub. Zuyte noe i ruby wymieniaj caymi zestawami, aby zachowa odpowiednie proporcje robocze.

Regularnie sprawdza kosz na trawę pod kątem zużycia w wyniku eksplotacji. Przed regulacją lub czyszczeniem narzędzia należy odłączyć wtyczkę od zasilania i sprawdzić kabel przyłączeniowy i przełącznik pod kątem zużycia.

### 1.3 Kable

Używać bezpiecznych kabli. Należy stosować kable, których parametry nie są gorsze niż parametry kabla gumowego H07 RN-F o średnicy minimalnej  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

Kabel powinien być odporny na działanie wody i warunków atmosferycznych. Należy go podłączyć przez wyłącznik różnicowo-prądowy.

Stosować wyłącznik RCD o prądzie upływowym nie wyższym niż 30 mA.

Podłączyć kabel do pętli odciążającej. Sprawdzić, czy nie trze o ostre krawędzie ani przedmioty. Nie ściąkać kabla w szczelinach drzwiowych ani okiennych. Nie wolno demontać ani mostkować wyłącznika RCD.

Odcz przewód zasilania przez wycignie wtyczki z gniazdka w następujących przypadkach:

- Gdy pozostawiasz kosiark bez nadzoru.
- Przed usunięciem cia obcych, które zatykaj maszyn.
- Przed przeprowadzeniem kontroli, czyszczenia lub naprawy maszyny.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia niedrónicoch kanaów.
- Jeli maszyna zacznie wibrować w sposób inny ni zwykłe.

## 1.4 Uruchamianie kosiarki

Silnik mona uruchomi wycznie przy zachowaniu bezpiecznej odlegoci od narzdzia rotacyjnego  
Podczas przechylania maszyny nalej cile przestrzega poniszych wytycznych:

- Obie rce powinny by umieszczone na uchwycie prowadzycym.
- Kosiarka powinna znajdowa si pomidzy uytownikiem a elementem rotacyjnym.

W pobliu kosiarki nie mog przebywa zwierzta i osoby postronne.

## 1.5 W trakcie pracy

**OSTRZEŻENIE!** Wirujące narzędzie jest ostre. Przestrzega bezpiecznej odległości, podanej w przepisach BHP.

Silnik można uruchomić dopiero po odsunięciu stóp na bezpieczną odległość od wirującego narzędzia.

Zawsze zwracać uwagę na bezpieczne oparcie, zwłaszcza na pochyłościach. Nie biec – zawsze powoli iść.

Nigdy nie używać maszyny na stromych pochyłościach.

Obsługując maszynę należy trzymać kabel z dala od wirującego narzędzia.

Zawsze prowadzić maszynę w poprzek pochyłości – nigdy w góre i w dół.

Przed przechylaniem lub transportem maszyny należy ją wyłączyć.

Nigdy nie używać maszyny bez zabezpieczeń ani osłon.

Przed podnoszeniem lub przenoszeniem maszyny należy wyłączyć silnik i zaczekać, aż wirujące narzędzie całkowicie się zatrzyma.

Przed zdjęciem kosza na trawę lub regulacją wysokości roboczej należy wyłączyć silnik i zaczekać, aż wirujące narzędzie całkowicie się zatrzyma.

Wymień zużyte lub uszkodzone noże jako kompletny zestaw. Patrz instrukcję montażu. Zawsze używać oryginalnych części zamiennych. Czyszczenie i konserwację maszyny można przeprowadzić dopiero po całkowitym odłączeniu od niej zasilania.

Nigdy nie przechowywać maszyny w wilgotnym miejscu ani w pobliżu otwartego ognia.

Jeśli maszyna przejechała po twardym przedmiocie, ze względuw bezpieczeństwa powinien ją sprawdzić specjalista (patrz lista sprzedawców).

Jeśli kabel przyłączeniowy został uszkodzony w trakcie użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od zasilania. Nie dotykać kabla do czasu odłączenia zasilania.

## 2 INFORMACJE OGÓLNE



Ten symbol oznacza **OSTRZEŻENIE**. W razie niedokładnego zastosowania się do instrukcji może dojść do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.



Przed rozpoczęciem montażu należy uważanie przeczytać te instrukcje oraz instrukcje BHP.

### 2.1 Symbole

Na maszynie znajdują się następujące symbole. Ich zadaniem jest przypominanie o zachowaniu ostrożności i uwagi podczas jej używania i konserwacji.



#### Ostrzeżenie!

Zapoznaj się dokładnie z instrukcjami



#### Ostrzeżenie!

Osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu. Należy uważać na przedmioty wyrzucane spod kosiarki.



#### Ostrzeżenie! - Noże obrotowe!

Nie wolno wkładać ręki pod dolną osłonę, gdy maszyna jest włączona.

Noże obracają się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu maszyny



#### Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do jakichkoliek czynności naprawczych włącz wtyczkę z kontaktem.



#### Ostrzeżenie!

Elastyczny przewód zasilający powinien znajdować się z dala od noy!

Nigdy nie należy przejeżdżać po przedłużaczem. Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem.



#### Ostrzeżenie!

Używaj zawsze rękawic ochronnych, okularów ochronnych i ochronników słuchu.

### 2.2 Oznaczenia

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd.

Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd.

Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: „2:C”.

## 3 MONTAŻ



**W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeniaienia nie wolno używać maszyny, dopóki nie zostaną przeprowadzone wszystkie czynności opisane w niniejszej instrukcji.**

### 3.1 Koła

Zamontować cztery koła na osiach, zgodnie z rys. 1. Użyć poniższych elementów:

- Koło 1:C.
- Podkładka ustalająca 1:B.
- Kołpak koła 1:A.

Zamontować oś kół tylnych na spodzie maszyny, zgodnie z rys. 2. Wygięte końce osi należy wpasować w szczeliny w bokach maszyny. Użyć poniższych elementów:

- 2 elementy blokujące 2:E (mniejsze).
- 4 wkręty z podkładkami 2:F.

Zamontować oś kół przednich na spodzie maszyny, zgodnie z rys. 2. Dźwignią regulacji wysokości osi powinna wpasować się w blokadę po prawej stronie maszyny. Użyć poniższych elementów:

- 2 elementy blokujące 2:G (większe).
- 4 wkręty z podkładkami 2:F.

### 3.2 Uchwyty

#### 3.2.1 Dolny odcinek uchwytu

1. Zamontować uchwyty kabla 3:K w dolnym odcinku uchwytu.
2. Wcisnąć dolny odcinek uchwytu w maszynę.
3. Zablokować uchwyty za pomocą dwóch wkrętów 3:L.

#### 3.2.2 Górný odcinek uchwytu

Zamontować górný odcinek uchwytu w odcinku dolnym, zgodnie z rys. 3. Użyć dwóch śrub 3:I i nakrętek motylkowych 3:J.

Zamocuj zacisk kablowy 3:R na prawym wkręcie od wewnątrz uchwytu.

### 3.3 Rozrusznik

Zamontować rozrusznik w górnym odcinku uchwytu, zgodnie z rys. 3. Użyć dwóch wkrętów 3:H.

Przymocuj kabel do uchwytu dwoma zaciskami 3:M i włożyć kabel w zacisk 3:R.

## 3.4 Kosz na trawę



**Nieprawidłowe zamocowanie kosza stwarza ryzyko kolizji z wirującym narzędziem, a w następstwie uszkodzenia narzędzi i kosza.**

Kosz na trawę zakłada się w następujący sposób:  
1. Otwórz klapę zgodnie z rys. 4.

**Uwaga! Nie otwieraj klap 4:S całkowicie, tylko jak pokazano na rys. 4. Całkowicie otwarta klapa zablokuje otwory montażowe kosza na trawę.**

2. Ustaw kosz 4:T górną częścią ustawioną poziomo i umieść haki kosza w szczelinach w maszynie. Patrz rys. 5.

Po zamocowaniu kosza, jego dolna część powinna opierać się na precie 5:U.

Natomiast górná część zamocowanego kosza będzie ustawiona poziomo. Patrz rys. 6.

## 4 OPIS

### 4.1 Sterowanie

#### 4.1.1 Gniazdo elektryczne i pętla odciążająca

**Maszynę należy podłączyć przez wyłącznik RCD o prądzie zakłóceniowym 30 mA. W przeciwnym razie wystąpi ryzyko śmiertelnego porażenia prądem.**

Kabel przyłączeniowy jest podłączony do gniazda elektrycznego maszyny (3:N). Następnie kabel należy przymocować w pętli odciążającej (3:K), zanim opuści maszynę.

#### 4.1.2 Rozruch i zatrzymywanie

##### Start:

1. Przechyl kosiarki, a przednie koa podnios si na wysoko ok. 5 cm od podoa.
2. Wcini i przytrzymaj przycisk (3:P)
3. cinij uchwyt prowadzcy (3:O).
4. Zwolnij przycisk (3:P).
5. Opu przednie koa.

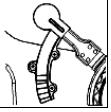
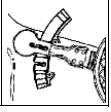
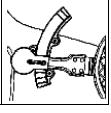
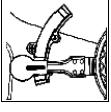
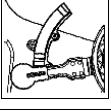
##### Zatrzymywanie:

1. Zwolnić uchwyt (3:O).

#### 4.1.3 Regulacja wysokości

Nóż spiralny można ustawić na 6 różnych wysokościach, zgodnie z poniższą tabelą. Położenie zmienia się następująco:

1. Wyciągnąć dźwignię (5:Q).
2. Ustawić dźwignię w żądanej pozycji.
3. Zwolnić dźwignię, aby zablokowała się w nowym położeniu.

Położenie noża spiralnego	Położenie dźwigni
Pozycja transportowa. 13 mm nad podłożem.	
Pozycja czyszczenia A. 3 mm nad podłożem.	
Pozycja czyszczenia B. Na poziomie podłoża.	
Koszenie trawnika 3 mm od góry.	
Koszenie trawnika 6 mm od góry.	
Koszenie trawnika 10 mm od góry.	

## 5 UŻYWANIE MASZYNY



Maszynę należy podłączyć przez wyłącznik RCD o prądzie zakłóceniowym 30 mA. W przeciwnym razie wystąpi ryzyko śmiertelnego porażenia prądem.



Nigdy nie należy przejeżdżać po przedłużaczu. Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem.

### 5.1 Koszenie pionowe

Pionowe koszenie trawnika zapewnia następujące korzyści:

- Powietrze może penetrować w dół do warstwy gleby, ułatwiając odparowanie wilgoci. Zapobiega to rosnieniu mchu.
- Luźny mech można skaryfikować i gromadzić w koszu na trawę.
- Korzenie trawy są dzielone, co zwiększa ich liczbę. W rezultacie trawnik staje się gęstszy ponieważ zawiera więcej źdźbeł trawy.

### 5.2 Przed rozpoczęciem pracy

Przeprowadzając koszenie pionowe, trawa powinna być jak najkrótsza, najlepiej maksymalnie 4 cm. Koszenie pionowe można przeprowadzać z koszem lub bez. Jeśli kosz nie jest używany, skoszona trawa będzie równomiernie rozrzucana za maszyną.

### 5.3 W trakcie pracy

Podłączyć maszynę do gniazda elektrycznego 230 VAC za pomocą przedłużacza. Patrz "4.1.1 Gniazdo elektryczne i pętla odciążająca". Gniazdo elektryczne powinno być wyposażone w bezpiecznik 10 A.

Ustawić żadaną wysokość koszenia i uruchomić maszynę.

Rozpocząć koszenie trawnika jak najbliżej gniazda elektrycznego, aby ograniczyć ryzyko przejechania po kablu. W żadnym wypadku nie wolno przejechać po kablu.

Nigdy nie należy rozciągać kabla; kabel powinien być luźno zwinięty z boku maszyny.

#### 5.4 Po zakończeniu pracy



**Nie wolno polewać maszyny wodą.  
Doprowadzi to do uszkodzenia  
elementów elektrycznych maszyny i  
może spowodować śmiertelne  
porażenie prądem.**

Zatrzymać maszynę i odłączyć kabel  
przyłączeniowy.  
Czyścić maszynę miękką szczotką i zwilżoną  
szmatką.  
Umieścić maszynę w chłodnym, suchym miejscu.

Producent zastrzega sobie prawo do  
wprowadzania zmian w produkcie bez  
powiadomienia.

### 8 GWARANCJA

#### Okres gwarancji

Zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wszystkie materiały i wady fabryczne zostaną  
naprawione bezpłatnie przez autoryzowaną stację  
serwisową.

Jeśli chodzi o silnik, należy stosować się do  
warunków gwarancji jego producenta. W razie  
napraw gwarancyjnych, przed dostarczeniem  
kosiarki do serwisu należy ją dobrze wyczyścić.  
Oplaty transportowe do i ze stacji serwisowej  
pokrywa kupujący.

Gwarancja nie obejmuje:  
Normalnego zużycia. Nieostrożną obsługę lub  
kolizje. Użycia niewłaściwego oleju smarowego  
lub niedostatecznego smarowania. Użycia  
niewłaściwego paliwa. Obrażeń ciała lub  
uszkodzeń mienia. Regulacji gaźnika lub  
sterowania przepustnicą. Maszyn naprawianych  
przez nieautoryzowane warsztaty.

### 6 KONSERWACJA



**Na czas konserwacji lub naprawy  
zawsze należy odłączać maszynę od  
zasilania. Rzyko zmiażdżenia i  
śmiertelnego porażenia prądem.**

#### 6.1 Regularna konserwacja

Maszyna nie wymaga żadnej regularnej  
konserwacji poza czyszczeniem, jak opisano  
powyżej.

#### 6.2 Regulacja paska napędowego

1. Zdjąć osłonę paska i obudowę silnika,  
odkręcając śruby 5 na rys. 7.
2. Wyjąć wewnętrzną osłonę silnika.
3. Odkręcić śruby regulacyjne silnika. Patrz rys. 8
4. Popchnąć silnik do przodu, aż pasek zostanie  
prawidłowo naprężony. Sprawdzić, czy silnik  
jest naprężony równomiernie po obu stronach.
5. Dokręcić śruby regulacyjne silnika.
6. Założyć obudowy i osłony. Patrz rys. 6 i 7.

### 7 SERWIS

Naprawy i serwisowanie przeprowadzane są przez  
autoryzowane stacje serwisowe. Stacje te zawsze  
używają oryginalnych części zamiennych.



**W żadnym razie nie wolno używać  
nieoryginalnych części zamiennych. Jest  
to warunek określony przez urząd  
testujący. Maszyna została  
przetestowana i zatwierdzona do pracy  
z częściami oryginalnymi.**

**Jeśli maszyna wymaga serwisowania,  
naprawy lub konserwacji, wiążących się  
z demontażem osłon, należy ją oddać  
do autoryzowanej stacji serwisowej.**

### 9 RECYKLING

#### Z odpadami należy postępować zgodnie z dyrektywą WEEE (2002/96/EC)



Chroń środowisko!

Nie wolno wyrzucać z innymi  
odpadami komunalnymi!

Ten produkt zawiera podlegające  
utylizacji podzespoły  
elektryczne i elektroniczne.

Produkt należy oddać do  
odpowiedniego punktu utylizacji  
odpadów, np. miejskiej stacji  
recyklingu.

## 1 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### 1.1 Общие правила

Машина не должна использоваться в перечисленных ниже условиях, представляющих опасность для пользователя:

- В качестве мотокультиватора.
- Для выравнивания неровных поверхностей, например, бугорков почвы.
- Детьми или людьми, не знакомыми с машиной и правилами ее эксплуатации.
- Детьми моложе 16 лет.
- На мокрых поверхностях. Используйте машину только на сухой траве.
- В темноте. Работайте только в дневное время или при достаточном искусственном освещении.
- С изношенными или поврежденными шнурами.
  - Поврежденный шнур может стать причиной поражения электрическим током.
  - Шнуры-удлинители следует держать вдали от вращающегося рабочего органа.
- Вращающийся рабочий орган может повредить шнур и стать причиной поражения электрическим током.

### 1.2 Перед началом работы

Обязательно используйте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду, которая может попасть во вращающийся рабочий орган машины. Носите подходящую защитную обувь, защитные очки и перчатки. Для защиты ног обязательно надевайте длинные брюки. Установите брызгозащитный щиток и устройство сбора в соответствии прилагаемой инструкцией по монтажу. Проверьте надежность крепления этих элементов. Эксплуатация машины не допускается без этого оборудования или с поврежденным оборудованием. Перед работой на машине удалите все посторонние предметы с газона, например, камни, палки или кости.

Проверьте следующее:

- a) Надежность крепления всех частей машины.
- b) Проверьте машину на отсутствие поврежденных и изношенных деталей. При замене деталей руководствуйтесь инструкциями по монтажу. Проверьте соединения и кабели, расположенные снаружи машины, на отсутствие износа и прочность. Эксплуатация машины разрешается только при

отсутствии повреждений. К ремонту кабелей допускаются только квалифицированные специалисты.

- Ни при каких обстоятельствах не допускайте эксплуатацию машины, если рядом находятся люди, особенно дети, или домашние животные..
- Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасность, угрожающую другим людям или их собственности.
- Во время эксплуатации машины всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты органов слуха и защитными очками.
- Тщательно осмотрите участок, на котором будет использоваться машина. Удалите все камни, палки, провода, кости и другие посторонние предметы.
- Перед использованием оборудования проверьте кабель электропитания. Если повреждена резиновая оболочка кабеля электропитания или оголен любой металлический токоведущий проводник, необходимо сразу же заменить кабель электропитания, чтобы предотвратить поражение электрическим током.
- Перед использованием всегда осматривайте зубцы и болты на отсутствие износа и повреждений. Заменяйте изношенные или поврежденные зубцы и болты в комплекте, чтобы не нарушить балансировку.

Регулярно проверяйте бункер для травы на отсутствие признаков износа. Перед регулировкой и чисткой рабочего органа извлеките вилку из розетки электропитания и проверьте соединительный провод и выключатель на отсутствие признаков износа.

### 1.3 Кабели

Используйте безопасные кабели. Допускаются к применению кабели класса не ниже кабеля в резиновой оболочке H07 RN-F с минимальным поперечным сечением проводников  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ . Кабель должен быть стойким к воздействию воды и атмосферных условий вне помещения и подключаться через реле защиты от замыкания на землю.

Используйте реле защиты, срабатывающее при токе замыкания на землю не более 30 мА.

Подключайте кабель к разгрузочной петле.

Убедитесь в том, что кабель не трется об острые кромки или острые предметы. Следите за тем, чтобы кабель не защемлялся в дверном или оконном проеме. Демонтаж автомата

защиты от замыкания на землю или его шунтирование с помощью перемычки не допускается.

В следующих случаях необходимо вынуть вилку из розетки, чтобы отключить электропитание:

- Если машина остается без присмотра.
- Перед удалением посторонних застрявших предметов.
- Перед осмотром, очисткой или проведением других мероприятий на машине.
- Перед устранением заклинивания.
- При возникновении ненормальной вибрации машины.

#### 1.4 Пуск

Включайте электродвигатель, находясь на достаточном расстоянии от рабочего органа. При наклоне машины строго соблюдайте нижеприведенные требования:

- Держите рукоятку управления обеими руками.
- Машина должна находиться между Вами и вращающимся рабочим органом.
- Не допускайте нахождения вблизи машины людей или домашних животных.

#### 1.5 Во время работы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вращающийся рабочий орган – это острый инструмент.

Соблюдайте безопасное расстояние, указанное в инструкции по безопасности.

Включайте электродвигатель только тогда, когда Ваши ноги находятся на безопасном расстоянии от вращающегося рабочего органа. Использование безопасной обуви, особенно на склонах, является обязательным. Ни при каких обстоятельствах не бегите, идите медленно.

Ни при каких обстоятельствах не используйте машину на крутых склонах.

При работе машины следите за тем, чтобы кабель не приближался к под рабочему органу.

При работе на склонах перемещайте машину поперек, а не вдоль склона.

Выключайте машину при ее кантовании или транспортировке.

Использование машины без защитного оборудования или защитного кожуха не допускается.

Перед подъемом или перемещением машины выключите электродвигатель и подождите до полной остановки вращающегося рабочего органа.

Перед снятием бункера для травы или перед регулировкой высоты выключите электродвигатель и подождите до полной остановки вращающегося рабочего органа. Заменяйте изношенные или поврежденные ножи целым комплектом. См. инструкции по монтажу. Используйте только фирменные запасные части. Выполните очистку или обслуживание машины только после полного отсоединения машины от источника электропитания.

Хранение машины в условиях повышенной влажности или вблизи открытого пламени не допускается.

Из соображений безопасности после удара машины о твердый посторонний предмет ее должен осмотреть специалист (см. список дилеров).

Поврежденный в ходе эксплуатации соединительный кабель необходимо немедленно отключить от источника электропитания. Не прикасайтесь к кабелю до отключения электропитания.

## 2 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



**Этот символ означает ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во избежание травм и повреждения оборудования необходимо строго соблюдать данные инструкции.**



**До начала сборки внимательно изучите настоящую инструкцию и указания по мерам безопасности.**

### 2.1 СИМВОЛЬНАЯ МАРКИРОВКА

На машине предусмотрена следующая символьная маркировка. Маркировка служит для напоминания о необходимой осторожности и внимании при эксплуатации и техническом обслуживании.

Символы означают следующее:



Предупреждение!  
Перед работой с машиной изучите руководство по эксплуатации и правила техники безопасности.



Предупреждение!  
Удалите посторонних! Остерегайтесь внезапного выбрасывания!



Предупреждение! Вращающиеся ножи!

Опасность - попадание конечностей под крышку работающей машины!

Ножи вращаются по инерции после выключения машины!



Предупреждение!  
Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию извлеките штепсельную вилку из розетки.



Предупреждение!  
Не допускайте попадания гибкого кабеля электропитания на зубцы!  
Ни при каких обстоятельствах не переезжайте машиной через удлинитель. Это грозит смертельным поражением электрическим током.



Предупреждение!  
Надевайте рабочие рукавицы, защитные очки и средства защиты органов слуха.

### 2.2 Ссылки

Рисунки в настоящей инструкции по эксплуатации пронумерованы: 1, 2, 3 и т. д.

Компоненты, показанные на рисунках, обозначены буквами А, В, С и т. д.  
Ссылка на компонент С на рис. 2 дается как "2:C".

## 3 СБОРКА



**Во избежание травм и повреждения изделия использование машины до выполнения всех мероприятий, предписанных в настоящей Инструкции, не допускается.**

### 3.1 Колеса

Установите четыре колеса на оси колес в соответствии с рис. 1. Используйте следующие детали:

- Колесо 1:C.
- Шайба стопорная 1:B.
- Колпак колеса 1:A.

Установите заднюю ось на днище машины, как показано на рис. 2. Скошенные концы оси должны войти в прорези на боковых сторонах машины. Используйте детали, указанные ниже:

- 2 запорные скобы 2:E (меньший размер).
- 4 винта с шайбами 2:F.

Установите переднюю ось на днище машины, как показано на рис. 2. Рычаг регулировки высоты оси должен войти в фиксатор на правой стороне машины. Используйте детали, указанные ниже:

- 2 запорные скобы 2:G (больший размер).
- 4 винта с шайбами 2:F.

### 3.2 Рукоятка

#### 3.2.1 Нижняя часть рукоятки

1. Установите держатель кабеля 3:K на нижней части рукоятки.
2. Нажмите вниз, введите нижнюю часть рукоятки внутрь машины.
3. Зафиксируйте рукоятку в необходимом положении двумя винтами 3:L.

#### 3.2.2 Верхняя часть рукоятки

Вставьте верхнюю часть рукоятки в нижнюю часть рукоятки, как показано на рис. 3. Используйте два винта 3:I и барашковые гайки 3:J.

Установите хомут для кабеля 3:R на правом винте и внутри рукоятки.

### 3.3 Пусковой выключатель

Установите пусковой выключатель на верхней части рукоятки, как показано на рис. 3. Используйте два винта 3:N.

Закрепите кабель на рукоятке при помощи двух хомутов 3:M и вставьте кабель в хомут 3:R.

### 3.4 Бункер-накопитель

**⚠ Если бункер-накопитель установлен неправильно, он может столкнуться с вращающимся рабочим органом. Рабочий орган и бункер-накопитель могут быть при этом повреждены.**

Установите бункер-накопитель следующим образом:

1. Откройте крышку согласно рис. 4.
- Внимание! Не открывайте крышку 4:S полностью, а только так, как показано на рис. 4. При полностью открытой крышке, отверстия для крепления бункера-накопителя будут заблокированы.**
2. Вставьте бункер-накопитель 4:T с горизонтальной верхней частью и вставьте крюки бункера-накопителя в пазы машины. См. рис. 5.
- Когда бункер-накопитель установлен, его нижняя часть должна опираться на планку 5:U.
- Когда бункер-накопитель установлен, его верхняя часть должна быть полностью в горизонтальном положении. См. рис. 6.

## 4 ОПИСАНИЕ

### 4.1 Органы управления

#### 4.1.1 Электрическая розетка и разгрузочная петля

**⚠ Машина должна подключаться через автомат защиты от замыкания на землю, отключающийся при токе замыкания на землю 30 мА. В противном случае существует опасность поражения электрическим током со смертельным исходом.**

Электрический кабель подключается к электрической розетке машины (3:N). Затем кабель нужно закрепить в разгрузочной петле (3:K) до вывода из машины.

#### 4.1.2 Органы управления пуском и остановом

Пуск:

1. Наклоните машину так, чтобы передние колеса были подняты над землей приблизительно на 5 см.
2. Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку (3:P)
3. Нажмите на рукоятку (3:O).

4. Отпустите кнопку (3:P).
5. Опустите передние колеса вниз.

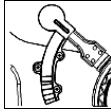
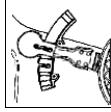
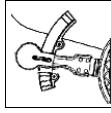
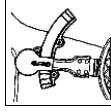
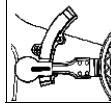
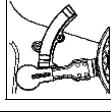
Останов:

1. Верните рукоятку (3:O) в исходное положение.

#### 4.1.3 Регулировка высоты

Сpirальный режущий орган можно установить в одном из 6 возможных положений по высоте согласно таблице, приведенной ниже. Изменение положения выполняется следующим образом:

1. Вытяните рычаг (5:Q).
2. Установите рычаг в требуемое положение.
3. Отпустите рычаг так, чтобы зафиксировать его в новом положении.

Положение спирального режущего органа	Положение рычага
Транспортное положение 13 мм над поверхностью земли.	
Положение для очистки А. 3 мм над поверхностью земли.	
Положение для очистки В. На уровне земли.	
Прорезает газон на глубину 3 мм.	
Прорезает газон на глубину 6 мм.	
Прорезает газон на глубину 10 мм.	

## 5 ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ



**Машина должна подключаться через автомат защиты от замыкания на землю с током отключения 30 мА. В противном случае существует опасность поражения электрическим током со смертельным исходом.**



**Никогда не переезжайте машиной электрический кабель-удлинитель под машину. Это грозит поражением электрическим током со смертельным исходом.**

### 5.1 Вертикальная резка

Полезность вертикальных прорезов в газоне заключается в следующем:

- Улучшается аэрация плодородного слоя, что, в свою очередь, облегчает испарение влаги. Это препятствует росту и распространению мха.
- Отделенный мох удаляется и собирается в бункере-накопителе.
- Корни травы разделяются, что способствует увеличению их количества. Это приводит к увеличению густоты газона за счет увеличения количества стеблей травы.

### 5.2 Перед использованием

Перед выполнением вертикального прорезывания трава должна быть скосена как можно ниже, лучше всего, не выше 4 см. Вертикальное прорезывание можно выполнять с использованием бункера-накопителя или без него. Если бункер-накопитель не используется, отходы будут падать на газон и равномерно распределяться по поверхности за машиной.

### 5.3 Во время использования

Подключайте машину кабелем-удлинителем в электрическую розетку на 230 В переменного тока. См. "4.1.1 Электрическая розетка и разгрузочная петля". Электрическая розетка должна иметь плавкий предохранитель на 10 А. Установите необходимую глубину прорезывания и включите машину. Начинайте работать как можно ближе к электрической розетке. Это снизит вероятность попадания кабеля под работающую машину. При любых условиях попадание кабеля под работающую машину должно быть исключено. Ни при каких обстоятельствах не натягивайте кабель. Он должен располагаться в форме свободной петли сбоку от машины.

### 5.4 После работы



**Запрещается мыть машину водой. Это приведет к выходу из строя электрических компонентов машины и может стать причиной смертельного поражения электрическим током.**

Остановите машину и отсоедините кабель. Проводите очистку машины, пользуясь мягкой щеткой и влажной ветошью.

Храните машину в прохладном сухом месте.

## 6 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**При проведении технического обслуживания и ремонта отключение машины от источника электропитания является обязательным. Опасность механических травм, переломов и смертельного поражения электрическим током.**

### 6.1 Периодическое техническое обслуживание

Машина не требует периодического обслуживания, кроме очистки, описанной выше.

### 6.2 Регулировка приводного ремня

1. Снимите кожух ремня и кожух электродвигателя, вывернув 5 винтов, как показано на Рис. 7.
2. Снимите внутренний кожух электродвигателя.
3. Ослабьте регулировочные винты электродвигателя. См. рис. 8.
4. Смешая электродвигатель вперед, обеспечьте необходимое натяжение ремня. Проверьте, что двигатель имеет равномерное натяжение с обеих сторон.
5. Затяните регулировочные винты электродвигателя.
6. Установите кожухи и крышки на место. См. рис. 7.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Уполномоченные пункты сервисного обслуживания выполняют ремонт и техобслуживание. При этом применяют фирменные запасные части.



**Ни при каких обстоятельствах не допускается применение запасных частей сторонних изготовителей. Это требование предъявляется органами технической аттестации оборудования. Машина прошла испытания и соответствует требованиям при использовании фирменных запасных частей.**

**Работы по профилактике, ремонту и техническому обслуживанию машины, которые связаны с удалением кожуха, должны выполняться уполномоченным пунктом сервисного обслуживания.**

Изготовитель оставляет за собой право на изменения изделия без предварительного уведомления.

- Использования принадлежностей, не поставляемых или не одобренных изготовителем

Кроме того, гарантийные обязательства не распространяются на:

- изнашивающиеся компоненты, такие как ножи, ремни, колеса и кабели
- Нормальный износ
- Двигатели. На двигатели распространяются гарантийные обязательства изготовителя с отдельными положениями и условиями.

На покупателя распространяются соответствующие законы каждой страны.

Права, которыми обладает покупатель согласно этим законам, не ограничиваются данной гарантией.

## УСЛОВИЯ ПРИОБРЕТЕНИЯ

Выдается полная гарантия относительно дефектов изготовления и материалов. Пользователь обязан тщательно соблюдать инструкции, содержащиеся в прилагаемой документации.

### Гарантийный период

Согласно соответствующим законам.

### Исключения

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие вследствие:

- Невнимательного изучения пользователем сопроводительной документации
- Неосторожности
- Ненадлежащего и неразрешенного применения или сборки
- Использования нефирменных запасных частей

## 7 УТИЛИЗАЦИЯ

**Удаление отходов производится в соответствии с Директивой WEEE (2002/96/EC)**



Проявляйте заботу об окружающей среде!

Не выбрасывайте вместе с бытовым мусором!

Это изделие содержит электрические и электронные компоненты, которые следует утилизировать надлежащим образом.

Сдайте изделие на утилизацию в указанное место, т.е. на муниципальную станцию переработки отходов.

## 1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 1.1 Obecná pravidla

Z bezpečnostních důvodů je zakázáno:

- používat stroj namísto motyky,
- používat stroj k planýrování ploch, například ke srovnání hromady zeminy,
- nechat stroj obsluhovat děti nebo osoby, které nejsou seznámeny s jeho konstrukcí a ovládáním,
- nechat stroj obsluhovat osoby mladší 16 let,
- používat stroj na mokré půdě - pracujte pouze na suché trávě,
- za tmy – pracujte pouze za denního světla nebo rovnocenného umělého osvětlení.
- Jsou-li elektrické kabely poškozené nebo opotřebené.
  - Poškozený kabel může způsobit probíjení do izolovaných součástí stroje.
  - Prodlužovací kabely udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících součástí. Rotující součásti mohou poškodit elektrické kabely a způsobit probíjení do izolovaných součástí stroje.

### 1.2 Před použitím stroje:

Vždy používejte vhodné oblečení. Nesmí být volné, které by mohl zachytit rotační nástroj. Vždy používejte bezpečnostní obuv, ochranné brýle a rukavice. Se strojem pracujte vždy v dlouhých kalhotách.

Podle přiložených pokynů namontujte ochranný plech a sběrač ústrojí. Zkontrolujte, zda jsou dobrě upevněné. Jsou-li tyto prvky odmontované nebo poškozené, stroj se nesmí používat. Před použitím stroje z trávníku sesbírejte kameny, větve, kosti a podobně nebezpečné předměty. Zkontrolujte:

- a) jestli jsou všechny součásti stroje řádně upevněné,
- b) jestli některé součásti stroje nejsou poškozené nebo silně opotřebené. Při výměně součástí postupujte podle montážní příručky. Zkontrolujte, zda kabely vedené vně stroje a jejich spojovací díly nejsou poškozené či opotřebené. Používejte pouze stroj bez jakýchkoliv závad. Opravy elektrických kabelů smí provádět pouze kvalifikovaný technik.
- Stroj nikdy nepoužívejte v blízkosti lidí, zejména dětí, nebo zvířat.
- Provozovatel nebo obsluha stroje nese odpovědnost za poranění osob či poškození majetku způsobené provozem stroje.

- Při práci se strojem vždy používejte chrániče sluchu a ochranné brýle.

- Pečlivě prohlédněte místo, kde budete stroj používat. Odstraňte veškeré kameny, větve, dráty, kosti a jiné nebezpečné předměty.
- Před použitím stroje zkонтrolujte napájecí kabel. Je-li poškozena gumová izolace kabelu nebo pokud jsou obnaženy kovové vodiče, kabel neprodleně vyměňte. Zabráňte tak možnému úrazu elektrickým proudem.
- Před použitím stroje zkонтrolujte, zda hroty a šrouby nejsou poškozené nebo opotřebené. Poškozené nebo opotřebené hroty a šrouby vyměňte, aby nebylo narušeno vyvážení rotujících součástí.

Pravidelně kontrolujte, zda sběrač trávy není poškozen nebo opotřeben. Před seřizováním nebo čištěním stroj vždy odpojte ze zásuvky a zkонтrolujte, zda napájecí kabel a spínač nejsou opotřebené.

### 1.3 Kabely

Používejte pouze bezpečnostní kabely. Nepoužívejte kabely lehčí než gumový kabel H07 RN-F. Používejte kabely o průřezu min. 3x1,5 mm<sup>2</sup>.

Napájecí kabel musí odolávat působení vody a jiných přírodních vlivů a musí být chráněn svodovým jističem.

Použijte ochranný jistič s maximálním vypínačem proudem 30 mA.

U stroje kabel zavěste na očko kabelového držáku. Zkontrolujte, zda se neodírá o ostré hrany nebo výstupy. Neskrípejte napájecí kabel do dveří či do oken. Svodový jistič se nesmí odpojit či přemostit. V následujících případech vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky:

- Necháváte-li stroj bez dozoru.
- Chcete-li odstranit cizí předměty, které brání provozu stroje.
- Chcete-li zkontořovat stav stroje, vyčistit jej, provést údržbu apod.
- Chcete-li odstranit vzpříčené předměty.
- Pokud stroj začne nadměrně vibrovat.

### 1.4 Spuštění stroje

Motor spusťte pouze tehdy, jste-li v bezpečné vzdálenosti od rotačního nástroje. Potřebujete-li stroj naklonit, vždy dodržujte následující pokyny:

- Držte obě ruce na rukojeti.
- Stroj naklánějte vždy rotačním nástrojem od sebe.
- Dbejte, aby ve vaší blízkosti nebyli lidé ani zvířata.

## 1.5 Provoz stroje

**VÝSTRAHA!** Rotační nástroj je ostrý.  
Dodržujte bezpečné vzdálenosti uvedené v bezpečnostních předpisech.  
Motor spusťte pouze tehdy, máte-li chodidla v bezpečné vzdálenosti od rotačního nástroje.  
Dbejte, abyste stáli na bezpečném podkladě, zejména při práci ve svazích. Nikdy neběhejte, kráčejte pomalu.  
Stroj nikdy nepoužívejte na strmých svazích.  
Při práci udržujte napájecí kabel v bezpečné vzdálenosti od rotačního nástroje.  
Při práci na svahu postupujte napříč, nikdy nahoru a dolů.  
Před nakloněním nebo přepravou stroj vždy vypněte.  
Nikdy nepoužívejte stroj s odmontovanými bezpečnostními prvky a kryty.  
Před zdvížením nebo posunutím stroje vždy vypněte motor a počkejte, dokud se rotační nástroj zcela nezastaví.  
Před sejmutím sběrače trávy nebo nastavením pracovní výšky stroje vždy vypněte motor a počkejte, dokud se rotační nástroj zcela nezastaví.  
Opotřebené nebo poškozené nože měňte vždy v sadě. Viz montážní pokyny. Vždy používejte originální náhradní díly. Čištění a údržbu stroje provádějte pouze tehdy, je-li stroj zcela odpojen od napájecího napájení.  
Stroj nikdy neskladujte ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti otevřeného ohně.  
Pokud jste se strojem najeli na tvrdý předmět, z bezpečnostních důvodů jej nechte odborně prohlédnout (viz seznam prodejců).  
Dojde-li při práci k poškození napájecího kabelu, okamžitě jej odpojte ze zásuvky. Kabelu se nedotýkejte, dokud není odpojen.

## 2 OBECNĚ



Tento symbol znamená VÝSTRAHU.  
Nedodržení pokynů může vést ke zranění osob nebo k poškození majetku.



Před montáží stroje si pečlivě pročtěte tuto příručku a bezpečnostní pokyny.

### 2.1 SYMBOLY

Na stroji jsou umístěny následující symboly.  
Informují vás, kdy je při jeho používání a údržbě třeba dbát zvýšené opatrnosti.

Symboly mají následující význam:



Pozor!  
Pročtěte si pozorně tyto instrukce.



Pozor!  
Držte diváky stranou. Pozor na pohovené předměty.



Pozor! - rotující nože!  
Nedávejte ruku ani nohu pod spodní ochranný plášt za chodу sekáčky.  
Nože se otáčí i po zastavení stroje.



Pozor!  
Před započetím jakékoliv opravy vytáhněte šňůru ze zásuvky.



Pozor!  
Pružný napájecí kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od hřebů.

Nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel.  
Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.



Pozor!  
Použijte vždy ochranných rukavic, ochranných brýlí a ochrany sluchu.

## 2.2 Značení

Obrázky v této příručce jsou značeny čísly 1, 2, 3 atd.

Součástí znázorněné na obrázcích jsou značeny písmeny A, B, C atd.

Součást C na obrázku 2 je tedy označena „2:C“.

## 3 MONTÁŽ



Stroj nepoužívejte, dokud neprovědete veškerá opatření uvedená v této příručce. Mohli byste způsobit poranění osob nebo poškození majetku.

### 3.1 Kola

Podle obr. 1 nasadte na osy všechna čtyři kola. K montáži jsou určeny tyto součásti:

- kolo 1:C,
- pojistná podložka 1:B,
- kryt kola 1:A.

Na spodní stranu stroje nasadte osu zadního kola, viz obr. 2. Zahnuté konce osy musí zapadnout do otvorů na bočnicích stroje. K montáži jsou určeny tyto součásti:

- 2 pojistky 2:E (menší),
- 4 šrouby s podložkami 2:F.

Na spodní stranu stroje nasad'te osu předního kola, viz obr. 2. Páka nastavení pracovní výšky musí zapadnout do upínacího otvoru na pravé straně stroje. K montáži jsou určeny tyto součásti:

- 2 pojistky 2:G (větší),
- 4 šrouby s podložkami 2:F.

### 3.2 Rukojet'

#### 3.2.1 Spodní díl rukojeti

1. Na spodní díl rukojeti připevněte kabelový držák 3:K.
2. Spodní díl rukojeti zasuňte do otvorů stroje.
3. Rukojet' upevněte do pracovní polohy dvěma šrouby 3:L.

#### 3.2.2 Vrchní díl rukojeti

Podle obr. 3 nasad'te horní část rukojeti do spodní části i upevněte dvěma šrouby 3:I s krídlovými maticemi 3:J.

Na pravý šroub na vnitřní stranu rukojeti nasad'te kabelovou svorku 3:R.

### 3.3 Spínač

Podle obr. 3 nasad'te na horní část rukojeti spínač a upevněte jej dvěma šrouby 3:H.

Kabel připevněte k rukojeti dvěma svorkami 3:M a zasuňte jej do svorky 3:R.

### 3.4 Sběrač trávy



**Pokud je sběrač nasazen obráceně, může bránit pohybu rotačního nástroje. Hrozí nebezpečí poškození rotačního nástroje i sběrače.**

Sběrač namontujte podle následujícího postupu:

1. Otevřete kryt, viz obr. 4.  
**Poznámka! Kryt 4:S nelze zcela otevřít, pouze tak, jak je znázorněno na obr. 4. Při úplném otevření krytu se zablokují otvory pro upevnění sběrače.**
2. Nasad'te sběrač trávy 4:T tak, aby jeho horní strana byla vodorovně, a upínací háčky zasuňte do otvorů stroje. viz obr 5.  
Spodní strana nasazeného sběrače by se měla opírat o vzpěru 5:U.  
Je-li sběrač trávy správně nasazen, jeho horní strana by měla být zcela vodorovně. Viz obr. 6.

## 4 POPIS

### 4.1 Ovládací prvky

#### 4.1.1 Elektrická zástrčka a očko kabelového držáku



Stroj ke zdroji napětí připojujte vždy přes ochranný jistič s maximálním vypínacím proudem 30 mA. Jinak hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.

Napájecí kabel zapojte do elektrické zástrčky stroje 3:N. Před použitím stroje kabel zavěste do očka kabelového držáku 3:K.

#### 4.1.2 Spuštění a vypnutí stroje

##### Spuštění:

1. Nakloňte stroj, aby se přední kola zdvihla asi 5 cm nad zem.
2. Stiskněte a držte tlačítko (3:P).
3. Páku (3:O) přitáhněte k rukojeti.
4. Uvolněte tlačítko (3:P).
5. Spusťte přední kola na zem.

##### Vypnutí:

1. Uvolněte páku 3:O.

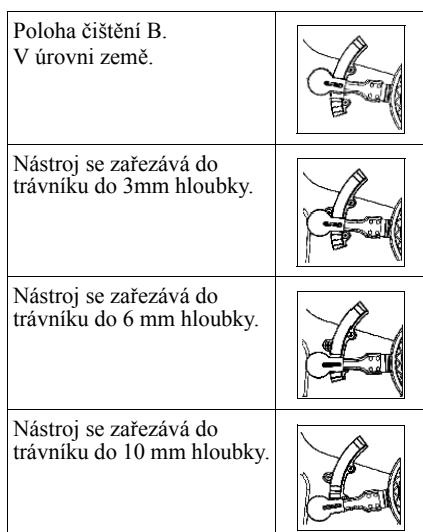
#### 4.1.3 Nastavení pracovní výšky

Rotační nástroj lze nastavit do jedné ze šesti pracovních poloh, viz následující tabulka.

Pracovní polohu nastavte podle následujícího postupu:

1. Páku 5:Q vytáhněte směrem od stroje.
2. Nastavte ji do požadované polohy.
3. Páku uvolněte tak, aby zapadla do zvolené polohy.

Poloha rotačního nástroje	Poloha páky
Přepravní poloha 13 mm nad zemí.	
Poloha čištění A. 3 mm nad zemí.	



## 5 POUŽITÍ STROJE



Stroj ke zdroji napětí připojujte vždy přes ochranný jistič s maximálním vypínacím proudem 30 mA. Jinak hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.



Nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel. Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.

### 5.1 Vertikální sekání

- Vertikální sekání trávníku má následující výhody:
- Umožňuje, aby vzduch pronikl do půdy a napomáhá tak odpařování vlhkosti. Působí tak proti růstu mechů.
  - Odstraněný mech se shromažďuje ve sběrači.
  - Trávní kořeny se oddělí a zvýší se tak jejich množství. Výsledkem je hustší trávník s větším počtem stébel.

### 5.2 Před použitím

Před vertikálním sekáním musí být trávník co nejkratší, v ideálním případě max. 4 cm. Vertikální sekání lze provádět se sběračem i bez. Při práci bez sběrače zůstává travní odpad v rovnoramenné vrstvě za strojem.

### 5.3 Použití

Stroj zapojte prostřednictvím napájecího kabelu do zásuvky se střídavým napětím 230 V. Viz „4.1.1 Elektrická zástrčka a očko kabelového držáku“. Okruh zásuvky musí mít 10A pojistku.

Na stroji nastavte požadovanou pracovní výšku. Začněte sekat co nejbliže k napájecí zásuvce, abyste omezili nebezpečí poškození přívodního kabelu. Nikdy nepřejíždějte přes napájecí kabel. Kabel nikdy nenatahujte. Na straně stroje musí být vždy volně zavěšen.

### 5.4 Po použití

 Stroj nikdy neoplachujte vodou. Mohlo by dojít k poškození elektrických součástí s nebezpečím smrtelného úrazu elektrickým proudem.

Vypněte motor a odpojte napájecí kabel. Vyčistěte stroj měkkým kartáčem a navlhčeným hadříkem. Stroj uskladněte na chladném a suchém místě.

## 6 ÚDRŽBA

 Při provádění údržby nebo opravy stroj vždy odpojte od elektrického napájení. Hrozí nebezpečí vážného poranění nebo smrtelného úrazu elektrickým proudem.

### 6.1 Pravidelná údržba

Kromě výše popsánoho čištění stroj nevyžaduje žádnou pravidelnou údržbu.

### 6.2 Seřízení hnacího řemene

1. Vyšroubujte pět šroubů (viz obr. 7) a odstraňte kryt hnacího řemene.
2. Sejměte vnitřní kryt motoru.
3. Uvolněte seřizovací šrouby motoru. Viz obr. 8.
4. Posuňte motor dopředu, abyste dosáhli správného napětí řemene. Zkontrolujte, zda je napětí na obou stranách motoru stejné.
5. Utáhněte seřizovací šrouby motoru.
6. Namontujte zpět kryt řemene. Viz obr. 7.

## 7 RECYKLACE

### Zacházení s odpady podle směrnice WEEE (2002/96/EC)



Chraňte životní prostředí!

Vyřazený stroj nevyhazujte společně s domovním odpadem. Výrobek obsahuje elektrické a elektronické součásti určené k recyklaci.



Odevzdějte jej na místě určeném k recyklaci, např. do recyklační sběrnny.

## 1 BIZTONSÁGTECHNIKAI UTASÍTÁSOK

### 1.1 Általános szabályok

A felhasználót fenyegető veszély miatt tilos

- a gépet motoros kapának használni,
- a géppel egyenletes felületeket, például földhányást elegyengetni,
- a gépet gyermeknek vagy olyan személyeknek használni, akik a gépet és annak működését nem ismerik,
- a gépet 16 év alatti személynek használni.
- a géppel nedves felületen dolgozni. A gép csak száraz felületen használható.
- a gépet sötétben üzemeltetni. Csak nappal, vagy megfelelő világítás mellett használják!
- a gépet sérült vagy elhasználódott kábellel üzemeltetni.  
-A sérült kábel miatt áramütés fordulhat elő.  
-A kábel tartsa távol a forgó alkatrészektől. A forgó alkatrészek megrongálhatják a kábelt és áramütést eredményezhetnek.

### 1.2 A gép használata előtt

Mindig viseljen megfelelő ruházatot, a ruházat soha ne legyen laza, ami beleakadhat a forgó alkatrészekbe. Viseljen megfelelő biztonsági lábbelit, védőszemüveget és védőkesztyűt. Mindig viseljen hosszúnadrágot, hogy védje lábat.

A mellékelt szerelési utasítás szerint szerelje fel a kiszóródásgátlót és a hulladékgyűjtőt. Ellenőrizze, hogy rögzítésük szilárd legyen. A gép nem üzemeltethető és tartozékok nélkül, vagy ha azok megrongálódtak. A gép használata előtt távolítsa el minden idegen tárgyat a gyepről, ideértve a köveket, a fadarabokat és a csontokat.

Ellenőrizze a következőket:

- a) A gép minden alkatrésze megfelelően van-e rögzítve.
- b) Ellenőrizze, hogy a gép alkatrészei sérültek vagy kopottak-e. Az alkatrészek cseréje esetén lásd a szerelési utasításokat. Vizsgálja meg a csatlakozásokat és a kábelvezetést a gép külső részén, hogy látható-e rajtuk elhasználódás nyoma, illetve elég tartósnak tűnnek-e. Csak akkor használja a gépet, ha nem található rajta sérülés. A kábeleket csak szakképzett technikus javíthatja.
- Soha ne üzemeltesse a gépet, ha emberek, különösen ha gyermeket, vagy háziállatok vannak a közelben.
- Ne feledje, hogy saját ingatlanában az üzemeltető vagy a használó felel a balesetekért, vagy az emberek veszélyeztetéséért.

- A gép üzemeltetése során minden viseljen fülvédőt és védőszemüveget.

• Alaposan vizsgálja meg az a területet, ahol a gépet használni kívánja. Távolítsa el minden követ, fadarabot, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyat.

- A gép használata előtt ellenőrizze a csatlakozó kábelét. Ha a csatlakozó kábel gumivédőhüvelye sérült, vagy a fém vezeték kilátszik, azonnal cserélje ki a csatlakozó kábelét az áramütés elkerülése érdekében.
- Használat előtt szemrevételezéssel minden vizsgálja meg, hogy a fogak és csavarok elhasználódtak-e. Cserélje ki az elhasználódott fogakat és csavarokat, teljes készletet használva az egyensúly megtörése érdekében.

Rendszeresen ellenőrizze a függőjtő elhasználódását. Az alkatrészek utánállítása vagy tisztítása előtt húzza ki a csatlakozó kábelt a hálózatból, és ellenőrizze a kábel és a kapcsoló elhasználódását.

### 1.3 Kábelek

Használjon biztonsági kábeleket. Csak olyan kábelt használjon, amely a  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  minimális átmérőjű H07 RN-F gumikábelnél nem gyengébb. A kábelnek víz- és időjárásállónak kell lennie, és földelő relén keresztül kell csatlakoztatni.

A földelő relé max. 30 mA áramszivárgást engedhet meg.

Csatlakoztassa a kábelt kábeldobhoz. Ellenőrizze, hogy a kábel ne súrlódjon éles széleken vagy éles tárgyakon. Ne csukja oda a kábelt az ajtó- vagy az ablakszárnak közé. A földelő megszakítót tilos eltávolítani vagy áthidalni.

Az alábbi esetekben szüntesse meg a hálózati csatlakozást azzal, hogy kihúzza a csatlakozót az aljzatból:

- ha a gépet felügyelet nélkül hagyja,
- az elakadást előidéző idegen tárgyak eltávolítása előtt,
- ellenőrzés, tisztítás vagy más beavatkozás előtt,
- Az elakadás megszüntetése előtt,
- amikor a gép abnormálisan remegni kezd.

### 1.4 Beindítás

Csak akkor indítsa be a motort, amikor biztonságos távolságban van a forgó alkatrészektől. A gép megdöntésekor szigorúan tartsa be az alábbi tanácsokat:

- Tartsa minden kézét a fogantyút.
- A gép teste Ön és a forgó alkatrész között található.
- Ne legyen más személy, vagy háziállat a közelben.

## 1.5 Működés közben

Figyelmeztetés! A forgó alkatrész éles. Ügyeljen a biztonságtechnikai útmutatóban megadott biztonsági távolságra. Csak akkor indítsa be a motort, amikor a lába biztonságos távolságban van a forgó alkatrészektől. Mindig álljon szilárdan a lábán, különösen a lejtőkön. Soha ne szaladjon, minden haladjon lassan. Soha ne használja a gépet meredek lejtőkön. Tartsa távol a kábelt a forgó alkatrészektől a gép üzemeltetése közben. Lejtőkön minden oldalirányban haladjon a géppel, soha ne fel-le. Kapcsolja ki a gépet, amikor megdönti vagy szállítja. Soha ne használja a gépet a védőberendezése vagy a védőburkolat nélkül. A gép felemelése vagy mozgatása előtt kapcsolja ki a motorját és várjon addig, amíg a forgó alkatrész teljesen leáll. A kapcsolódoboz leszerelése vagy az üzemi magasság módosítása előtt kapcsolja ki a motort és várjon addig, amíg a forgó alkatrész teljesen leáll. Az elkopott vagy sérült késeket egyszerre cserélje ki. Lásd a szerelesítés útmutatót. Mindig eredeti gyári alkatrészeket használjon. A gép tisztítását és karbantartását csak akkor végezze el, ha a gép nem csatlakozik az elektromos hálózathoz. Soha ne tárolja a gépet nedves környezetben, vagy nyílt láng közelében. Ha géppel idegen tárgya futott, biztonsági szempontból szakembernek kell átvizsgálnia (lásd a forgalmazók jegyzékét). Ha a csatlakozó kábel használat közben megsérült, azonnal meg kell szüntetni az elektromos hálózathoz való csatlakozását. Ne érjen a kábelhez addig, amíg a csatlakozást meg nem szüntette.

## 2 ÁLTALÁNOS



**FIGYELMEZTETŐ jelzés** Ha nem tartja be pontosan az utasításokat, személyi sérülés és/vagy vagyon kár keletkezhet.



Az összeszerelés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót és a biztonságtechnikai útmutatót.

### 2.1 Hivatkozások

A Használati útmutatóban szereplő ábrák számozása 1, 2, 3 stb.  
Az ábrákban bemutatott alkatrészek jelölése A, B, C stb.  
A 2. ábrán látható C alkatrészre vonatkozó hivatkozás 2.C.

## 3 ÖSSZESZERELÉS



A személyi sérülés és a vagyon kár megelőzése érdekében addig ne használja a gépet, ameddig az útmutatóban felsorolt valamennyi műveletet végre nem hajtotta.

### 3.1 SZIMBÓLUMOK

A gépen a következő szimbólumok láthatók. Arra szolgálnak, hogy emlékeztessék a használat és karbantartás közben szükséges gondosságra és figyelemre.

A szimbólumok jelentése:



Figyelem!

A gép használata előtt olvassa el a használati utasítást és a biztonsági útmutatót.



Figyelem!

Tartsa távol a bármérsékliket. Vigyázzon a kirepülő tárgyakkal.



Figyelem! – forgó kések!

Ha a gép működik, ne tegye se a kézét, se a lábat a burkolat alá!

A kések a gép kikapcsolása után tovább forognak.



Figyelem!

Bármilyen karbantartási művelet elvégzése előtt húzza ki a csatlakozó kábelt a fali csatlakozó aljzatból.



Figyelem!

Tartsa távol az elektromos kábelt a késektől.

Soha ne haladjon el a kábel felett. Fennáll az áramütés veszélye.



Figyelem!

Viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, és fülvédőt.

### 3.2 Kerekek

Az 1. ábra szerint szerelje fel a négy kereket a tengelyekre. Használja az alábbi alkatrészeket:

- Kerék 1:C
- Rögzítő alátét 1.B
- Keréktárcsa 1:A

A 2. ábra szerint szerelje fel a gép alsó részére a hátsó tengelyt. A tengely meghajlított végeinek illeszkedni kell a gép oldalán lévő nyílásokba. Használja az alábbi alkatrészeket:

- 2 rögzítőhurok 2:E (a kisebb méretűek).
- 4 csavar alátéttel 2:F.

A 2. ábra szerint szerelje fel a gép alsó részére az első tengelyt. A tengely magasságállító karjának illeszkednie kell a gép jobb oldalán lévő rögzítő szerkezetbe. Használja az alábbi alkatrészeket:

- 2 rögzítőhurok 2:G (a kisebb méretűek).
- 4 csavar alátéttel 2:F.

### 3.3 Kar

#### 3.3.1 A kar alsó része

1. Szerelje fel a 3:K kábeltartót a kar alsó részére.
2. Tolja be a kar alsó részét a géphe.
3. A két 3:L jelű csavarral rögzítse a kart.

#### 3.3.2 A kar felső része

A 3. ábra szerint illessze be a kar felső részét az alsó részbe. Használja a két 3:I jelű csavart és a 3:J szárnyas anyákat.

Illessze rá a 3:R jelű kábelrögzítőt a jobb oldali csavarra, valamint a kar belső részére.

### 3.4 Indításvezérlés

A 3. ábra szerint illessze rá az indításvezérlőt a kar felső részére. Használja a 3:H jelű csavarokat.

A két 3:M jelű bilincssel rögzítse a kábelt a karhoz és illessze be a kábelt a 3:R bilincsbe.

### 3.5 Gyűjtőtartály



**Ha a gyűjtőtartályt rosszul szereli fel, fennáll a veszélye, hogy beleütközik a forgórészbe. Fennáll a forgórész és a gyűjtőtartály sérülésének a veszélye.**

A gyűjtőtartályt az alábbiak szerint szerez fel:

1. A 4. ábra szerint nyissa ki a fedeleit.
2. Megjegyzés! A 4:S jelű fedél nem nyílik ki teljesen, csak annyira, amennyire a 4. ábrán látható. Ha a fedeleket teljesen kinyitja, eltakarja a gyűjtőtartály csatlakozónyílásait.
2. Szerelje fel a 4:T jelű gyűjtőtartályt úgy, hogy a felső része párhuzamosan álljon, és illessze bele a gyűjtőtartály rögzítőit a gépen látható nyílásokba. Lásd a 5. ábrát.
3. A gyűjtőtartály felszerelése után annak alsó része az 5:U jelű gerendára támaszkodik.
4. A gyűjtőtartály felszerelése után annak alsó része teljesen vízszintesen áll. Lásd a 6. ábrát.

## 4 LEÍRÁS

### 4.1 Kezelőszervek

#### 4.1.1 Elektromos csatlakozó aljzat és kioldó hurok



A gépet 30 mA rövidzárlati áramra méretezett földelő megszakítón keresztül kell csatlakoztatni. Máskülönben fennáll a halásos áramütés veszélye.

A csatlakozó kábelt a gép elektromos csatlakozásához kell rögzíteni (3:N). A kábelt ezután a kioldó hurokba kell rögzíteni (3:K), mielőtt kilép a gépből.

#### 4.1.2 Indítás és leállítás vezérlés

##### Indítás:

1. Döntse meg a gépet, hogy az első kerék kb. 5 cm-re felemelkedjen a földről.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot (3:P).
3. Ragadja meg a kart (3:O).
4. Engedje el a gombot (3:P).
5. Engedje le az első kereket.

##### Állí:

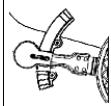
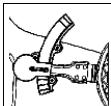
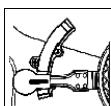
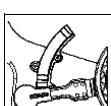
1. Engeje el a kart (3:O).

#### 4.1.3 A magasság beállítása

A spirális vágószerkezet 6 magassági helyzetbe állítható be az alábbiak szerint: Az alábbiak szerint változtasson a helyheten:

1. Húzza ki az emelőkart (5:Q).
2. Állítsa az emelőkart a kívánt helyzetbe.
3. Engedje ki az emelőkart úgy, hogy rögzüljön az új helyzetben.

A spirális vágószerkezet helyzete	Az emelőkar helyzete
Szállítási pozíció 13 mm-rel a föld felett.	
A. pozíció tisztításhoz 3 mm-rel a föld felett.	

B. pozíció tisztításhoz A földdel egy szintben	
A gyepből 3 mm-t vág le.	
A gyepből 6 mm-t vág le.	
A gyepből 10 mm-t vág le.	

## 5 A GÉP HASZNÁLATA



A gépet 30 mA rövidzárlati áramra méretezett földelő megszakítón keresztül kell csatlakoztatni. Máskülönben fennáll a halálos áramütés veszélye.  
Soha ne haladjon el a kábel felett. Fennáll az áramütés veszélye.



### 5.1 Vertikális vágás

A gyep vertikális vágásával az alábbi előnyök érhetők el:

- A levegő behatolhat a talajba, megkönnyítve a nedvesség elpárolgását. Ezzel megelőzhető a mohaképződés.
- A laza moha feltéphető, és összegyűjthető a gyűjtőtartályban.
- A fő gyökere megosztható, hogy növekedjen a mennyisége. Ezzel sűrűbb, több fűszálát tartalmazó gyep jön létre.

### 5.2 Használat előtt:

Vertikális vágás előtt a fűnek a lehető legrövidebbnek, ideálisan max. 4 cm-esnek kell lennie. A vertikális vágás végezhető gyűjtőtartályal, vagy anélkül. Ha nem használja a gyűjtőtartályt, a hulladék visszahull, és egyenletesen elterítődik a gép mögött.

### 5.3 Használat közben

Csatlakozó kábelrel csatlakoztassa a gépet egy 230 V váltóáramú elektromos csatlakozóhoz. Lásd a 4.1.1 Elektromos csatlakzó aljzat és kioldó hurok-t. Az elektromos csatlakozóhoz 10 A-s biztosíték szükséges.

Állítsa be a kívánt vágási magasságot és indítsa be a gépet.

Az elektromos csatlakozóhoz minél közelebb fogjon hozzá a munkához a gyepen, hogy minimális legyen annak a veszélye, hogy ráfut a kábelre. A kábelre semmilyen körülmenyek között sem szabad ráfutni.

Soha ne rágassa a kábelt, maradjon laza tekercsben a gép mellett.

### 5.4 Használat után

 A gépet tilos vízzel leöblíteni. Ettől megrongálódhatnak a gép elektromos alkatrésze és halálos áramütés keletkezhet.

Állítsa le a gépet és húzza ki a csatlakozó kábelt. Puha kefével és nedves ruhával tisztitsa meg a gépet.

Tárolja a gépet száraz, hűvös helyen.

## 6 KARBANTARTÁS

 Karbantartás vagy javítás csak akkor végezhető, ha a gép már nem csatlakozik az elektromos hálózathoz. Zúzódásokat vagy halálos áramütést szenvedhet.

### 6.1 Rendszeres karbantartás

Az imént ismertetett tisztításon kívül gép nem igényel rendszeres karbantartást.

### 6.2 Az ékszíj utánállítása

1. A 7. ábra szerinti 5 csavar eltávolításával szerelje le az ékszíj burkolatát és a motor fedelét.
2. Távolítsa el a belső motorburkolatot.
3. Oldja ki a motor beállító csavarjait. Lásd a 8. ábrát.
4. Tolja előre a motort úgy, hogy az ékszíj megfelelően megfeszüljön. Ellenőrizze, hogy a motor minden oldalon azonosan legyen megfeszítve.
5. Húzza meg a motor beállító csavarjait.
6. Szerelje vissza a burkolatokat és a fedeleket. Lásd a 7. ábrát.

## SZERVIZELÉS

A javításokat és a szervizelést engedélyvel rendelkező műhelyek végzik. Itt eredeti gyári alkatrészeket használnak.



**Nem eredeti alkatrész semmilyen körülmenyek között sem alkalmazható.**  
Ezt a követelményt a bevizsgáló hatóság állapította meg. A gép jóváhagyása és tesztelése ezekkel az alkatrészekkel történt.

**Amennyiben a gép szervizelést, javítást vagy karbantartást igényel, ami a burkolat leszerelésével jár, a feladatot kizárolag engedélyvel rendelkező szervizállomás végezheti el.**

A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy előzetes bejelentés nélkül módositsa a terméket.

## A VÁSÁRLÁS FELTÉTELEI

Gyártási és anyaghibákra teljeskörű garancia van érvényben. A felhasználónak körültekintően be kell tartania a csatolt dokumentumban szereplő utasításokat.

### Szavatossági időszak

A vonatkozó jogszabályok szerint.

### Kivételek

A garancia nem vonatkozik a következők miatti károsodásra:

- A felhasználó elmulasztotta áttanulmányozni a csatolt dokumentációt.
- Gondatlanság.
- Nem rendeltetésszerű vagy meg nem engedett használat vagy összeszerelés.
- Nem eredeti alkatrészek használata.
- Nem a gyártó által szállított, illetve jóváhagyott tartozékok használata.

Nem vonatkozik a garancia továbbá:

- kopó alkatrészekre, úgymint kések, ékszíjak, kerekék és kábelek,
- Normál elhasználódás
- Motorok. Ezekre a motor gyártójának a garanciái érvényesek külön feltételek szerint.

A vásárlásra az egyes országok nemzeti törvényei az irányadók. Ez a garancia nem korlátozza azokat a jogokat, amelyek a vásárlót a fentiekben hivatkozott törvények értelmében megilletik.

## 7 ÚJRAHASZNOSÍTÁS

**A hulladékkezelés elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló EU irányelv szerint történik.**



Óvja környezetét!

Ne helyezze el a háztartási szemettel együtt.

Ez a termék újrahasznosítható elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz.



A jelzett helyen, például az önkormányzat újrahasznosító állomásán, adja le a terméket újrahasznosításra.

## 1 VARNOSTNA NAVODILA

### 1.1 Splošna navodila

Zaradi varnostnih razlogov stroja nikoli ne uporabljajte:

- za okopavanje;
- za izravnavanje zemljišča, npr. izravnavanje kupov zemlje;
- tako, da bi ga upravljal otrok ali oseba, ki ne pozna stroja ali njegovega upravljanja;
- tako, da bi ga upravljal otrok, mlajši od 16 let;
- na mokri podlagi. Stroj uporablajte samo na suhi travi;
- v temi. Stroj uporablajte samo podnevi ali ob ustreznih umetnih razsvetljavi.
- Če so kabli poškodovani ali obrabljeni.
  - Poškodovan električni kabel pomeni nevarnost dotika z deli pod napetostjo.
  - Pazite, da električni kabli ne pridejo v stik z vrtečimi orodji. Vrteče orodje lahko poškoduje električni kabel in povzroči kratek stik.

### 1.2 Pred uporabo stroja

Obvezno nosite ustrezna oblačila; nikoli ne nosite ohlapnih oblačil, ki jih lahko zgrabi vrteče rezilo. Nosite ustrezno varnostno obutev, zaščitna očala in zaščitne rokavice. Obvezno nosite dolge hlače, ki ustrezeno ščitijo vaše noge.

Namestite ščitnik in zbiralnik trave po priloženih navodilih za namestitev. Preverite, ali sta dobro pritrjena. Stroja ne smete uporabljati brez te opreme ali s poškodovano opremo. Pred delom s strojem odstranite s trate vse tujke, npr. kamenje, opake ali kosti.

Preverite naslednje:

- a) ali so vsi deli stroja pravilno pritrjeni;
- b) ali na stroju ni znakov poškodb in ali deli niso močno obrabljeni. Ko menjate dele, upoštevajte navodila za namestitev. Preglejte obrabo in brezhibnost zunanjih priključkov in kablov na stroju. Stroj uporablajte samo, če ni noben njegov del poškodovan. Kable sme popravljati samo usposobljen serviser.
- Nikoli ne delajte s strojem v bližini drugih oseb, zlasti otrok, ali domačih živali.
- Pomnite, da za preprečevanje nevarnosti, nezgod, poškodb ali materialne škode odgovarja uporabnik stroja.
- Med delom s strojem ves čas nosite glušnike in varnostna očala.
- Preden začnete delati, temeljito preglejte območje, na katerem boste delali. Odstranite vse kamenje, veje, žice, kosti in druge predmete.

- Pred začetkom dela s strojem preglejte napajalni kabel. Če je gumijasta obloga kabla poškodovana ali če je viden kak električni vodnik, napajalni kabel takoj zamenjajte, da se ne izpostavljate nevarnosti udara električnega toka.

- Pred vsako uporabo vizualno preglejte vijke in zobe rezila za poškodbe in obrabo. Poškodovane ali obrabljeni vijke in zobe rezila zamenjajte v kompletu, da zagotovite uravnoteženost stroja.

Redno preverjajte obrabo zbiralnika trave. Pred nastavljanjem ali čiščenjem stroja izvlecite vtikač napajalnega kabla iz omrežne vtičnice ter preverite obrabiljenost kabla in stikala.

### 1.3 Kabli

Uporabljajte varnostne kable. Obvezno uporabljajte kabel, ki je vsaj enakovreden kablu z gumijastim plastičnim H07 RN-F s presekom vodnikov vsaj  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

Kabel mora biti odporen na vodo in vremenske vplive, priklopite pa ga v vtičnico z varnostno ozemljitvijo.

V omrežnem napajanju mora biti vgrajena zaščita na uhajavi tok (RCD) s prožilnim uhajavim tokom največ 30 mA.

Kabel priklopite tako, da je vtikač zaščiten pred vlekom z nosilno zanko. Preverite, ali se kabel ne drgne ob ostre robe ali ostre predmete. Kabla ne stiskajte med vratna ali okenska krila in podboje. Varovala na uhajavi ozemljitveni tok ne premoščajte in ne odstranjujte iz napeljave.

V naslednjih primerih odklopite napajalni kabel stroja z omrežne napetosti (izvlecite vtikač iz vtičnice):

- kadar pustite stroj brez nadzora;
- pred odstranjevanjem tujkov iz njega;
- pred pregledom, čiščenjem in drugimi posegi v stroj;
- pred odstranjevanjem tujka, ki stroj blokira;
- če začne stroj nenavadno vibrirati.

### 1.4 Zagon

Med zaganjanjem motorja pazite, da ste na varno razdalji od vrtečega orodja. Pri nagibanju stroja strogo upoštevajte naslednja navodila:

- Z obema rokama držite ročaj.
- Stojite tako, da je stroj med vami in vrtečim orodjem.
- V bližini ne sme biti nobene osebe ali domače živali.

## 1.5 Med delom s strojem

OPOZORILO! Vrteče se orodje je ostro.  
 Pazite, da ste vedno na predpisani varni razdalji od stroja.  
 Ko zaganjate motor, pazite, da stojite v varni razdalji od vrtečega orodja.  
 Ves čas pazite, da trdno stojite na tleh, zlasti na nagnjenem zemljišču. Nikoli ne tecite, ampak počasi hodite.  
 Stroja nikoli ne uporabljajte na strmih pobočjih. Pri delu s strojem pazite, da se z vrtečim orodjem ne približate kablu.  
 S strojem se pomikajte na nagnjenem zemljišču prečno, ne po klancu navzgor ali navzdol.  
 Pred nagibanjem ali transportiranjem stroj izklopite.  
 Stroja nikoli ne uporabljajte, če na njem ni vse varnostne opreme ali zaščitnega okrova.  
 Pred dviganjem ali premikanjem stroja ugasnite motor in počakajte, da se vrteče orodje popolnoma zaustavi.  
 Preden odstranite zbiralnik trave ali nastavite delovno višino, ugasnite motor in počakajte, da se vrteče orodje popolnoma zaustavi.  
 Če so rezila obrabljenja ali je katero od njih poškodovano, zamenjajte vsa rezila hkrati. Upoštevajte navodila za namestitev. Vedno uporabljajte originalne rezervne dele. Stroj smete čistiti in vzdrževati le pri popolnoma izključenem napajanju.  
 Stroja nikoli ne hranite v vlažnem okolju ali v bližini odprtega plamena.  
 Če ste s strojem zapeljali čez kak trd predmet, ga zaradi varnostnih razlogov dajte na pregled na pooblaščeni servis (glejte seznam pooblaščenih servisov).  
 Če se priključni kabel med delom poškoduje, ga takoj izvlecite iz omrežne vtičnice. Do izklopa napajanja se kabla ne dotikajte.

## 2 SPLOŠNO



Ta simbol pomeni OPOZORILO. Navodila dosledno upoštevajte, sicer lahko pride do osebnih poškodb ali poškodb opreme.



Preden začnete nameščati opremo, skrbno preberite ta navodila in varnostna navodila.

### 2.1 Simboli

Na stroju so naslednji opozorilni simboli. Njihov namen je, da vas opozarjajo, na kaj morate biti pozorni pri uporabi in vzdrževanju.

Simboli pomenijo naslednje:



Opozorilo!  
 Natančno preberite vsa navodila.



Opozorilo!  
 Odstranite opazovalce. Bodite pozorni na predmete, ki jih stroj izvrže.



Opozorilo!- noži se vrtijo  
 Ne vtikajte rok in nog pod ohišje, kadar stroj deluje.  
 Noči se vrtijo še nekaj časa po tem, ko ste ugasnili motor



Opozorilo!  
 Potegnite vtič iz vtičnice pred vsakim vzdrževalnim delom.



Opozorilo!  
 Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z zobmi rezila.  
 Nikoli ne peljite stroja čez priključni kabel. Smrtna nevarnost – udar električnega toka.



Opozorilo!  
 Uporabljajte zaščitne rokavice in očala ter zaščitne slušalke.

### 2.2 Sklici

V teh navodilih so slike oštevilčene z 1, 2, 3 itd. Deli, prikazani na slikah, so označeni z A, B, C itd. Sklic na del C na sliki 2 je naveden kot "2:C".

### 3 SESTAVLJANJE



**Da bi se izognili poškodbam in materialni škodi, stroja ne uporabljajte, dokler ne izvedete vseh postopkov, predpisanih v teh navodilih.**

#### 3.1 Kolesa

Na kolesne osi namestite štiri kolesa, kot prikazuje slika 1. Pri tem uporabite naslednje dele:

- kolo 1:C
- vzmetno podložko 1:B
- kolesni pokrov 1:A

Na dno stroja namestite zadnjo kolesno os (slika 2). Nagnjena konca osi morata leči v rezih na boku stroja. Pri tem uporabite naslednje dele:

- 2 zaskočni sponki 2:E (manjši)
- 4 vijke s podložkami 2:F

Na dno stroja namestite sprednjo kolesno os (slika 2). Vzvod za nastavljanje višine osi mora leči v zaskok na desnem boku stroja. Pri tem uporabite naslednje dele:

- 2 zaskočni sponki 2:G (večji)
- 4 vijke s podložkami 2:F

#### 3.2 Ročaj

##### 3.2.1 Spodnji del ročaja

1. Na spodnji del ročaja namestite držalo kabla 3:K.
2. S pritiskom namestite na stroj spodnji del ročaja.
3. Ročaj pritrdite z dvema vijakoma 3:L.

##### 3.2.2 Zgornji del ročaja

Zgornji del ročaja namestite na spodnjega, kot prikazuje slika 3. Za to uporabite dva vijke 3:I in krilni matici 3:J.

Namestite kabelsko sponko 3:R na desni vijak in na notranjo stran držaja.

#### 3.3 Komanda za zagon

Komando za zagon namestite na zgornji del ročaja (slika 3). Za to uporabite dva vijke 3:H.

Pritrdite kabel na držaj z dvema sponkama 3:M in vstavite kabel v sponko 3:R.

#### 3.4 Zbiralnik

Če je zbiralnik nameščen, lahko vrteče orodje zadeva vanj. Nevarnost poškodb orodja in zbiralnika.

Zbiralnik namestite po naslednjem postopku:

1. Odprite loputo, kot prikazuje slika 4.

**Opomba! Loputa 4:S ne sme biti popolnoma odprta, ampak le toliko kot na sliki 4. Če je loputa popolnoma odprta, niso proste pritridle odprtine.**

2. Vstavite zbiralnik 4:T tako, da je njegova zgornja stran vodoravna, in vstavite njegove pritridle kljuke v utore na stroju. Glejte sliko 5. Spodnja stran zbiralnika se mora po namestitvi nasloniti na nosilec 5:U.

Zgornja stran zbiralnika mora po namestitvi ležati popolnoma vodoravno. Glejte sliko 6.

### 4 OPIS

#### 4.1 Komande

##### 4.1.1 Električni vtikač in nosilna zanka

Stroj obvezno priključite na napeljavo z varovalom na uhajavi ozemljitveni tok s prožilnim tokom 30 mA. Če tega ne upoštevate, tvegate smrtno nevarne udare električnega toka.

Napajalni kabel je priključen na vtičnico na stroju (3:N). Preden kabel razpeljete stran od stroja, ga utrdite z nosilno zanko (3:K).

##### 4.1.2 Komanda za zagon in zaustavitev

###### Zagon:

1. Nagnite stroj toliko, da se sprednja kolesa dvignejo približno 5 cm od tal.
2. Pritisnite in držite gumb (3 P).
3. Stisnite ročico (3 O).
4. Spustite gumb (3 P).
5. Spustite sprednja kolesa na tla.

###### Zaustavitev:

1. Sprostite ročaj (3:O).

#### 4.1.3 Nastavitev višine

Spiralno rezilo lahko nastavite na 6 različnih višin po spodnji tabeli. Postopek spremembe višine je naslednji:

- Izvlecite vzvod (5:Q).
- Nastavite vzvod v želeni položaj.
- Sprostite vzvod, da se zaskoči v novem položaju.

Položaj spiralnega rezila	Položaj vzvoda
Položaj za transport. 13 mm nad tlemi.	
Položaj za čiščenje A. 3 mm nad tlemi.	
Položaj za čiščenje B. Na tleh.	
Zarezuje v trato 3 mm globoko.	
Zarezuje v trato 6 mm globoko.	
Zarezuje v trato 10 mm globoko.	

## 5 UPORABA STROJA



Stroj obvezno priključite na napeljavno z varovalom na uhajavi ozemljitveni tok s prožilnim tokom 30 mA. Če tega ne upoštevate, tvegat smrtno nevarne udare električnega toka.



Nikoli ne peljite stroja čez priključni kabel. Smrtna nevarnost – udar električnega toka.

### 5.1 Navpično rezanje

Z navpičnimi rezi v trato dosežete naslednje:

- Zrak lahko prodira v plast prsti, kar olajša izhlapevanje vlage. To zavira rast mahu.
- Razrahljeni mah lahko zdrobite in zberete v zbiralniku.
- Travne korenine razdelite, kar poveča njihovo število. Trata postaja gostejša (večje število travnih bilk).

### 5.2 Pred uporabo

Pri navpičnem rezanju naj bodo travne bilke čim krajše; idealno je, če niso daljše od 4 cm. Navpično rezanje lahko opravljate z nameščenim zbiralnikom ali brez njega. Če zbiralnika ne uporabljate, bodo odpadki padali iz stroja in se enakomerno raztresli za njim.

### 5.3 Med uporabo

Priključni kabel stroja vključite v omrežno vtičnico 230 V izmenične napetosti. Glejte "4.1.1 Električni vtikač in nosilna zanka". Omrežna vtičnica mora biti zavarovana z 10-ampersko varovalko.

Nastavite želeno globino rezanja in zaženite stroj. Delo začnite na koncu trate, ki je najbližji omrežni vtičnici, da tako zmanjšate nevarnost poškodbe kabla z rezilom. Ves čas pazite, da kabla ne povozite.

Kabla ne vlecite; ob stroju mora ležati v ohlapni zanki.

### 5.4 Po uporabi

 Stroja ne smete izpirati z vodo. S tem bi poškodovali električne dele stroja in se izpostavili nevarnosti električnega udara.

Ustavite stroj in izklopite napajalni kabel iz omrežja.

Stroj očistite z mehko ščetko in vlažno krpo.

Stroj hranite v suhem hladnem prostoru.

## 6 VZDRŽEVANJE



Pred vsakim vzdrževalnim delom ali popravilom stroj izklopite iz omrežja.  
Nevarnost zmečkanja in udarca električnega toka.

### 6.1 Redno vzdrževanje

Stroj ne potrebuje nikakršnega rednega vzdrževanja, razen čiščenja, kot je opisano zgoraj.

### 6.2 Nastavitev pogonskega jermenja

1. Odvijte pet vijakov ter odstranite okrov jermenja in okrov motorja, kot kaže slika 7.
2. Odstranite notranji okrov motorja.
3. Popustite vijke za nastavitev motorja. Glejte sliko 8.
4. Potisnite motor naprej, da se jermen pravilno napne. Preverite, ali je sila na motor enaka na obeh straneh.
5. Privijte vijke za nastavitev motorja.
6. Namestite okrove nazaj. Glejte sliko 7.

## SERVISIRANJE

Popravila in garancijske servise izvajajo pooblašcene servisne delavnice, ki vedno uporabljajo originalne rezervne dele.



Nikoli ne uporabljajte rezervnih delov, ki niso originalni. To zahtevo je postavil urad za preizkušanje izdelkov. Stroj je bil preizkušen in njegova uporaba odobrena ravno s temi deli.

**Če je potrebno servisiranje, popravilo ali vzdrževanje, pri katerem je treba odstraniti pokrov, smejo to storiti le v pooblaščeni servisni delavnici.**

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb izdelka brez vnaprejnjega obvestila.

## GARANCIJA

### Garancijski rok

V skladu z veljavnimi predpisi. Vse materialne ali tovarniške napake bo brezplačno odpravila pooblaščena servisna delavnica.

Za motor velja garancija, ki jo izda proizvajalec motorja. V primeru popravil pod garancijo, mora kupec predati dobro očiščen stroj.

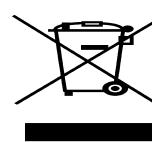
Stroške transporta do servisne delavnice in iz nje plača kupec.

### Garancija ne velja za:

Normalno obrabo. Neprevidno upravljanje ali trčenje s predmeti. Uporabo napačnega mazalnega olja ali nezadostnega mazanja. Uporabo napačnega goriva. Poškodbe ljudi ali stvari. Nastavitev uplinjača ali ročice za plin. Stroje, ki so jih popravljale nepooblašcene delavnice.

## RECIKLIRANJE

### Ravnanje z odpadki v skladu z Direktivo WEEE (2002/96/ES)



Varujte okolje!

Ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.

Ta proizvod vsebuje električne in elektronske dele, ki jih je treba reciklirati.

Oddajte proizvod v recikliranje, npr. v zbirni center za ravnjanje s komunalnimi odpadki.



EG-försäkran om överensstämmele  
EY-väitimustenmukaisuusvakuutus  
EU-overensstemmelseerklärung  
EU-försäkring om överensstämmele  
EG-Konformitätsbescheinigung

EC conformity declaration  
Déclaration de conformité CE  
EU-gelijkhetsverklaring  
Dichiarazione di conformità CE  
Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE  
Deklaracija zgodnosti EC  
Декларация EC о соответствии  
Deklarace shody s EU  
EK megfelelőségi nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

Denna produkt är i överensstämmele med  
- lägspänningdirektiv 73/23/EEG, 93/68/EEG  
- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet  
- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälsos- och säkerhetskrav i samband med tillverkning  
- lyddirektiv 2000/14/EG  
Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standarder:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset  
- matalajännitedirektiivi 73/23/ETY, 93/68/ETY  
- sähköönkäyneettästä yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY  
- direktiivi 98/37/ETY viittaten erityisesti direktiivin liiteeseen 1, joka käsitteli olevnäistä terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä  
- meluidirektiivi 2000/14/EG

Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Dette produkt er i overensstemmelse med  
- direktiv 73/23/EØF om lavspændingsudstyr  
- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet  
- direktiv 98/37/EØF om indbyrdes tilhørermælle af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling  
- direktiv 2000/14/EF om støjemission

Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Dette produktet er i overensstemmelse med  
- lavspenningsdirektiv 73/23/EØF, 93/68/EØF  
- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet  
- maskindirektiv 98/37/EØF med særlige henvisninger til direktivets bilag 1 om væsentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon  
- lyddirektiv 2000/14/EF

Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Diese Produkt ist in Übereinstimmung mit  
- Niederspannungsdirektive 73/23/EEG, 93/68/EEG  
- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität  
- Maschinenrichtlinie 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung  
- Schallschutzzrichtlinie 2000/14/EG  
Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

This product conforms to  
- Low Voltage Directive 73/23/EEC, 93/68/EEC  
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC  
- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing  
- Noise Emission Directive 2000/14/EC  
This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Ce produit est conforme à  
- La Directive basse tension 73/23/EEC, 93/68/EEC  
- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC  
- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication  
- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC  
Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Dit product voldoet aan  
- Richtlijn voor laagspanning 73/23/EE, 93/68/EE  
- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC  
- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1 van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage  
- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC  
Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Utfärdat i Tranås  
Annettu Tranåssissa  
Udfærdiget i Tranås  
Ausgefertigt in Tranås,  
Schweden  
Issued in Tranås

Fait à Tranås  
Gepubliceerd in Tranås  
Rilasciata a Tranås  
Publicado em Tranås  
Wydano w Tranås  
Выдано в Tranås

2006-04-20

Questo prodotto è conforme alla  
- Direttiva sulla bassa tensione 73/23/EEC, 93/68/EEC  
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC  
- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione  
- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC  
Riferimento alle norme armonizzate:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Este producto respeta las siguientes normas:  
- Directiva 73/23/CEE, 93/68/CE sobre baja tensión  
- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética  
- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de salud y de seguridad a la fabricación de las máquinas  
- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras  
Referente a standards armonizados:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Este produto está em conformidade com  
- Directiva 73/23/EEC  
- Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE  
- Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao anexo 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fábrica.  
- Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE  
Referencias a normas armonizadas:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Ten produkt odpowiada następującym normom:  
- Niskonapięciowe wyroby elektryczne-dyrektiva 73/23/EEC, 93/68/EEC  
- Kompatybilność elektromagnetyczna - dyrektiva 89/336/EEC  
- Maszyny - dyrektiva 98/37/EEC, a szczególnie dodatkiem 1 dyrektwy, dotyczącym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produktem.  
- Emisja hałasu - dyrektiva 2000/14/EC  
W odniesieniu do norm harmonizujących:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Tento výrobek vyhovuje  
- Smernici o nízkém napětí 73/23/EEC, 93/68/EEC  
- Smernici o elektromagnetické kompatibilité 89/336/EEC  
- Smernici o strojních zářeních 98/37/EEC se speciálním odkazem na prílohu 1 uvedené smernice týkající se dôležitých požadavku na ochranu zdraví a bezpečnosti v souvislosti s výrobou  
- Smernici o emisích hluuku 2000/14/EC  
Použité harmonizované normy:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Ez a termék megfelel  
- szóló 73/23/EEG  
- az elektromágneses kompatibilitásról szóló 89/336/EGK irányelvnek,  
- a gépekrol szóló 98/37/EGK irányelvnek, különös tekintettel az irányelvnek a gyártással összefüggő, az alapvető egészségi és biztonsági követelményekre vonatkozó összefüggések, és  
- a zajlakossásról szóló 2000/14/EK irányelvnek.  
a termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történik:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Ta izdelek je v skladu z  
- Direktiva 73/23/EGS, 93/68/EGSo nizki napetosti  
- Direktivo 89/336/EGS o elektromagneti zdrju. Ijivosti  
- Direktiva 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostimi zahtevami, skupaj s prizvodnjo  
- Direktiva 2000/14/ES o emisijah hrupa  
Hivatalosztály által elfogadott szabványokra:  
- EN 60335-1:2002+A1+A11, EN 60335-2-92, EN 13684, EN ISO 3744, ISO 11094

Troels Nielsen

Certifieringsansvarig  
Sertifoiomista vastavaa  
Certificeringsansvarlig  
Sertifizierungsansvarlig  
Für die Zertifizierung  
verantwortlich  
Certification Manager  
Directeur de Certification  
Certification Manager  
Direttore Certificazione  
Responsable de  
certificación

Director de Certificação  
Kierownik ds. legalizacji  
Начальник службы  
сертификации  
Vedoucí pro certifikaci  
a tanúsításért felelős  
igazgató  
Poslovodja za izdajo  
certifikatov



**ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

**ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

**КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара: <https://storgom.ua/product/aerator-stiga-ve32.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/aeratory.html>